la loro freschezza e squisitezza
te dal Ministero d'Industria e Commercio
hi con prezzi che non temono concorrenz
inviansi listini speciali

BUTON
PIAZZA TREVI

SSORTITO
USIVA
OVANETTI
Maglie ecc.
ESCHINI
tina, 30 - ROMA
MENTO
ulli, Passamante-
ne. ecc.
enza.

COLPE GIOVANILI
VI^a edizione (1900) con incisioni
I Sofferenti di debolezza degli organi genitali, polluzioni, perdite diurne impotenza od altre malattie segrete causate da abusi od eccessi sessuali, troveranno in questo volume Nozioni, consigli e metodo curative.
Si spedisce dall'autore P. E. Singer, Viale Venezia, 28, Milano, raccomandato e con segretezza. —
Inviare L. 3,50 con vaglia o francobolli.

ffe per Signora
zioni della moda si trovano
gazzini di Roma di
ANO LANI
Emanuele N. 88 al 92. - Largo Ar-
29 — Roma.
er l'inverno in LANERIE - SETERIE
DI PRIMISSIMA SCELTA
i mitissimi

A GOITO, 30 A (presso il Ministero Finanze)
FABBRICA DI CALZE A MACCHINA
pecialità in lavori finissimi
come al telaio 10450 R.

ALESSANDRO STEFANINI
Roma-Corso Vitt. Emanuele-N. 115
Scaramanzie porta-fortuna
Gruppi completi
di 3 ciondoli L. 0,75
» » » 1,20
» » » 1,40
17497 R

gnore eleganti provino il
e neutro all'Iris Fiorentina
profumo, non irritante. Ammorbidisce ed abbellisce la
lissimo pei bambini.
2,50 la scatola di 3 pezzi — per posta L. 3.
e richieste esclusivamente alla farmacia tedesca A.
Via dei Fossi - Firenze.
10455 R

gni
Roma
DOCCIA
GRANDE LIQUIDAZIONE
100 Cartoline Lire Una
1000 Cartoline Lire Nove
Cart. Vaglia a
L. Servoli - Assist.

TONICO DIGESTIVO
SPECIALITÀ DELLA DITTA
GIUSEPPE ALBERTI
BENEVENTO

rzioni si ricevono esclusivamente presso la ditta
in & Vogler Roma Piazza S. Silvestro (posta
74; Firenze, Genova, Milano, Napoli, Torino,
l'Estero. Prezzo: 4ª Pagina cent. 60 3ª Pa-
— la linea di corpo 6.

ROMA
PANTALEO -- VIA CONVERTITE

Il Travaso della Domenica

Un numero cent. 10 - Arretrato cent 20.

ABBONAMENTI.
Per un anno { in Italia . . . . L. 5 / all'Estero . . . » 7
Dirigere lettere, vaglia e cartoline-vaglia agli uffici del giornale
Corso Umberto I, 391, p. 2°

Le inserzioni si ricevono esclusivamente presso la ditta **Haasenstein & Vogler** Roma, Piazza San Silvestro (Posta Centrale) 74; Firenze, Genova, Milano, Napoli, Torino-Venezia ed all'estero. Prezzo: 4ª pagina Cent. 60 — 3ª pagina L. 2 — la linea di corpo 6.

I manoscritti non si restituiscono.

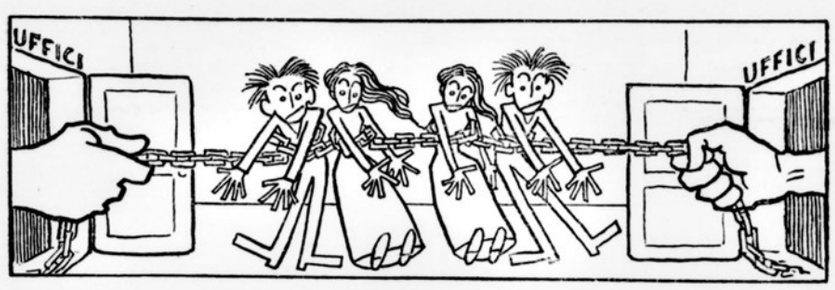
Conto corrente con la Posta

Qui ci pianto il suo parallelo tra *l'azionato (Leopoldo)* e il *pensato (Ferdinando)* pioppando al dimonio quelli *filosofastrici in acqua di malva*, che manoprano giudizi in dritto e in rovescio.
Il Kzolgoss *tira* a Makinlei, *colpisce e uccide:* vien chiamato maltattore. Il Rubino *tira* a Leopoldo e *non colpisce:* vien chiamato *debole* e *squilibrato*. Il Kantcheff *pensa di tirare* a Ferdinando di Bulgaria e *non tira*, perchè commosso in vista delli principeschi figliuoli: vien chiamato *demente*.
Il che vuol dire che *per non essere demente, doveva tirare e uccidere*.
Ecco la *filosofia in acqua di malva;* laddove *si nega* e *si smentisce* li gentili sentimenti, che pure possono sussistere in luogo di demenza e *si approva il delinquere*. Per me io pongo in demenza li giudicanti e, in base capoversa stringo la mano al Kantcheff, poichè in lui vedo l'*uomo* e il *poeta*. E non ci dico altro!

TITO LIVIO CIANCHETTINI

Secolo II. Roma, 7 Dicembre (Uffici Corso Umberto I, 391) Domenica 1902 **Num. 101**

Il canto del divorzio e degli sgravi



Quando fra quelli dell'uman consorzio
a discuter si misero i più savi
venuti da Canino e Monteporzio,
come fra gli altri più sapienti e bravi,
sulla legge già antica del divorzio,
e su quella più antica degli sgravi,
tutta la gente con le orecchie tese
volle ascoltar, dell'italo paese.

Ma col solito sal, la gente arguta,
che la Camera adorna a fin d'Uffici,
pretermetter non può che si discuta,
la legge pei parenti e per gli amici;
quella legge dal popolo voluta,
che i disgraziati renderà felici,
e una strada aprirà di nuovo conio
fra il vecchio celibato e il matrimonio.

E ne intesero allora delle belle,
e ne intesero allora delle grosse;
e gli uomini e le vecchie e le pulzelle,
per stupore rimasero commosse,
e impensieriti per la loro pelle,
che dilaniata da color non fosse,
richiesero con pianti e con sorrisi
se dovessero o meno esser divisi.

Per quella legge il coniugato, un giorno
che si trovi per nozze in grandi pene,
potrà così per evitar lo scorno,
rompere, se non altro le catene,
come colui, cui non importa un corno,
il duro giogo sopportar d'Imene,
e scioglie il nodo che legò per doglie,
facendosi straniero di sua moglie.

E diceva la gente: Oh perchè mai,
io che mi unisco in un onesto nodo,
e del mio amor mesco le gioie e i guai,
e con esso mi strazio e me la godo,
devo a un tratto fuggir lontano assai,
coll'interno livor di che mi rodo,
e separarmi dal natìo consorzio,
con *separatio* a scopo di divorzio?

— Santa Maria del Carmine! che fate?
— Dice Carmine allor tutto sconvolto —
Se i mariti e le mogli non legate,
sarà il marito dalla moglie sciolto;
e le mogli saranno svincolate
dal sì fatal che più non dura molto;
ed il rito nuziale a poco a poco,
diventerà di ragazzini un giuoco.

Ma presto in arringar comincia Riccio
cui grande amor pel Mezzogiorno assale,
e dice a chiare note ch'è un capriccio,
il ribassar di qualche soldo il sale;
poichè a chi tiene in tasca un soldo spiccio
lo spenderlo così non gli fa male,
mentre non giova, come ognun c'insegna,
alla Sicilia e manco alla Sardegna.

Cottafavi così, come Lucchini
e Bianchi stesso, che non vede nero,
e De Amicis con essi, ed altri affini,
combattono la legge e il Ministero,
che dalle case tolgono i confini,
facendone cagion di putifero,
in quell'Italia ove ciascun consiglia
la santità serbar della famiglia.

Credaro invece, nel parlare avvezzo,
con di facondia manoprato stile,
vuole del sal diminuito il prezzo,
rendendolo così molto più vile,
per togliere con ciò quel brutto vezzo,
per cui la gente prospera e civile,
che di pecunia non lamenta inopia,
d'attico sal soleva far gran copia.

Così i sapienti dell'uman Consorzio,
fattisi protoquanqui a fin di savi,
discutono la legge sul Divorzio,
discutono la legge sugli sgravi,
venuti da Canino e Monteporzio
con larga messe di criteri pravi;
ma se al divorzio non si volge il dorso,
termineran tutti gli sgravi in corso.

I lettori possono ormai giudicarci dai fatti e non dalle parole. Nelle pagine interne di questo numero doppio che ogni buon padre di famiglia dovrebbe far imparare a memoria dai suoi figliuoli, i nostri fedeli amici che ci seguono da tre anni, troveranno il prospetto di abbonamento pel 1903 e rimarranno di stucco nel trovare una statua di bronzo e un giornale di spirito per cinque lire. Ma questa sorpresa è ancor nulla a confronto di quella che sta preparando il

TRAVASO QUOTIDIANO

il quale vuole addirittura meravigliare il mondo con la sua trovata.

È bella, è confortante, questa nobile gara che si è accesa tra le due Amministrazioni del quotidiano *e del* settimanale *per fare onore ai loro abbonati, ma può portare sul mercato giornalistico un contraccolpo di cui è difficile prevedere le conseguenze.*

Ad ogni modo noi abbiamo fatto il massimo sforzo (vedere in quinta pagina) a cui un miliardario possa arrivare e se il fratello quotidiano vuole andare più in là, faccia pure.

Appena l'annuncio del premio incredibilmente meraviglioso potrà esser dato, il prospetto d'abbonamento verrà pubblicato; per ora possiamo dire soltanto che anche il quotidiano *segue la massima di premiare*

TUTTI GLI ABBONATI

I doveri dell'ospitalità

Mentre il governo si affanna a presentar leggi su leggi per alleviare i dazi di consumo — che colpiscono specialmente la povera gente — gli appaltatori dei dazi di consumo della città di Messina avevano risoluto il problema in un modo genialissimo.

Tutti, ricchi e poveri, potenti od impotenti pagavano il dazio; ma poi l'impresario faceva per suo conto una accurata revisione e rimborsava le somme pagate dai funzionari forestieri, dal primo presidente all'ultimo usciere giudiziario, dal prefetto al questore o dall'intendente di finanza fino giù giù all'ultimo travetto.

Insomma il dazio non si riferiva al consumo dei generi.. ma alla patria del consumatore: nuovissimo criterio giuridico che speriamo venga esteso a tutte le tasse e... a tutte le pene compreso il carcere ed i lavori forzati.

E giusto del resto: il dazio consumo della città di Messina non poteva riguardare un milanese od un romano od un cittadino di Roccapertosa e Panicocoli. Tutt'al più, per riguardo alla città che lo ospitava ed agli impiegati del Dazio, tutti di Messina, egli fingeva di pagare; ma poi si affrettava a chiedere il rimborso, quando pure i generi soggetti a dazio non gli venivano ufficialmente scortati a domicilio dagli agenti stessi in grande uniforme...

Perciò i forestieri dicono un gran bene di Messina! Non si può certo spingere i doveri dell'ospitalità oltre il limite di dichiarare il forestiero superiore alle leggi comuni! Perciò, ripetiamo, vogliamo sperare che queste facilitazioni siano ampliate ed adottate in tutto il regno: sarebbe un ottimo sistema per rinnovare il mezzogiorno, perchè questo andrebbe al nord ed i popoli nordici trasmigrerebbero nei paesi del sole e dell'arancio.

La magistratura allora, avrebbe assai poco da fare e le guardie di questura potrebbero esser abolite. I reati aumenterebbero, è vero, ma... che ci si potrebbe fare? Sarebbero commessi da forestieri, ciò che non disonorerebbe affatto il paese ospitale.

Ed ognuno potrebbe darsi il lusso di commettere fuori della città natale qualche piccolo furto con scasso, qualche offesa al pudore, un ferimentuccio seguito magari da morte, fabbricare delle carte false e pubblicare un giornale come « *la Gogna* » senza avere grattacapi perchè è.. forestiero, estraneo quindi alle usanze ed alle leggi del paese.

*

Per finire: Tra un borsarolo ed il derubato.
— Ah canaglia, ti tengo.
— Piano piano, io non sono del paese...
— E neanche io, pezzo di farabutto!
— Allora è un altra faccenda, perdonatemi... e, dite di grazia, mi sapreste indicare un indigeno perchè possa levargli il portafoglio?

Come scegliere la propria carriera

Ecco il grave, l'eterno problema della nostra vita, il dubbio penoso che s'affaccia ad ognuno, per sè o per i suoi figli. E di questa scelta del proprio destino si è occupato in un suo libro intitolato « Du choix d'une carrière » Gabriel Hanotaux.

Noi per nostro conto, sicuri di far cosa grata ai lettori siamo ricorsi ad una specie d'inchiesta fra le nostre più spiccate personalità. Come scegliere la propria carriera! Abbiamo interrogato un gran numero di persone e tutte ci hanno dato risposte interessanti e caratteristiche.

Il prof. Morisani ci ha risposto: « La saggezza consiste nel saper vedere il punto a cui si può arrivare ed in quello fermarsi ». E modestamente ha soggiunto: « Io nel mio piccolo, ho compreso che più in

IL PARLAMENTO ILLUSTRATO

Dall'automobilismo al canottaggio,
grande pilota e gran chauffeur si mostra.
Tutto il mondo girò; sempre in viaggio
egli si trova, nè giammai si prostra:
E *Biscaretti* egli è conte *Roberto*
di Torin deputato,
lo qual, come Questor, per proprio merto,
alla Camera Sola ha rimpiazzato.
E può comprender subito
ch'ei lo può far sotto tutti i rispetti,
chi la testa ebbe modo di conoscere
di Biscaretti.

su di quel certo punto non poteva arrivare, ed in quello ho esercitato tutta la mia attività ».

Il prof. De Gubernatis ha asserito che bisogna sempre osservare il fanciullo e secondarlo nelle sue attitudini. « Da bambino - egli ha detto - ero un piccolo folletto. Gli amici di casa mi regalavano sempre delle scatole di dolci: io mangiavo i dolci e rompevo le scatole... I miei osservarono queste mie attitudini vivaci, e le incoraggiarono. Come vedono, non ho fatto una cattiva riuscita.

L'on. Papadopoli, che si è dato subito premura di correre in botte a dirci il suo parere, crede che l'uomo sia sempre a tempo a decidersi: « Vedete me: alla mia età mi sono accorto d'essere un uomo politico sul serio. È per questo che ho sentito il bisogno di rifarmi un organo come si conviene, ed ho comprato la *Gazetta*... Oh, diverrà un gran giornale: *sine Macula!*.. Sì sì.. Già del resto, benedeti, l'uno pol far come crede, ma ghe xe sempre la natura che lo guida. La botte da del vino che ha ».

Pietro Mascagni ci ha fatto un telegramma senza filo... di logica. « Come scegliere una carriera?

Eh, cari miei: è la.. *Forza del destino*. Però non ci ha nulla a che fare con le *Maschere* ».

Il comm. Gullino trova che qualunque carriera è buona quando si tratta di correre.

Abbiamo anche interrogato uno dei cavalli della linea d'omnibus Piazza Venezia-Popolo, e ci ha risposto: « Scegliere una carriera? Ma perchè? Si va tanto bene al passo ».

Infine parecchi nostri assidui sono saliti al nostro ufficio non solo col lodevole proposito di depositare Cinque lire per essere ben sicuri di essere abbonati, ma eziandio per chiederci schiarimenti sulla nostra brillantissima carriera che dopo soli tre anni di vita ci permette di fare i miliardari americani dando in dono ai nostri abbonati dei premi dieci, venti volte superiori al prezzo di abbonamento.

Ma sull'argomento abbiamo invocato - e con ragione il segreto professionale.

Balsamo solvente per piaghe conjugali; fa scomparire il malumore delle mogli, dei mariti e dei terzi interessati, liberandoli dagli anelli nuziali di una catena intollerabile. Dirigersi farmacia Montecitorio chiedendo specifico Zanardelli sul divorzio oppure passare Uffici « *Travaso* » per prendervi con sole 5 lire, l'abbonamento al giornale e una bellissima statuetta in bronzo dell'illustrissimo scultore Cifariello. Da preferirsi quest'ultimo rimedio anche per consiglio dell'autorità ecclesiastica.

Nepote egli non è così per scherzo,
come lo siete voi lettori ed io,
avendo egli un gran zio,
che si chiama Leon XIII.
Esente essendo delle guardie nobili
ei le comanda tutte in Vaticano:
L'autentico ritratto del mondano
conte *Camillo Pecci* eccovi qui.

Le persone per bene e di buon gusto si affrettino ad abbonarsi al « *Travaso della Domenica* » per il nuovo anno. Con la tenue moneta di L. 5 avranno TUTTI diritto ad un nuovo capolavoro dell'insigne scultore Filippo Cifariello, una statuetta in bronzo, alta 30 centimetri e raffigurante il nostro venerato maestro Tito Livio Cianchettini in atto di augurare il Buon anno a tutti i lettori del suo giornale. Vedere per credere al nostro ufficio (Corso Umberto I n. 391).

ALLA CAMERA

Seduta di pochi giorni fa. Presidenza BIANCHERI.

Prima che la seduta s'apra, si sparge la voce di un grave infortunio: l'on. Morpurgo involontariamente ha infilata la punta d'uno dei suoi baffi nell'occhio di un collega che è stato trasportato provvisoriamente al Policlinico in attesa dell'inaugurazione di quell'ameno locale.

Ma l'on. Biancheri fa lo gnorri: egli dopo il discorso dell'on. Zanardelli in Senato, dorme tra due guanciali e si risveglia solo per constatare che attorno a lui vi sono soltanto quattro gatti e che quindi non c'è un cane che si incarichi.

Il cassiere della Camera, presenta una cambialetta per farsi pagare la taglia promessa sul latitante numero legale catturato l'altro giorno miracolosamente, ma subito dopo fuggito chi sa dove.

Cose viste: l'on. Santini in atteggiamento di Demostene dopo gli ultimi suoi successi oratori, che distribuisce strette di mano dicendo, « non c'è di che »; l'on. Guerci che fa il solletico con uno stuzzicadenti al collega del banco sottostante; l'on. Giantureo che con due dita nella barba, fa la prova generale da *Papirio*, in attesa di essere chiamato a Palazzo Madama; l'on. Gesualdo Libertini che si agita; l'on. Falletti nonchè di Villafalletto, che traversa l'emiciclo munito di una grossa valigia in pelle, quasi volesse rievocare l'ombra del tonante Matteo Renato Imbriani; l'on. Mel che parla per telefono con l'on Fasce che gli sta ai piedi; l'on. Ferrero di Cambiano che snocciola dei *per finire* a tutt'andare; l'on. Celli che sta appollaiato al culmine di un settore, al sicuro da ogni possibile anofele e studia il modo di applicare la reticella metallica a tutta l'Estrema Sinistra; l'on. Zanardelli che accarezza bonariamente la pancia rotondetta del comm. Biffoli; un diplomatico sconosciuto anche ai portalettere, nella tribuna delle rappresentanze straniere; un senatore che dorme appoggiato sulla balaustra del balcone, guardato a vista da un usciere; un libero cittadino fra cinque guardie di questura, nella tribuna pubblica; gli on. Galluppi e Leali, che tornano dal cimento con affettuoso passo a due.

Cose udite: il processo verbale, di quando in quando; molti colpi di tosse, un po' di maldicenza dell'on. Guerci e alcuni apprezzamenti del giornalista Raimondi, con la voce in sordina.

La seduta è tolta alle 5 e mezza, *Five o cloh!*

Servizio Telegrafico Particolare
del « *Travaso della Domenica* »

Sanremo, 2. — Ieri vi fu un duello alla pistola fra due signori dell'aristocrazia. Nessuno dei duellanti rimase ferito; ebbe una palla in un occhio il *brumista*.

Parigi, 2. — L'*Echo de Paris* annunzia che il re e la regina d'Inghilterra si recheranno presto a Cannes. Le dame di Cannes offriranno alla regina Alexandra un magnifico cannes...tro di fiori.

Cairo, 3. — Non abbiamo più un caso di colera, fortunatamente. E' dunque il caso di dire: Che colera d'Egitto!

Busca, 3. — Avvenne una colluttazione fra quattro operai. Tutti riuscirono malconci. Sfido io, a... Busca!

Biella, 2. — Scavando in una strada suburbana per la condottura del gas, si rinvenne una statua antica preziosissima. Ma, non si sa come, ignoti ladri la involarono. Vi dico, qui ne accadono assolutamente delle... bielle.

Parigi, 2. — Furono sospesi gli assegni ai curati di Treguier e di Evran, per ragioni politiche. Ecco dunque i curati che dal governo vengono tras.. curati.

Sofia, 1. — La società di M. S. tra i calzolai votò un ordine del giorno stigmatizzante l'attentato contro la pelle di bulgaro del principe Ferdinando. Gli altri anarchici del paese hanno alzato il tacco.

Berna, 4. — Su uno stradale fu trovato un automobile mezzo fracassato. Lo *chauffeur* era incolume, ma mezzo assiderato fra la neve. Uno *chauffeur* che si raffredda è però il colmo.

Milano, 4. — In un *club* elegante fu sorpreso un giovanotto, ex-ufficiale di cavalleria, mentre barava al giuoco. Essendo un principe, fu dichiarato infermo di mente e fatto allontanare dalla città. Si dice che si stabilisca a Roma, al... Macao.

Londra, 4. — La città di East-London al Capo, fu distrutta da un incendio completamente. I pompieri arriveranno fra una quindicina di giorni.

LA RICERCA DELLA PATERNITÀ

Il progetto di legge per la ricerca della paternità, se sarà approvato dal Parlamento, apporterà dei mutamenti profondi in tutto il congegno della vita sociale. Nessuno potrà più dire, a cuor leggero, davanti a una persona d'età molto più fresca: — Potrei essere suo padre! — giacchè ci sarà pericolo, allora, che lo si costringa a passare a quella persona per lo meno gli alimenti. Non importa dire che gli scapoli dalle abitudini dongiovannesche sono molto impensieriti per questa legge che forse li circonderà di tenera sì ma involontaria prole. Ne abbiamo sentito uno, il quale affermava.

— Sostengono che questa legge è una trovata... Per conto mio non ci vedo che parecchie trovatelle!

Indignatissimi, poi, sono Turchi, Rindi, l'avvocato Marini e gli altri fornitori di materia prima al repertorio del teatro Manzoni. Come sarà più possibile descrivere le ansie dei poveri pargoletti trascinati dalla crudeltà altrui attraverso un labirinto di miserie e di sciagure, mentre il genitore egoista e dimentico gavazza nei bagordi e nell'oro, finchè il dito di Dio illumina improvvisamente la sua coscienza, ed egli esclama pentito, aprendo le braccia:

— Ebbene sì! sono vostro padre!

Un altro bell'« effetto » mancato. Pur troppo i tempi volgono meno che mai propizi alle manifestazioni artistiche!

Bisogna convenire, però, che in mezzo a tanti malcontenti, non fanno difetto gli entusiasti e anche i semplici indifferenti. Per i primi, il progetto compilato dal ministero non dovrebbe essere che il preludio a un vasto organismo di riforme consimili. Essi sperano che, dopo aver ammesso che ognuno possa cercare l'autore dei propri giorni, si ammette eziandio che ognuno possa cercare lo zio, la cugina, il nonno, il bisavolo, il pronipote, e chi più ne ha più ne metta. Indifferenti, invece, sono coloro cui punge vaghezza d'asserire che il progetto non contiene nulla di assolutamente nuovo, visto che parla sempre di « figli naturali » come se esistessero anche i « figli artificiali ».

E di tale opinione è principalmente un amico nostro, uomo maturo anzichenò, il quale di recente condusse all'ara una bella giovinetta diciottenne. A noi che lo interrogavamo sul solito tema, egli rispose confidenzialmente così:

— Eh capirete che a me questa benedetta legge non fa nè caldo nè freddo. Che m'importa di aver un modo legale di cercare la paternità? È tanto tempo che la cerco per conto mio, e sono sempre allo stesso punto!

LA PATRIA
giornale quotidiano politico di gran formato, ricco di notizie, telegrammi e illustrazioni dà in abbonamento cumulativo il
TRAVASO DELLA DOMENICA
al prezzo di annue Lire **Ventuna.**

LA SFINGE DEL TRAVASO

SCIARADA SILLABICA
a pompa parlamentare.

Un locale di due camere
Che ognun dice molto brutto
E che ognun, se può, vitupera,
Leggitori, ecco il mio *tutto;*

Contro il quale, alto ed unanime
Da ogni *due-quattro*, si aderge
Un *due-tre-quattro* che, al dubbio
Figlio, il vero e il buon sommerge.

Dice que' che vuole illudersi:
« *Un due-tre-quattro*, ma inver
Due-tre-quattro è sol per celia,
Tutti aspirano all'*inter* ».

In effetti anche il rimprovero
Uno troppo esagerato;
Ma a chi mai può spiacer d'essere
Senatore o deputato?

Diamo plauso anche tra i fischi
Contro il povero mio *inter;*
Il Senato, è vero, ha Vischi,
Ma la Camera ha Quintier.

Ma, Dio mio, sonvi anche i buoni;
V'ha Camagna lo scrittor;
Vi ha Nocito e Pierantoni,
V'è Gavazzi ed altri ancor.

Ben è ver, se a un onorevole
« *Uno-due* », dici, lettor,
Spesso, prima di risponderti,
« Or *tre-quattro* e', pensa in cor.

Premio da sorteggiarsi tra gli spiegatori: *L'ultimo ritratto con dedica di Maria Tegami al bromuro.*

Spiegazione della *parola decrescente* al numero anteriore: *Mion, Mio, Mi, M.*

Ferramenta vecchie come ceppi, catene, balze e pastoie in uso presso i reverendi *fate-ben-male-fratelli*, custodi ed arbitri del Manicomio di San Servilio di Venezia. I poveri alienati hanno visto un Belmondo, presidente della inchiesta tecnica sui Frenocomi del Veneto. Dirigersi a quest'ultimo per l'acquisto. Altri Ferri in disuso sono disponibili in Gonzaga presso quegli elettori provinciali.

ALLE CALCAGNA DEGLI HUMBERT

I giornali parigini sono pieni di nuove rivelazioni sui coniugi Humbert e Compagnia.

Si assicura anzi, in via semi-ufficiosa, che sarebbe assai prossima la cattura dell'intera banda rocambolesca.

Abbiamo telefonato al nostro solerte corrispondente parigino di stare sempre con l'apparecchio telefonico in mano per essere il primo a darci la tanto attesa notizia.

Il nostro collega ha preso tanto sul serio la cosa e.. il telefono, che non fa che chiamarci e sbalordirci di notizie a getto continuo.

Ecco i suoi ultimi fonogrammi:

Sabato, ore 15 1/2. — Le ultime traccie degli Humbert sono state, pare, trovate in Sicilia, donde salparono col brigante Varsalona e il notaio Bacchetti per la Tunisia. Il commissario Ballanti e il capitano Petella li seguono a breve distanza su di un *brigantino*. Il mare agitato favoreggia i fuggiaschi; si è chiesta al Ministero l'autorizzazione di arrestarlo perchè tenga compagnia al marchese De Cordova.

Sabato, ore 16. — Non è vero niente di quanto vi ho telefonato pocanzi.

Gli Humbert sarebbero a Parigi; la polizia è loro alle calcagna, come mi ha assicurato ora il prefetto Lépine in persona.

— *ore 16 1/2* — Si è scoperto nel famoso palazzo dei *Champs-Elisées* un bagnapiedi a metà ripieno d'acqua con tracce di recente pediluvio. Ecco perchè vi ho telefonato che gli Humbert avevano la polizia alle calcagna.

— *ore 17.* — Non c'è più dubbio gli Humbert sono rinchiusi nel Manicomio di San Servilio a Venezia. Quei bravi frati, che hanno in consegna il pio Istituto hanno subito riconosciuto i coniugi truffatori, che fingevano di essere pazzi, e li hanno subito messi sotto chiave, assicurandosi di loro con manette, ceppi, balze, pastoie ed altri gingilli.

. . . . . .

A questo punto abbiamo troncata la comunicazione col nostro zelante corrispondente, che ci pareva degno anche lui.. di San Servilio.

Sartoria Ciccotti. Taglio speciale per militari d'ogni grado ed arma. Riduzioni fortissime, da non temere concorrenza, pei signori ufficiali. Rivolgersi all'Unione antimilitare, Montecitorio.

Per le perle

Si racconta che il Principe di Condè dormisse profondamente la notte prima della giornata di Rocroi, ma non si sa ancora bene come abbia passato la notte quel mattacchione d'inglese che giorni addietro a Milano comperò e bevette, con l'accompagnamento di un bicchier d'acqua, indovinate?... un bel vezzo di perle. Al giojelliere che, trasecolato alla vista di quell'atto inconsulto, stava per chiedergliene la spiegazione, l'eccentrico britanno si limitò a pagare il prezzo convenuto esclamando con la smorfia di chi ha ancora un cattivo sapore in bocca:

« *Essere molto salate fostre perle!* »

Col tempo e con un buon interprete si è poi venuto a sapere che il bravo inglese ha adottato quel metodo di cura un po' costoso (non lo neghiamo) per guarire dallo *spleen* che lo travaglia.

L'originalità della cura ha destato la naturale curiosità dei medici e dei camerieri dei diversi alberghi frequentati dallo straniero e che (manco a dirlo) si son dati la voce per le conseguenze preziose della digestione di quell'uomo.

Passerà lo *spleen?* si domandano i medici. Analoga domanda si fanno i camerieri relativamente alle perle.

E tutti, dal loro punto di vista, stanno in attesa... della madreperla.

Codesto conte e gentiluom cortese
***Carlo* è *Rasponi;* un tempo deputato**
Oggi Assessore egli è da più d'un mese
E già felicemente ha debuttato.
Come l'idee di liberal sincero
Il pel non muta mai ch'è sempre nero.

Sveglia imperiale, stile Guglielmo II, a ripetizione, con freccie dirette contro il partito socialista germanico e tutta in bronzo fuso nelle officine Krupp di Essen. Bellissimo soprammobile, che potrebbe fare degno *pendant* alla statuetta di Tito Livio Cianchettini modellata da Filippo Cifariello per *tutti* gli abbonati annui del « *Travaso della Domenica* » (L. 5, Corso Umberto I, n. 391)

La

I padrini (a mezza stra

NOTA PERMANENTE DI SOTTOS
a favore del *Travaso*

Somma precedent

Dal prof. Lapponi, lieto di poter raccon
tare in persona ad un vecchio cliente il su
piccolo romanzo... d'appendice . .

Dall'on. Zanardelli, trovando in-Consult
la voce della sua morte . . .

Dal principe di Bulgaria, compiacendos
che il *suo* anarchico non si sia attentato
tentare l'attentato . . . . .

Dal signor Mérignac e C., riserbandos
come Bertoldo, la facoltà di scegliere l'a
bero, sotto cui battersi . . . .

Dall'on. senatore Di Sambuy, facendo
giuoco della *nizza* (Torino) sul prato
Vievola . . . . . .

Dall'on. Rispoli, tra il sì e il no dell
campagna antimilitarista di parer contrari
(*e pour cause*) . . . . . .

Da un lettore del « *Messaggero* » aver
done piene le tasche fin dal 1° corrente

Dalla guardia bombardiera, assicurando
egualmente l'assicurazione fatta, per prova
indebilitazione... di mente . . . .

Dall'on. Santini, ex medico della *mar
neria*, facendo concorrenza al nostro Cia
chettini con le sue... *dicerie* . . .

Dall'imperatore d'Austria, mandando
Quirinale una pariglia di cavalli con l'ide
d'esser pari . . . . . .

Totale L

CRONACA URBA

S. P. Q. R.

Siamo giusti: quando il Municipio
mettere mano a qualche piccolo lavo
e le cose sono andate un po' per le l
la stampa romana si è sfiatata nel
era una vergogna; ma adesso è un
che nessun giornale si dia la pena di
qualche edizione speciale per annunz
Municipio sta per intraprendere de
lossali.

Il programma di Don Cerino è be
ma la popolazione, invece di organ
fiaccolata, di esporre le bandiere ai
uscire a passeggio agghindata da fes
lemme lemme sotto il *tunnel*, quas
costruzione dovesse assorbire l'attenz
tera cittadinanza, mentre è l'intera
che assorbe l'umidità del *tunnel*.

Chi è, domandiamo noi con un se
rezza, chi è che gioisce della forma
accessi al traforo Umberto I, della s
del quartiere di via dell'Orso, della
delle case economiche?

Senza volere esaltare il programma
rino, diciamo subito che, per ciò c
la formazione degli accessi al traf
sono già molto avanti, tanto è vero
foro si accede da molti giorni. Quant
mazione del quartiere di via dell'Ors
il Consiglio che dovrà deliberarla mu
che difficoltà, non essendo ben desi
tratti di un orso bianco o nero: ma
la divergenza, la grande arteria ch
Agonale condurrà al Ponte Umberto
piuta in pochi secoli.

Per la costruzione delle case econ
tutto è già definito: queste si fabbric
una sola giornata, giacchè esse non a
damenti, saranno prive di mura e,
d'igiene, non avranno tetto. Le case
subiranno così, anzichè gli alti e ba
gioni, dei semplici elevamenti ed ab
di temperatura. E per convincere
ch'esse rappresentano una vera eco
ranno fabbricate tra due montagne aff
fornite a tutti i piani dell'eco.

umbert sarebbero a Parigi; la polizia è loro
agna, come mi ha assicurato ora il prefetto
n persona.
16 1/2 — Si è scoperto nel famoso pa-
Champs-Elisées un bagnapiedi a metà ripieno
con tracce di recente pediluvio. Ecco perchè
efonato che gli Humbert avevano la polizia
agna.
17. — Non c'è più dubbio gli Humbert
chiusi nel Manicomio di San Servilio a Venezia,
vi frati, che hanno in consegna il pio Istituto
bito riconosciuto i coniugi truffatori, che fin-
li essere pazzi, e li hanno subito messi sotto
ssicurandosi di loro con manette, ceppi, balze,
d altri gingilli.

. . . . . .

esto punto abbiamo troncata la comuni-
col nostro zelante corrispondente, che ci
degno anche lui.. di San Servilio.

a Ciccotti. Taglio speciale per militari d'ogni grado ed arma. Ridu-tissime, da non temere concorrenza, pei signori Rivolgersi all'Unione antimilitare, Montecitorio.

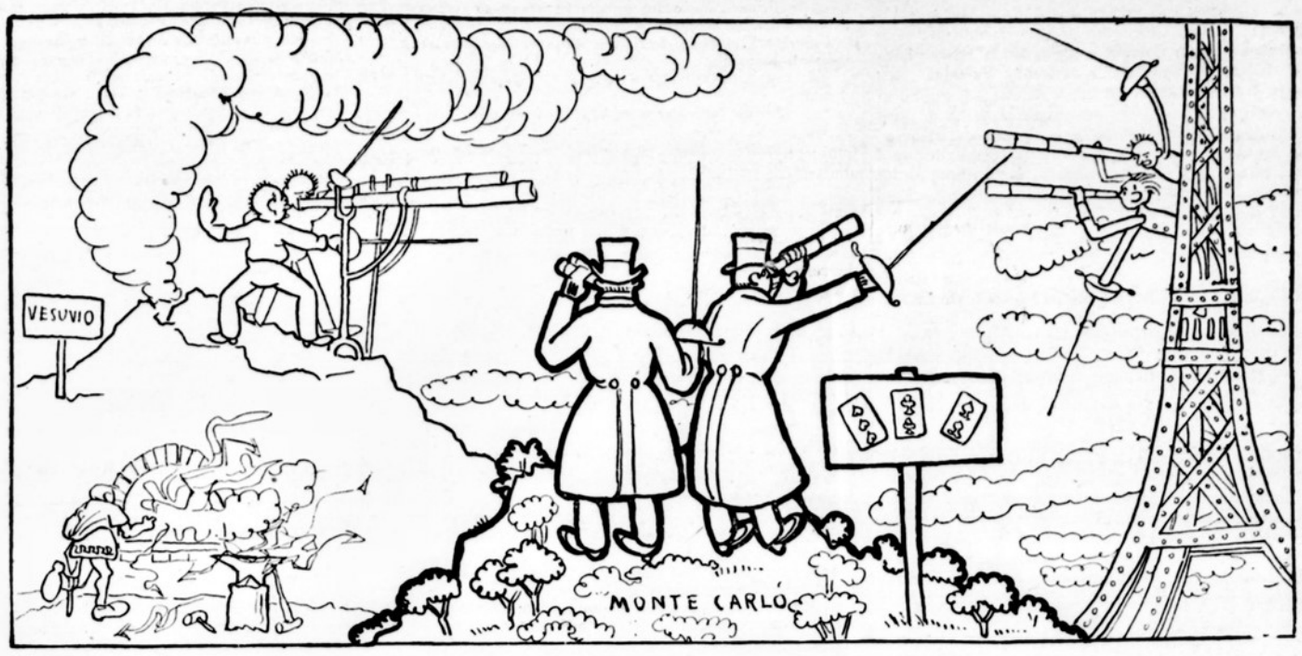
Per le perle

cconta che il Principe di Condè dormisse pro-
nte la notte prima della giornata di Rocroi,
si sa ancora bene come abbia passato la notte
ttacchione d'inglese che giorni addietro a Mi-
nperò e bevette, con l'accompagnamento di un
d'acqua, indovinate?... un bel vezzo di perle.
lliere che, trasecolato alla vista di quell'atto
to, stava per chiedergliene la spiegazione, l'ec-
britanno si limitò a pagare il prezzo conve-
clamando con la smorfia di chi ha ancora un
sapore in bocca:
ere molto salate fostre perle! »
empo e con un buon interprete si è poi venuto
e che il bravo inglese ha adottato quel metodo
un po' costoso (non lo neghiamo) per guarire
leen che lo travaglia.
inalità della cura ha destato la naturale cu-
lei medici e dei camerieri dei diversi alberghi
ati dallo straniero e che (manco a dirlo) si
la voce per le conseguenze preziose della di-
di quell'uomo.

esto conte e gentiluom cortese
è *Rasponi;* un tempo deputato
Assessore egli è da più d'un mese
felicemente ha debuttato.
l'idee di liberal sincero
non muta mai ch'è sempre nero.

ia imperiale, stile Guglielmo II, a ripeti-zione, con freccie dirette con-partito socialista germanico e tutta in bronzo elle officine Krupp di Essen. Bellissimo sopram-, che potrebbe fare degno *pendant* alla statuetta Livio Cianchettini modellata da Filippo Cifa-per *tutti* gli abbonati annui del « *Travaso della ica* » (L. 5, Corso Umberto I, n. 391)

La sfida franco-italiana



I padrini (a mezza strada). — Messieurs, faites votre jeu!

NOTA PERMANENTE DI SOTTOSCRIZIONE
a favore del *Travaso*

Somma precedente	274,389.07
Dal prof. Lapponi, lieto di poter raccontare in persona ad un vecchio cliente il suo piccolo romanzo... d'appendice . . .	100 —
Dall'on. Zanardelli, trovando in-Consulta la voce della sua morte	10 —
Dal principe di Bulgaria, compiacendosi che il *suo* anarchico non si sia attentato di tentare l'attentato	1000 —
Dal signor Mérignac e C., riserbandosi, come Bertoldo, la facoltà di scegliere l'albero, sotto cui battersi	0.20
Dall'on. senatore Di Sambuy, facendo il giuoco della *nizza* (Torino) sul prato di Vievola	100 —
Dall'on. Rispoli, tra il sì e il no della campagna antimilitarista di parer contrario (*e pour cause*)	10 —
Da un lettore del « *Messaggero* » avendone piene le tasche fin dal 1° corrente .	0.05
Dalla guardia bombardiera, assicurandosi egualmente l'assicurazione fatta, per provata indebilitazione... di mente	100 —
Dall'on. Santini, ex medico della *marineria*, facendo concorrenza al nostro Cianchettini con le sue... *dicerie* . . .	100 —
Dall'imperatore d'Austria, mandando al Quirinale una pariglia di cavalli con l'idea d'esser pari	1000 —
Totale L.	289,203.45

CRONACA URBANA

S. P. Q. R.

Siamo giusti: quando il Municipio ha dovuto mettere mano a qualche piccolo lavoro stradale, e le cose sono andate un po' per le lunghe, tutta la stampa romana si è sfiatata nel dire che ciò era una vergogna; ma adesso è una vergogna che nessun giornale si dia la pena di pubblicare qualche edizione speciale per annunziare che il Municipio sta per intraprendere dei lavori colossali.

Il programma di Don Cerino è bell'e pronto: ma la popolazione, invece di organizzare una fiaccolata, di esporre le bandiere ai balconi, di uscire a passeggio agghindata da festa, se ne va lemme lemme sotto il *tunnel*, quasi che tale costruzione dovesse assorbire l'attenzione dell'intera cittadinanza, mentre è l'intera cittadinanza che assorbe l'umidità del *tunnel*.

Chi è, domandiamo noi con un senso d'amarezza, chi è che gioisce della formazione degli accessi al traforo Umberto I, della sistemazione del quartiere di via dell'Orso, della costruzione delle case economiche?

Senza volere esaltare il programma di Don Cerino, diciamo subito che, per ciò che riguarda la formazione degli accessi al traforo, le cose sono già molto avanti, tanto è vero che al traforo si accede da molti giorni. Quanto alla sistemazione del quartiere di via dell'Orso, pare che il Consiglio che dovrà deliberarla muoverà qualche difficoltà, non essendo ben designato se si tratti di un orso bianco o nero: ma, appianata la divergenza, la grande arteria che da Piazza Agonale condurrà al Ponte Umberto sarà compiuta in pochi secoli.

Per la costruzione delle case economiche poi tutto è già definito: queste si fabbricheranno in una sola giornata, giacchè esse non avranno fondamenti, saranno prive di mura e, per ragione d'igiene, non avranno tetto. Le case economiche subiranno così, anzichè gli alti e bassi delle pigioni, dei semplici elevamenti ed abbassamenti di temperatura. E per convincere gl'inquilini ch'esse rappresentano una vera economia verranno fabbricate tra due montagne affinchè siano fornite a tutti i piani dell'*eco*.

Al Quirinale

Da ottima fonte apprendiamo che la principessina Mafalda è stata colpita da una leggerissima infreddatura; il prof. Morisani l'aveva prevista per il prossimo mese di febbraio. Sembra che dell'indisposizione sia responsabile la balia Vincenzina Stirpe, perchè, prima del tempo stabilito ha messe su delle arie.

I regali-sorpresa del « TRAVASO ».

Il *Travaso*, quantunque non celebri ancora le sue nozze d'argento, ha fatto anch'esso una larga distribuzione di regali-sorpresa ai suoi lettori. E sono state proprio sorprese regali, poichè il *Travaso* in fatto di munificenza non la cede a nessuno.

Fin dalle prime ore del mattino di lunedì, schiere di persone assoldate dall'amministratore battevano le vie di Roma distribuendo buste entro cui era chiuso il regalo, se le dimensioni di essa lo comportavano, o un buono per andarselo a prendere.

Ecco alcuni dei fortunati:

L'on. Camagna ebbe la grata sorpresa di trovare nella busta un biglietto ferroviario che egli non si ricordava di aver richiesto.

Il cav. Onorato Roux un buono per una fornitura da caminetto: un paio di molle per prendere i solecismi, e diversi soffietti.

Il cav. Bucio d'Ambra una copia, anzi un copione del *Bernini*, con lettera autografa d'accompagnamento del comm. Novelli.

Alberto Bergamini un radiovagliatelegramma da Port Sidney

Ugo Ojetti ebbe, chi sa perchè, una lettera di ringraziamento diretta dal capitano Olivieri di San Gallicano a *Florindo* dell'*Avanti!*

Ser Ciappelletto un *biberon* da intervistare.

Il senatore Roux un biglietto per concorrere ai premi della *Tribuna*.

Il generale Ottolenghi un ricordo (inutile) del XX settembre.

Il prof. D'Ovidio un artistico lavoro di *traforo*, raffigurante un *tramme*.

Una guardia di P. S. rimasta sconosciuta un orologio a polvere... pirica.

— L'on. Giacinto Frascara, avendo già fatto omaggio del suo servizio d'argento (buono per sei persone) ad un confratello del mattino non ci ha mandato nulla, epperò nessuno dei nostri lettori può esprimergli la propria riconoscenza.

Il monumento a V. Emanuele.

Siamo lieti di constatare come i lavori del monumento a Vittorio Emanuele procedano con la massima sollecitudine, essendo intenzione dell'impresa assuntrice di compire la grandiosa opera al più presto possibile.

A tal uopo essa ha già licenziato definitivamente quindici scalpellini, e ne ha preavvisati tredici di tenersi pronti ad andarsene.

Il nobil uomo Vidal, trovandosi a caso a passare per quei paraggi, ebbe ad esclamare:

— *Megio de cussì no la podaria andar.*

I nostri busti.

Confessiamo candidamente una nostra debolezza: l'enorme tiratura fatta lunedì scorso dal *Messaggero*, ci ha resi un poco invidiosi, non tanto sul fatto che, mentre tale giornale l'ha raggiunta nelle sue nozze d'argento noi non ci siamo mai sognati di conseguirla nemmeno dall'epoca del viaggio di nozze, quanto perchè essa si deve semplicemente ad una distribuzione di buste.

Laonde abbiamo pensato di prendere la rivincita; e, per dimostrare alla cittadinanza che siamo capaci di tirare molto di più, ci siamo decisi a distribuire dei busti.

Ma i nostri busti non saranno, come qualche lettore potrebbe vedere di leggieri, quelli del Pincio nè quelli del Gianicolo, e nemmeno, come qualche lettrice potrebbe a buon diritto opinare, busti per signora: essi saranno busti originali, che abbiamo mandati a far fondere espressamente.

E poichè sappiamo che i nostri abbonati ed eziandio le abbonate quando sono in procinto di ricevere qualche cosa da noi sogliono pensare: « o tutto o nulla », così siamo venuti al duro sì, ma gradevole proposito di offrire loro dei busti completi, che saranno come chi dicesse coi piedi.

Ma assai male si apporrebbe chi supponesse che volessimo parlare di versi: essi saranno invece tutti uguali, giacchè raffigureranno un'esatta non meno che pregevole riproduzione in metallo vero della statuetta di Tito Livio Cianchettini modellata per noi dallo scultore Filippo Cifariello con le sue proprie medesime mani.

Per la qual cosa siamo sicuri che, all'atto della loro distribuzione, i lettori e le lettrici, ovverossia gli abbonati e le abbonate, si sentiranno in dovere di interromperci per esclamare con raccapriccio:

— Non tirate tanto, avvegnacchè a forza di tirare perfino la corda si spezza!

La villa Borghese.

Il passaggio di Villa Borghese allo Stato è un fatto compiuto ed è giustizia riconoscere ch'esso si è compiuto senza il minimo incidente, se se ne toglie quella bazzecola di tre milioni che il governo ha dovuto pagare per tenersela pochi giorni soltanto.

Si annunzia infatti che tra breve si effettuerà - e speriamo con la medesima tranquillità - il passaggio della villa al Municipio e speriamo anche che la sia finita una buona volta, perchè la vetusta villa non debba poi diventare addirittura un luogo di... passaggiate.

Nell' Esercito.

Il generale don Prospero Colonna, senatore del Regno, ha accettato la presidenza onoraria dei battaglioni scolastici.

Un piccolo soldato romanesco, appresa la lieta notizia, esclamò:

— *M'avete detto un Prospero!*

Non di fiori retorici
Egli coltiva tutt'il giorno semi,
Ma dei fiori odoriferi
E de' graziosi e tristi crisantemi.
Così mi sembra ch'*Ettore*,
Cui il babbo diede nome *Manzolini*,
Per l'arte in cui distinguesi
Saria meglio chiamato...mazzolini

OGNI ABBONATO

che manda Lire **Cinque** direttamente all'Amministrazione del giornale Corso Umberto I n. 391 p. 2° ha in regalo la statua di bronzo rappresentante Tito Livio Cianchettini modellata da

FILIPPO CIFARIELLO

e la splendida romanza « *Ne la Grotta* » del maestro **Leopoldo Mugnone.**

Non hanno diritto ai doni coloro che prendono il *Travaso Domenicale* in abbonamento cumulativo con altri giornali e neppure coloro che s'abbonano al nostro periodico valendosi d'intermediari. Gli abbonati fuori Roma aggiungano 70 centesimi per le spese di spedizione.

Corrispondenze a cent. 5 la parola

Cuore. — Tuo completo silenzio dopo ultima lettera fammi dubitare che tu non voglia abbonarmi nuovo anno « Travaso Domenica » che largisce statua Cifariello *tutti* suoi abbonati. Rispondi subito, se no faccio qualche pazzia. Haimi dimenticata?

Bruna. — Ricevute tue 5 lire; grazie; coraggio; avverso destino non sarà tanto crudele come anno scorso in cui non ottenni sorte alcun regalo giornale.

Quest'anno abbonerommi « *Travaso Domenica* » che dà statua celebre Cifariello senza sorteggio, cioè tutti tutti.

Ortis. — Perchè così triste? non amoti dunque immensamente, come prima? scaccia mesti pensieri con 5 lire d'abbonamento al « *Travaso* ». Regaleraimi statuetta Cianchettini del famoso Cifariello e sarà nuovo pegno tuo grande amore.

Il cavaliere *Benvenuto Cagli*
mai può provare dispiaceri e noie,
perchè vive ognisempre fra le *gioie*
che, buon per lui, si fabbrica da sè.
E perchè il forestiero non s'in*Cagli*
nei molteplici italici sentieri,
pel movimento ormai dei forestieri
l'associazion vicepresiede ancor.

Agli eleganti

indichiamo i GRANDI MAGAZZINI **S. di P. Coen e C.,** TRITONE, 37 al 42, come i più assortiti nelle Drapperie Inglesi e di Scozia, alta novità per uomo.

GRANDE SARTORIA
L. BONDI & FIGLIO
MONTECITORIO, 112-113
Prezzi fissi - invariabili
Il più ricco assortimento
di Drapperie e Novità Inglesi

IL NOSTRO " REFERENDUM „

Alla domanda: « Che cosa ve ne pare dell'area fabbricabile, che precede il *traforo* del Quirinale dalla parte del Gallinaccio? » hanno risposto moltissimi.

Scegliamo dal mazzo:

Io la chiamerei un *porcojo*, guà.

ETTORE SOCC

A me sembra un Gallinaccio... sventrato.

Un pollarolo di spirito.

A me una rottura di scatole su tutta la linea.

S. Nicola in Arcione.

Io non ci vedo che una scuderia in rovina, purtroppo!

DUCA DI FIANO, *presidente delle Capannelle.*

È un nuovo *macello* edilizio, che coi Due Macelli attigui può formare oggetto di un buon partito.. architettonico, purchè non si perda di vista nel fondo la mia « *Tribuna* ».

L'Italico

Finora non ci vedo che palizzate stavo per dire *palizzolate*.

Procuratore COSENZA.

In sostanza è un *cuneo* tra il Tritone e la Galleria con doppio binario per giunta. Se lo prolungassero ancora per venti miglia, cederei quasi uno de' miei *virginia* scelti.

G. BIANCHERI.

Una volta ci davo i miei appuntamenti; ora, buona notte al secchio, perchè non ci sono che *appuntati*..... di P. S.

MARIA TEGAMI.

TEATRI DI ROMA

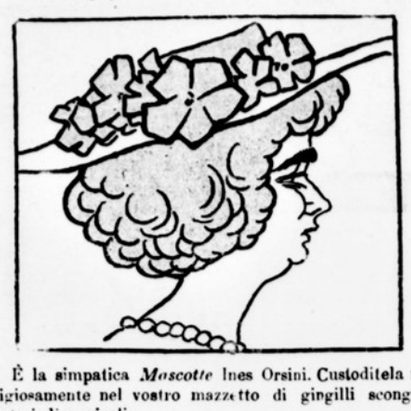
Al **Valle**: È inutile: in questo basso mondo se si vuole aver fortuna non si può essere onesti.

Infatti al Teatro Valle i *Falsi galantuomini*, quantunque falsi e conosciuti per tali da svariati lustri hanno avuto dal pubblico festosa accoglienza, come tanti cavalieri del lavoro e l'invito di ripetere per parecchie sere le loro farabutterie.

Sono dolentissimo; ma tra i *Falsi galantuomini* non posso fare a meno di notare il commendatore Ermete Novelli e di denunziarlo ai posteri sotto l'ingannatore ammanto di guardia nazionale francese. Oh, povero patriottismo armato!...

Al **Nazionale**: Piene con ripieno di riso e di belle ragazze.

Ecco un pupazzetto contro la ilettatura.



È la simpatica *Moscotte* Ines Orsini. Custoditela religiosamente nel vostro mazzetto di gingilli scongiuratori di pericoli.

All'**Adriano**: Il maestro Pietro Mascagni per vendicarsi degli americani, indegni della sua musica, ha affidato l'esecuzione dell'intermezzo di *Cavalleria rusticana* a otto stalloni musicali rumeni, diretti dal signor Petoletti.

Un successo!..

Un altro successo è il pupazzo che qui vi presento e che riproduce la metà del *doppio Jockey per i Brothers Powell.*

Al **Manzoni**: *Il fabbro del Convento*, Dillo Lombardi, si guadagna grasse giornate, grazie al favore del pubblico.

Egli, per conseguenza, non sarà mai tentato di scioperare, ne siano certe le autorità, e di trasformarsi in monologo di Coppèe, per quanto anche Coppèe sia abbastanza del Convento.

Al **Metastasio**: Ecco una collana di pupazzetti: Montagna, Campioni, Coppa, i quali non formano altro che

un *Braccialetto* di Giannino Antona Traversi.

Al **Salone Margherita**: Uno dei cordogli più aspri della mia vita è quello di non potere offrire all'occhio dei lettori, in tutta la loro svelta estensione, i due

stivaletti del signor *Little Pich*, l'impareggiabile parodista inglese, ultimo trionfo del *Margherita*.

Lo spazio tiranno mi arresta la linea a un terzo di strada. Pazienza! Ci rifaremo nel prossimo numero, e, occorrendo, in quello che verrà dopo il prossimo.

Finchè c'è vita, c'è speranza.

All'**Olympia**: La graziosa bomboniera del palcoscenico di questo caffè scopre sempre agli spettatori, confetti delle qualità più fini e varie (oh, che bella immagine elegante!)

Involo alla bomboniera un confetto dal nome esotico: *Emilienne* e l'offro agli intelligenti collezionisti di leccornie (continuano le belle immagini. Quasi quasi ne sono oppresso).

Il confetto *Emilienne* è molto applaudito per i suoi sapori vocali e con esso tutti gli altri squisiti numeri che il buon Cruciani sa preparare per il pubblico.

IL MONUMENTO A DANTE
OVVERO
LA SOTTOSCRIZIONE NAZIONALE
nell'intimità dell'alcova

POESIA

a Caterina

Caterina che è Dantesca
A tal punto, che ha insegnato
Ogni canto alla fantesca,
Dall'inferno a andare in giù,
Mi diceva nell'alcova:
— « *Meno male che qui a Roma*
Ci daran novella prova
Dell'amore all'Alighier,
Innalzando un monumento
Con la pubblica colletta:
Ti travaso il mio contento
Per la nuova erezïon! ».

MARIO

L'EFFIGIE

(Idea travasata).

Pianto compiacciaria su *questo metallo* manoprato a *scopo di sembianza* per li stecchi del Cifariello artefice.

Laddove io mi aspettavo l'onore sculto e *tale onore sen venne*. Non ne meno vantaria o sorpresa perchè è il giusto al giusto.

Il mio profilo *guaterà l'avvenire* e il passante ne trarrà quel *progressivo roscopo* che gli bisogna.

Ma in ragione capoversa di orgoglio io *non amo dare scavalco* al Marco Aurelio capitolino, *siccome il Dante manopra*. Ognuno al suo stallo, al suo scanno, alla sua piazza, Marco stia in Campidoglio, Dante in piazza omonima ed altri in altri.

Io non scelgo *scanno* nè *piazza* nè stallo. Preferisco un tavolino: che sarebbe quello di ogni mio abbonato pagante, da cui mi stollerò *in copia moltiplica*, pronto a diventare proiettile auto-saltante contro ogni capezzatore di parete domestica.

Tito Livio Cianchettini.

POSTA GRATUITA

Picchio. — Per essere prestanti non c'è bisogno di prestare dei denari.

Piccola Berta Il diminutivo del vostro nome, potrebbe essere.... Bertuccia!

Esteta. Sì, possedere due cognomi è sempre *chic*. Non è vero però che non sia esteticc averne uno più lungo e uno più corto.

ENRICO SPIOMBI, *gerente responsabile*

DILETTANTI-FOTOGRAFI

Prima di fare i vostri acquisti, visitate il **Comptoir Général de Photographie**

199-200 Via Tritone (presso piazza Colonna)

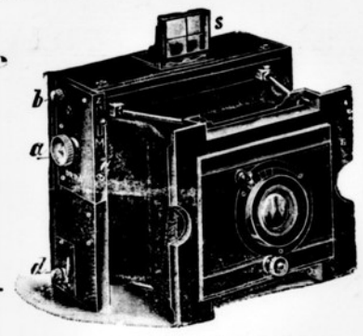
DITTA ENRICO NAVONE & C.

Merce sempre fresca e garantita

Assortimento OBBIETTIVI GOERZ

MACCHINE FOTOGRAFICHE dei migliori e più recenti modelli.

Prezzi modici - servizio per pacchi postali inappuntabile. - Si ricevono ordinazioni per **Telefono 36-73.**



ROME = *G.d Hôtel du Quirinal*

BUCHER - DURRER, PROPRIÉTAIRE

Grand Hall - Concerts - French Restaurant - Appart.s with private bath - American steam heaters throughout.

Mêmes Maisons: Grd Hôtel Moditerranée *Pegli.*
Hôtel de l'Europe *à Lucerne.*
Les Hôtels du Bürgenstock *près Lucerne.*
Hôtel Stanserhorn *près Lucerne.*
Hôtel Euler *à Bâle.*

New Hotel right opposite the Railway station fitted out with every modern comfort and luxury.

Palace Hotel = **MILAN**

LA FOTOGRAFIA EDEN

Cav. M. Petagna *premiato con medaglia d'oro* **dal Ministero dei LL. PP. è stata trasferita in Via Mercede, 27 piano terreno.**

Preferite le più fine **CARAMELLE LORETI**

CONCENTRAZIONE E COTTURA DELLO ZUCCHERO NEL VUOTO - PRIMO ED UNICO SISTEMA IN - ROMA VIA MOSAICO ROMA. 16.

ROSTICCERIA - RISTORANTE

MARIA CANEPA

Via delle Terme di fronte al Grand' Hotel

Arrosti di tutti i generi.

A. BIGGI & C.

Via Tritone Nuovo 30 — Via Poli 12

ROMA

Articoli di Gomma elastica

Tele Cerate - Amianto - Guttaperga - Gomma indurita lavorata - Calze elastiche - Galoches - coperture per biciclette - Automobili ed accessori - Fili elettrici etc.

Confetteria e P

VIA

I PIÙ F

5000 LIRE SI REGALAN

a chi proverà esistere una migliore dell'**Acqua di Roma** per ridonare ai capelli chi in pochi giorni i primitivi colori, biondo, castagno morato senza macchiare la pelle nè la biancheria. certificati dei primari professori dell'ultimo Congresso dichiarano che è l'unica acqua ricolorante che si pos senza nuocere alla salute. Bottiglia di 200 gram. con ist lire due. Si spediscono da una a tre bottiglie in tutt con l'aumento di una lira. L'unico deposito in Italia l'inventore NAZZARENO POLEGGI via della Maddal presso il Pantheon, Roma. Acqua alla rosa per tingere e capelli istantaneamente; scatola di due bottiglie e ist lire due. Si spediscono in Italia da una a sei scat l'aumento di ottanta centesimi. Non si spedisce contro a

LA PELLE BIANCA E VELLUTATA SI OTTIENE USANDO LA SAPODERMINA CALOS

GUARISCE I ROSSORI - ERUZIONI E MACCHIE DELLA P PRESERVA DALLE MALATTIE CONTAGIOS

SEMPLICE - IL VASETTO L. 1.50 - PROFUMATA VIOLETTA DI PARMA IL VASET NELLE BUONE FARMACIE E PRESSO LO STAB. CH. FARM. DOTT. M. CALOSI F

Agente per il Lazio Cav. F. Puntie
Via Gioacchino Belli, 28. Roma.

CALLI AI PIE

Il Callifugo preparato nella Farmacia ghiale in Firenze, sia in liquido che in f cerottini, è da oltre 20 anni riconosciuto d stabile efficacia per il suo prodigioso effet Prezzo C.mi 60 la boccetta o scatola.

Cav. UBALDO BANCHI
Chimico Farmacista - Firenze

Si trova in Roma in moltissime Farma Deposito presso i Sigg. *Colonnelli e Bordo* Vittorio Emanuele, 16-18.

Tutte le Signore eleganti provino il
Sapone neutro all'Iris Fiore
di delicato profumo, non irritante. Ammorbidisce ed ab pelle. Indicatissimo pei bambini.
L. 2.50 la scatola di 3 pezzi — per posta L.
Rivolgere richieste esclusivamente alla farmacia nussen, 10 Via dei Fosi - *Firenze*.

CAR

Stabilimen

Idroterapia - Ele
Roma - Via Venezia 18 - Via
Grandi facilitazioni per abbonam
Prezzi

Le Stoffe p
nelle più recenti creazioni
nei Grandi Magazzi
GAETANO
I più antichi del Corso Vitt. Emanu gentina, 5.0 al 61 — Sudario, 29 —
Sono arrivate le **Novità** *per l'inve*
- VELLUTI - CONFEZIONI.
SEMPRE TESSUTI DI PR
a prezzi mi

FOTOGRAFI Volete
Chiedete all'Iride in

La più ingegnosa scop
Restringimenti uretrali, uretriti ribelli, prostatiti, bruciori e qualsiasi altra malatti inveterata del canale u

Ognuno potrà curarsi da solo senza intralcio occupazioni giornaliere (si applicano nelle ore Cilindri uretrali balsamici di burro di cato, appr. e brev. dal R. Governo, gli unici che mirabilmente l'opera del chirurgo, riunendo in sè mica e la meccanica adattandosi meravigliosam sinuosità del canale uretrale senza dolori, sorta: introdotti nell'uretra in cinque minuti si fo vissimo tempo l'uretra ad una radicale guarig lire 5 (per posta lire 5.60).
Pillole Kino o Iniezione Indiana d ragia, perdite bianche e catarri della vescica. G
Deposito generale, consulto e opuscolo gratis Farmaceutico G. Torresi, via Magenta, 29-31, op

Al Corso Umberto I. (presso S. Ca
FABBRICA DI CALZE
di ogni sp
a macchina, in lana, cotone, filo e seta a
SI CONFEZIONANO COS

VINC

L MONUMENTO A DANTE
OVVERO
[SO]TTOSCRIZIONE NAZIONALE
nell'intimità dell'alcova

POESIA

a Caterina

[C]aterina che è Dantesca
al punto, che ha insegnato
i canto alla fantesca,
l'inferno a andare in giù,
li diceva nell'alcova:
*« Meno male che qui a Roma
daran novella prova
l'amore all'Alighier,
innalzando un monumento
la pubblica colletta;
travaso il mio contento
la nuova erezion! ».*

MARIO

L'EFFIGIE

(Idea travasata).

o compiacirarla su *questo metallo* ma- a *scopo di sembianza* per li stecchi riello artefice.
ve io mi aspettavo l'onore sculto e *ore sen venne*. Non ne meno vantaria esa perchè è il giusto al giusto.
profilo *guaterà l'avvenire* e il pas- trarrà quel *progressivo roscopo* che gna.
ragione capoversa di orgoglio io *o dare scavalco* al Marco Aurelio no, *siccome il Dante manopra*. O- l suo stallo, al suo scanno, alla sua Marco stia in Campidoglio, Dante in omonima ed altri in altri.
n scelgo *scanno* nè *piazza* nè stallo. co un tavolino: che sarebbe quello mio abbonato pagante, da cui mi *in copia moltiplica*, pronto a diven- piettile auto-saltante contro ogni ca- re di parete domestica.

Tito Livio Cianchettini.

POSTA GRATUITA

. — Per essere prestanti non c'è bisogno di dei denari.
Berta. Il diminutivo del vostro nome, po- sere.... Bertuccia!
Si, possedere due cognomi è sempre *chic*. o però che non sia estetico averne uno più lungo corto.

ENRICO SPIOMBI, *gerente responsabile*

ll – Concerts – French Re- Appart.s with private bath- steam heaters throughout.

= MILAN

o con medaglia d'oro
è stata trasferita
iano terreno.

RETI
CO ROMA, 16.

I & C.
— Via Poli 12

na elastica
perga - Gomma induri- aloches - coperture per sori - Fili elettrici etc.

Confetteria e Pasticceria E. GIORDANO—Roma

VIA PRINCIPE AMEDEO 72 - TELEFONO 2521

Generi rinomati per la loro freschezza e squisitezza
Caramelle al frutto premiate dal Ministero d'Industria e Commercio
Servizi speciali per rinfreschi con prezzi che non temono concorrenz
A richiesta inviansi listini speciali.

I PIÙ FINI LIQUORI? ☞ BUTON

PIAZZA TREVI

5000 LIRE SI REGALANO

a chi proverà esistere una tintura **migliore dell'Acqua di Roma** per ridonare ai capelli bianchi in pochi giorni i primitivi colori, biondo, castagno e nero morato senza macchiare la pelle nè la biancheria. Dodici certificati dei primari professori dell'ultimo Congresso medico dichiarano che è l'unica acqua ricolorante che si possa usare senza nuocere alla salute. Bottiglia di 200 gram. con istruzione lire due. Si spediscono da una a tre bottiglie in tutta Italia con l'aumento di una lira. L'unico deposito in Italia è presso l'inventore NAZZARENO POLEGGI via della Maddalena, 50 presso il Pantheon, Roma. Acqua alla rosa per tingere barba e capelli istantaneamente; scatola di due bottiglie e istruzione lire due. Si spediscono in Italia da una a sei scatole con l'aumento di ottanta centesimi. Non si spedisce contro assegno.

L'APELLE BIANCA E VELLUTATA
SI OTTIENE USANDO
LA SAPODERMINA CALOSI
GUARISCE I ROSSORI-ERUZIONI E MACCHIE DELLA PELLE
PRESERVA DALLE MALATTIE CONTAGIOSE
SEMPLICE-IL VASETTO L.1,50-PROF. ALLA VIOLETTA DI PARMA IL VASETTO L.2,00
NELLE BUONE FARMACIE E PRESSO LO STAB. CH. FARM. DOTT. M. CALOSI-FIRENZE

Agente per il Lazio Cav. F. Puntier
Via Gioacchino Belli, 28. Roma.

CALLI AI PIEDI

Il Callifugo preparato nella Farmacia del Cinghiale in Firenze, sia in liquido che in forma di cerottini, è da oltre **20** anni riconosciuto d'incontestabile efficacia per il suo prodigioso effetto
Prezzo **C.mi 60** la boccetta o scatola.

Cav. UBALDO BANCHI
Chimico Farmacista – Firenze

Si trova in Roma in moltissime Farmacie, con Deposito presso i Sigg. *Colonnelli e Bordoni*, Corso Vittorio Emanuele, 16-18.

Tutte le Signore eleganti provino il
Sapone neutro all'Iris Fiorentina
di delicato profumo, non irritante. Ammorbidisce ed abbellisce la pelle. Indicatissimo pei bambini.
L. **2,50** la scatola di 3 pezzi — per posta L. 3.
Rivolgere richieste esclusivamente alla farmacia tedesca A. nnssen. 10 Via dei Fossi – *Firenze*.

Avella, 30 ottobre 1902

Stimatissimo Signor Dott. FERKO
AI COLLI FIORITI Milano

Refrattario direi così, a certi preparati medicinali che vengono messi in commercio, pure, questa volta, debbo sinceramente dichiararle che la sua TRICOFILINA è un ottimo rimedio per distruggere la forfora e contribuisce potentemente a rendere la capigliatura ricca, lucida e morbida.
Intanto nel congratularmi vivamente con Lei di si splendido e lusinghiero prodotto, Le sarei grato se si degnasse spedirmene altre due bottiglie, avendo desiderio di fare esperimenti su larga scala nel mio dispensario.

Con distinta stima
Dott. Agostino ABATE
Specialista in Pediatria.

ALESSANDRO STEFANINI
Roma-Corso Vitt. Emanuele-N. 115
Scaramanzie porta-fortuna
Gruppi completi
di 3 ciondoli L. 0,75
» » » **1,20**
» » » **1,40**
Si spediscono raccomandati con aumento di cent. 15.

LI LAGNI DE LE COCOTTE
e 50 sonetti satirici in dialetto romanesco di **Giulio Landini**.
Elegante volume in 16. con copertina illustrata. Si spedisce franco di porto a chi invierà **cartolina-vaglia di L. 1**, alla libreria P. Luzzietti, Crociferi, 4, Roma. c. 10009

Avviso interessante

Per consulti in affari e domande di curiosità della veggente Sonnambula
ANNA D'AMICO

La sua fama mondiale è confermata dai numerosi splendidi successi ottenuti mediante le rivelazioni che essa dà nel prodigioso suo sonno magnetico.
Essa sotto la direzione del suo consorte, professore Pietro D'Amico, sia per consulti di presenza, sia per corrispondenza da qualunque città e paese vicino o lontano, vede e conosce con la sua chiaroveggenza i più reconditi misteri e segreti privati. Per consultare la Sonnambula, se si tratta di affari privati, curiosità, ecc., occorre scrivere le domande opportune, le iniziali della persona a cui si riferisce; e la Sonnambula darà gli schiarimenti e i consigli necessarii, onde la persona interessata sappia regolarsi.
Tutte le lettere e corrispondenze per consulti saranno tenute con la massima segretezza.
Per qualunque consulto conviene spedire dall'Italia L. 5, dall'estero L. 6 in lettera raccomandata o cartolina vaglia diretta al **prof. Pietro D'Amico, via Roma, N. 2 - Bologna.**

Raccomandiamo
LA FOTOGRAFIA LAMPO
Roma - Piazza Pia
Massimo buon mercato, eseguisce qualunque lavoro.
FOTOGRAFIE da 10 CENT. A L. 100 L'UNA.
A richiesta si consegnano ritratti **in 5 minuti.** —
Fotografie per viaggiatori

CARLO VACIAGO

VIA GOITO, 30. A (presso il Ministero Finanze)
FABBRICA DI CALZE A MACCHINA
Specialità in lavori finissimi
come al telaio 10450 R.

Stabilimento Bagni

Idroterapia · Elettroterapia
Roma - Via Venezia 18 - Via Palermo 36 - Roma
Grandi facilitazioni per abbonamenti a BAGNI e DOCCIA
Prezzi miti

☞ *Le Stoffe per Signora*
nelle più recenti creazioni della moda si trovan nei **Grandi Magazzini di Roma** di
GAETANO LANI
I più antichi del Corso Vitt. Emanuele N. 88 al 92. - Largo Argentina, 59 al 61 — Sudario, 29 — Roma.
Sono arrivate le **Novità** *per l'inverno in* LANERIE - SETERIE - VELLUTI - CONFEZIONI.
SEMPRE TESSUTI DI PRIMISSIMA SCELTA
a prezzi mitissimi

FOTOGRAFI **Volete economizzare?**
Chiedete all'Iride in Roma Ditta G. **Cocanari & Figli** il listino dei ribassi.

La più ingegnosa scoperta scientifica
Restringimenti uretrali, uretriti croniche ribelli, prostatiti, bruciori e qualsiasi altra malattia inveterata del canale uretrale

Ognuno potrà curarsi da solo senza intralcio delle proprie occupazioni giornaliere (si applicano nelle ore di riposo) coi **Cilindri uretrali balsamici** di burro di cacao medicato, appr. e brev. dal R. Governo, gli unici che sostituiscono mirabilmente l'opera del chirurgo, riunendo in sè l'azione chimica e la meccanica adattandosi meravigliosamente alle varie sinuosità del canale uretrale **senza dolori**, senza operazione, senza sofferenze di sorta: introdotti nell'uretra in cinque minuti si fondono completamente riducendo in brevissimo tempo l'uretra ad una radicale guarigione. — Astuccio per cura completa lire **5** (per posta lire **5.60**).
Pillole Kino o **Iniezione Indiana** di effetto prodigioso in qualsiasi blenorragia, perdite bianche e catarri della vescica. **Guarigione** garantita **in 5 giorni.**
Deposito generale, consulto e opuscolo gratis per lettera. Farmacia e Laboratorio Farmaceutico G. Torresi, via Magenta, 29 31, oppure via Genova, 27, Roma.

Al Corso Umberto I. (presso S. Carlo al Corso) è aperta una
FABBRICA DI CALZE E MAGLIERIE
di ogni specie
a macchina, in lana, cotone, filo e seta a **prezzi eccezionalmente convenienti**
SI CONFEZIONANO COSTUMI E CORREDI

LA BEAUTÉ DE LA FEMME

THE LADIES TOILET C. - ROME
Corso Umberto I, 461-462 - GRAND PRIX Paris
Fournisseurs de plusieurs Cours Royales.

Dernières Inventions concernant l'Hygiène de la peau et des cheveux. Etablissement s'occupant spécialement pour la Coiffure Elegante, Coloration des cheveux, Massage de la figure, Manicure, Postiches en toute forme sans concurrence. Conseils gratuits. Prix modérés. Abonnements.
La Maison a seulement les premiers artistes et coiffeurs de Londres et Paris. 60 Nuances de teintures inoffensives de sa propre fabrication (Renommée Mondiale).

Anemici, Neurastenici, Diabetici, ecc.
Volete guarire radicalmente?
Iperbiotina Malesci
SI VENDE NELLE PRIMARIE FARMACIE
Opuscoli e Consulti *gratis*, Dott. **Malesci** [F]iren ze.

ACQUA DA TAVOLA DIGESTIVA
Premiate Polveri per Acqua
VICHY DUPRÉ
5 Centes.
1 scat. per 10 bott. L. 0.65
1. » » 20 » » 1.15
12. » » 120 » » 6.25
24. » » 240 » » 11.—
Spedizione franca presso il preparatore cav. **Camillo Duprè**. Rimini.
Gazosa-Effervescente-Diuretica Rinfrescante

Cal[vizi]e
[...]a, caduta dei [...] processo, [...]ione postiva e capelli, [mo]lte centinaia di radica[li] approvati. Opuscolo succ[...] gratis contro semp[lice bigl]ietto da visita al [...]ott **Alfonso Baciocchi**
Medico-Chirurgo
[Fi]renze **Piazza Cavour, N. 8**

Sirolina

È raccomandato dai più autorevoli Professori e Medici co[me ri]medio approvato nelle **Malattie polmonari, Catarr[i de]gli organi respiratori, come Bronchite [...]enza Tosse convulsiva,** e specialmente nella **Conv[alescenza] dopo Influenza.** [...] tosse ed
Aumenta l'Appetito ed il peso di corpo, el[imina la] [no]tturna. **espettorazione; fa scomparire il sudo[re ...]a** volentieri. Stante il suo gradito odore e sapore **viene** [preso] **anche dai bambini** [...] — al flacone.
Trovasi nelle Farmacie al prezzo di [...] **ita della Ditta sotto**
☞ **Osservare che ogni bottiglia si[a munita ...] accennata.**
F. Hoffmann-La Ro[che] & C.ie,
Fabbrica di prodotti [chimici] Basilea.

TRATTORIA DE' CROCIFERI
di Gandini Luigi
Piazza dei Crociferi, 48 - Roma
Spaghetti cent. 30 —
Piatto del giorno guarnito 40. Costate 60. Si accorda sconto mensile 10 0[0]

LIQUORE STREGA

TONICO DIGESTIVO
SPECIALITÀ DELLA DITTA
GIUSEPPE ALBERTI
BENEVENTO

VINO PROTTO

ROMA
PIAZZA S. PANTALEO — VIA CONVERTITE

Premiato LABORATORIO CHIMICO OROSI

MILANO
13, Via Felice Casati

Prodotti Raccomandati

Preparatevi voi stessi i liquori ottenendo ottime qualità e 50 e 80 0|0 di economia, mercè i concentratissimi

ESTRATTI per LIQUORI

del Premiato LABORATORIO CHIMICO OROSI di Milano adottati dai principali caffettieri, liquoristi e droghieri di tutto il mondo.

Elenco dei principali Estratti concentrati

In flaconi contenenti tutto il colore necessario — Dose per 12 litri L. 3.50; 6 » » 2.00; 3 » » 1.10

1. Absinthe
2. Acqua di tutto cedro dolcificato
3. Alchermes
4. Anesone triduo
5. Anisette Bord.
6. Benedictine
7. Bitter (Milano)
8. » Olanda
9. Centerbe
10. Chartreuse verde e gialla
11. China-China
12. Coca Boliviana
13. Cognac fine Champagne
14. Creme: Arancio — Caffè — Cannella — Vaniglia
15. Curacao Olanda
16. Fernet pari al migliore di Milano
17. Ferro-China
18. Kümmel crist.
19. Maraschino di Zara
20. Menta peperita verde e bianca
21. Mistrà
22. Punch inglese
23. Ratafià
24. Rhum Giam
25. Sciroppi: amareno — Arancio — Caffè Fambros — Granatina — Limone — Orzata-Ribes — Soda—Champagne. ecc.
26. Vermouth Torino

ed altri 124 liquori a scelta fra i principali conosciuti al mondo.

FARE I LIQUORI E' FACILISSIMO

Avuto il flacone del nostro estratto, leggere l'etichetta nella quale è indicata la quantità d'acqua alcool e zucchero da usare. — Mischiare il tutto e si otterrà immediatamente il liquore desiderato. Riuscita garantita, massima economia.

PER I POCHI che non hanno ancora provato i rinomati **ESTRATTI a titolo di saggio si** spedisce franca di porto in *Italia* una CASSETTA-CAMPIONARIO con **6** flaconi di Estratti per fare **6** litri di **Alchermes — Anisette di Bordeaux — Rhum Giamaica — Fernet — Chartreuse Gialla e Fambros** con 6 etichette e 6 Capsule.

Spediscesi *gratis* MANUALE-ISTRUZIONE per fabbricare Liquori, Sciroppi, ecc. **Risultato garantito.** Spedire Cartolina Vaglia di L. **3.25** (Est. Er **4.25**), al **Laboratorio Chimico Orosi — Milano, 12, Via** Felice Casati.

Per le famiglie si spedisce una sol volta allo stesso individuo il seguente PACCO di PROVA

del valore di L. 13
franco di porto per sole L. 10,50.

Contenente

6	Flaconi di Estratto, dose per 3 litri ognuno, a scelta, con relativa istruzione, che a L. 1.10 ognuno importerebbero	L. 6 60
18	Capsule uso argento e colorate	» — 45
18	Etichette eleg. coi nomi dei liquori scelti	» — 70
10	Filtri di carta piegati	» — 50
1	Cassetta-Campionario con 6 flac. per fare 6 litri di liquore, descritta qui sopra	» 3.25
	Porto ed imballaggio	» 1.50

Si ha per L. 10.50 ciò che costa L. 13

Scegliere i 6 flaconi fra i 26 liquori notati qui accanto.

Spedire Cartolina-Vaglia di L. **10 50** *(dall'Estero Vaglia postale. di Fr. 12.50 al Premiato* **Laboratorio Chimico Orosi**, 12. Via Felice Casati — **Milano.**

PER LE PROSSIME FESTE

tutti dovrebbero provare a fare loro stessi i liquori in famiglia, per essere sicuri di bere dei prodotti veramente igienici, ottenendo nella fabbricazione dei liquori un enorme risparmio.

FERNET Raccomandiamo specialmente il nostro Estratto Concentrato di **Fernet**, col quale si ottiene un prodotto uguale se non superiore al migliore in commercio.

Prezzo della dose franco di porto in Italia	per 25 litri	per 50 litri	per 100 litri
	L. 6.80	L. 11.80	L. 20.80

Ogni flacone è accompagnato dalla istruzione e dose

VERMOUTH DI TORINO. Si ottiene un prodotto superiore ai moltissimi Vermouth messi in commercio. La fabbricazione col nostro Estratto è facilissima. — Si può avere, a piacere, tanto l'estratto di Vermouth semplice che quello chinato

Prezzo della dose franco di porto in Italia	per 25 litri	per 50 litri	per 100 litri
	L. 3.30	L. 5.30	L. 9.50

Spedire Cartolina-Vaglia al premiato **Laboratorio Chimico Orosi**, *12, Via Felice Casati — MILANO.*

TUTTI PROFUMIERI!

mercè le dosi di **Profumeria Istantanea**, appositamente preparate dal Premiato **Laboratorio Chimico Orosi** di Milano. — **Novità** ed **Economia** dell'**80** 0|0 — Le dosi basta mischiarle in acqua da chiarificarsi con alcool per ottenere immediatamente; *Acque ed aceti da toletta — Lozioni — Estratti tripli per fazzoletto*, ecc. da rivaleggiare per bontà, profumo, ecc. con le più accreditate marche di Case Estere e Nazionali.

ACQUE DA TOLETTA:
Dose per 3 litri L. 6,50 - Dose per 1 litro L. 2,50
Acqua di China - Acqua di Colonia - Acqua di Felsina - Acqua dentifricia.

ACETI e LOZIONI:
Dose per 3 litri L. 6,50 - Dose per 1 litro L. 2,50
Bouquet - Gelsomino - Geranio - Lavanda - Patchouly - Verbena - Violetta.

ESTRATTI TRIPLI D'ODORE:
Dose per 2 litri L. 7 — Dose per 1 litro L. 4.
Bouquet - Corylopis - Eliotrope - Gelsomino - Geranio - Giacinto - Foin-coupè - Kiss-me - Jockey-Club - Lilas - Mughetto - Muschio - Opoponax - Otello - Patchouly - Peau d'Espagna - Reseda - Rosa - Rondelezia - Tuberosa - Violetta - Ylang-Ylang.

Aggiungere L. 1 per spese di porto in Italia. Spedire vaglia al Premiato **Laboratorio Chimico Orosi**, — *MILANO. 12, Via Felice Casati.*

MIGLIORAMENTO DEI VINI

Prodotti garantiti igienici adoperati dai principali stabilimenti Enologici d'Italia ed Estero

ENOCIANINA solida, innocua ed approvata dai Laboratori, per colorire vini di deficiente colore. Essa è il vero e naturale colore del vino. Non è un preparato artificiale: è estratto puramente dal prodotto della vite. Per colorire da bianco in nero 2 ettolitri di vino basta una scatola, costa . . L. 4,25

POLVERE CONSERVATRICE del vino. Esente dai sali solubili indicati dal Codice Sanitario. — La **polvere conservatrice** si vende in scatole di **300 grammi** sufficienti per oltre **10** ettolitri di vino. — Scatola con istruzione . . . . . . L. 3,50

CHIARIFICANTE DEL VINO atto a rendere limpidissimo qualsiasi vino torbido in meno di tre giorni senza alterarlo. - Scatola bastevole per 10 Ett. L. 4.50

DISACIDIFICANTE ottimo per distruggere l'acidità di qualunque vino, per far precipitare e separare il livito non decomposto. Scatola sufficiente per 6 a 10 Ett. L. 5,—

POLVERE CARBONIFERA pura, vegetale, speciale per uso enologico
Si vende in pacchetti da grammi 250 L. . , -
» » » » 500 » 3.-
» » » » 1000 » 5,—

ETERE ENANTICO per dare corpo al vino, conservarlo, invecchiarlo subito e dargli il profumo dei più rinomati **vini vecchi naturali.** — Flacone bastevole per 500 litri . . . . L. 5,—

SPUMANTINA per dare la spuma a qualunque vino, liquore, amaro, ecc. - Sostanza innocua. Dose per 100 litri con istruzione. . . . . L. 1,25

DECOLORANTE per ridurre il vino o aceto nero in rosso o rosso in bianco. Scatola con istruzione, bastevole per 2 Ett. L. 5.—

RIGENERATORE DEL VINO Prepara o speciale per dar corpo e rinforzare i vini. Bottiglia per 250 litri . L. 5,—

ACETO senza o con vino, assolutamente scevro di tracce di acido solforico o acidi minerali. Innocuo ed igienico quanto il vero aceto. Flacone per 25 litri d'aceto, da farsi con sola acqua, franco di porto . . L. 4,80
Idem, dose per 100 litri . . . . » 16,—

MOSCATO bianco, spumante, senza vino. Si ottiene colla nostra POLVERE EXCELSIOR. — **GUSTO SQUISITO.** — Dose per 50 litri (franco di porto in Italia) . . L. 3.—
Dose per 100 litri (franco di porto in Italia) . . . . L. 5,—
Per l'estero Cent. 50 in più. — Ogni scatola è accompagnata da chiara e facile istruzione.
Per fare 100 litri di Moscato occorre: Acqua litri 76; Zucchero chilogrammi 14, Acido tartarico grammi 220; Spirito a 95 o litri 3.

NB. Non si vendono quantità minori di una scatola, o una dose, o una bottiglia. — Aggiungere ai prezzi qui sopra L. 0,70 per la spedizione in Italia.

Spedire Cartolina Vaglia al Premiato
Laboratorio Chimico Orosi
Milano - *12, via Felice Casati, 12* - **Milano**

Specialità Farmaceutiche

NON PIU' PELI sul volto, sulle braccia, sul corpo, ecc. delle **SIGNORE!**

Usate il prodigioso e nuovissimo Depilatorio APELON Profumato innocuo e d'uso facilissimo.

Prezzo: Vasetto L. 3,50 (franco di porto L. 4).

EMORROIDI interne ed esterne, anche allo stato cronico si guariscono completamente col reputatissimo **Balsamo Emostatico Orosi.** — Vasetto L. **2.50** con istruzione (franco di porto L. **2.80**

BALSAMO SOLVENTE Fa sparire in pochi giorni il **gozzo** sciogliendo qualunque **Indurimento glandulare**, sia mammellare che sotto ascellare, o inguinale. **D'uso igienico.** *Il solo che non macchia la pelle e non sporca la biancheria.* Vasetto L. **1.20** franco di porto L. **1.50**.

CORNEON Callifugo Insuperabile contro calli, duroni, occhi di pernici, ecc. *Pronta e sicura guarigione.* Non confondere il **Corneon** con altri prodotti senza effetto e dannosi alla salute. Un flacone con pennello in astuccio L. **0.80** (franco di porto L. 1). — Tre flaconi L. **2.60** franchi di porto.

INIEZIONE « Securitas » *senza mercurio.* — Guarisce in tre giorni senza restringimenti, senza dolori, le malattie anche croniche. — Flacone con siringa speciale L. **2.80** franco di porto. (2 flaconi con 1 siringa L. **4 50**).

NEVRALGINA Linimento Antinevralgico di effetto **pronto** e **sicuro** nei casi, anche ribelli ad altra cura della *Sciatica, Lombaggine, Artrite, Emicranie, Nevralgie* ecc. — Un flacone in astuccio, franco di porto L. **3.10**.

MAL DI DENTI Nuovissimo e Miracoloso Rimedio Odontina. Toglie istantaneamente qualunque più atroce dolore. - Assolutamente inoffensivo, anzi abbellisce i denti, rinforza le gengive ed impedisce lo sviluppo della carie. - Flacone L. 1 (franco di porto L. **1.20**).

STITICHEZZA Pillole depurative Orosi purgative antibiliose. Raccomandate da celebrità mediche in casi di malattie di stomaco, di fegato e catarri intestinali. Effetto sicuro. La scatola di di 50 pillole L. **0.80** (franco di porto L. 1) — 6 scatole franche di porto L. **4.80**.

SCIROPPI OROSI depurativi sovrani, rigeneratori dell'organismo, composti con estratti vegetali concentrati nel vuoto.

Sciroppo Orosi A. contro le impurità del sangue, bottiglia grande . . . L. 4.5
Sciroppo Orosi B. contro scrofola, sifilide, indurimenti glandulari, deposito di latte, malattie cutanee, piaghe ulcerose, fistole, ecc. bottiglia grande . . . » 5,50
Sciroppo Orosi C. contro anemia, clorosi; amenorea, di menorrea, ecc. bottiglia grande . . . » 5,50
Sciroppo Orosi D. contro le malattie dipendenti dal sesso e a nervoso, bottiglia grande . . . » 5,50
Sciroppo Orosi E. contro gotta, artrite, reumatismi, renella ecc. bottiglia grande . . . » 5,5
Sciroppi Orosi F. contro malattie di petto, rachitismo, malattie delle ossa, nevrastenia, esaurimenti, debole za organica, ecc. bottiglia grande . . . » 5,50

TELA ALL'ARNICA indispensabile in ogni famiglia usandosi nelle *ferite, escoriazioni, lombaggini, calli, ecc.* — Prezzo d una scheda grande con istruzione cent. **50**, franca di porto — Aggiungere ai prezzi suindicati cent. 30 (Estero cent. 70) per ogni pacchetto raccomandato e L. 1 per ogni pacco postale sino a 3 Kg., L. 1.10 sino a 5 Kg., per l'Italia. Rivolgersi esclusivamente al Premiato **Laboratorio Chimico Orosi**, 12, Via Felice Casati.

A CHI MANDA

Cartolina-Vaglia di L. 0,30 si spedisce raccomandato il *Manuale* illustrato per fare da sè Licquori, Vini, Aceto, Birra, Profumeria, ecc.
Indirizzare al Premiato Laboratorio Chimico Orosi, - *Milano, 12, Via Felice Casati*

GLI AMMALATI - coloro che soffrono malessere, capogiri, dolori e non sanno spiegarsi la causa. - Se vogliono evitare seri danni alla propria salute e *se vogliono allontanare la morte*, scrivano una dettagliata relazione al Direttore Medico del Premiato **Laboratorio Chimico Orosi**. MILANO — e riceveranno **GRATIS** il consulto (aggiungere centesimi 20 in francobolli per la risposta).

GRANDE LIQUIDAZIONE
100 *Cartoline* Lire *Una*
1000 *Cartoline* Lire *Nove*
Cart. Vaglia a
L. *Servoli - Assisi.*

SIFILIDE si guarisce radicalmente in breve tempo senza iniezioni colla cura Candioli, argiro-iodina Candioli depuratore del sangue massimo de-
Dieci anni di costante, infallibile e clamoroso successo. Migliaia di certificati attestano la guarigione visibili in originale da chiunque. L'unico preparato razionale, assimilabile, innocuo, ben tollerato dallo stomaco — Nessun inconveniente e nessuna privazione durante la cura facile, comoda ed occulta. Risultati brillanti, sicuri ed immediati.
Vendesi esclusivamente nella *Farmacia Internazionale Candioli*, via Nazionale, 72 e 73. Roma, a L. 5 la bottig. sufficiente per la cura di un mese. — (Per posta aggiungere L. 1

Eco della Stampa

ROMA - PIAZZA IN LUCINA - ROMA

Telefono 32-97.

Gli artisti, i letterati, gli uomini politici, le associazioni, le amministrazioni pubbliche e private, i municipi, i giornali e le riviste speciali ecc. ecc. possono avere nell'**Eco della Stampa** (UFFICIO ESTRATTI) un potente collaboratore, che fornisce loro, a prezzi mitissimi, tutto quello che la stampa mondiale pubblica su qualsiasi argomento o personalità.

L'**Eco della Stampa** ha succursali in tutte le capitali del mondo.

TARIFFA — Per ogni estratto ritagliato . . . L. **0,25**

TARIFFA ridotta a pagamento anticipato senza limite di tempo		
per 100 estratti	. . . L.	**20**
» 250 »	. . . »	**45**
» 500 »	. . . »	**80**
» 1000 »	. . . »	**150**

Si tratta a forfait per un mese, un trimestre, un semestre, un anno. Forti riduzioni alle amministrazioni pubbliche e private.

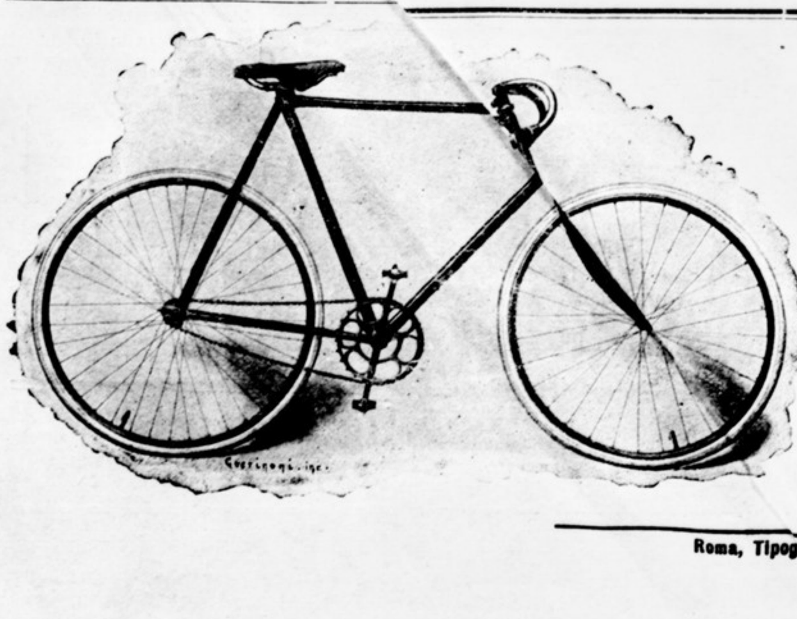
Domandate ovunque la

CHINA-RABARBARO PICCONIERI

CONTRO LA BILE

SPECIALITA BREVETTATA
DI
AUGUSTO PICCONIERI
Roma - Piazza della Rotonda, 16 - Roma

Bottiglia grande, L. 2 - Piccola, L. 1,25 - Reclame, L. 0,15



G. SOLANI

ROMA

Via Quattro Fontane, 114

BICICLETTE BIANCHI

Prezzi ribassati per fine stagione

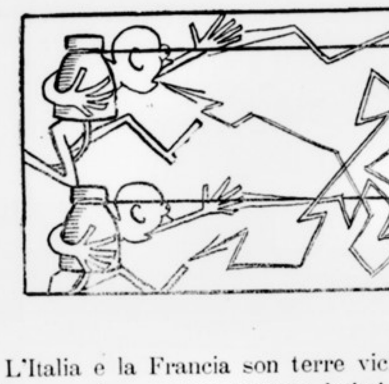
Roma, Tipografia L. Artero, Piazza Montecitorio, 125 — Telefono N: 2964

Secolo II.

IL CANTO

La dis

LETTA DAI LETT



L'Italia e la Francia son terre vicin
che un unico sangue governa latin!
non hanno fra loro che un lieve conf
che a fin di frontiera vi pose il desti

Per indole entrambe, per core ed ing
son vere sorelle di fede e d'amor,
e fondono insieme Repubblica e Reg
facendo un Impero d'industre lavor.

Quand'ecco, a troncare le oneste fa
di queste due terre vicine fra lor,
un'orda di prodi le vuole nemiche
un'orda di prodi si leva a rumor.

Kirchoffer da un lato, di vivere sta
nel proprio tranquillo domestico lar,
diventa in sfidare più gallo che franc
e gl'itali manda campioni à sfidar.

E gli itali indarno campioni non p
di scendere seco sul vecchio terren;
e Vega risponde: E chi se ne Vega
se al gallo giuocare di scherma con

Un altro frattanto, foggiato a cas
guerriero di Francia, nonchè Mérign
vuol far fiorettata la sfida di scherm
sognando d'Italia un gran patatrac.

Ma tosto Pessina risponde all'appe
mettendosi in guardia già pronto a
ma un vero e cruento vuol fare due
e non un duello per modo di dir.

Così la battaglia s'ingaggia feroce
fra quattro campioni fra loro lontan
e l'uno sull'altro solleva la voce,
sì l'italo-franco, che il franco-italian

Ma dove trovare terreno che bast
a tanto di spade, focoso incrociar,
per modo che all'ira di quei non co
che voglion per lotta la patria salva

Ma dove trovare terreno italiano
che al fuoco risponda di tanto furo
se non sul Vesuvio, che essendo un V
ha terra di fuoco, che *lava* l'onor?

MILANO
3, Via Felice Casati

Specialità Farmaceutiche

NON PIU' PELI sul volto, sulle braccia, sul corpo, ecc. delle SIGNORE!

Usate il prodigioso e nuovissimo Depilatorio APELON Profumato innocuo e d'uso facilissimo.

Prezzo: Vasetto L. 3,50 (franco di porto L. 4).

EMORROIDI interne ed esterne, anche allo stato cronico si guariscono completamente col reputatissimo Balsamo Emostatico Orosi. — Vasetto L. 2.50 con istruzione (franco di porto L. 2.80)

BALSAMO SOLVENTE Fa sparire in pochi giorni il gozzo sciogliendo qualunque Indurimento glandulare, sia mammellare che sotto ascellare, o inguinale. D'uso igienico. Il solo che non macchia la pelle e non sporca la biancheria. Vasetto L. 1.20 (franco di porto L. 1.50).

CORNEON Callifugo Insuperabile contro calli, duroni, occhi di pernici, ecc. Pronta e sicura guarigione. Non confondere il Corneon con altri prodotti senza effetto e dannosi alla salute. Un flacone con pennello in astuccio L. 0.80 (franco di porto L. 1). — Tre flaconi L. 2.60 franchi di porto.

INIEZIONE « Securitas » senza mercurio. — Guarisce in tre giorni senza restringimenti e senza dolori, le malattie anche croniche. — Flacone con siringa speciale L. 2.80 franco di porto. (2 flaconi con 1 siringa L. 4.50).

NEVRALGINA Linimento Antinevralgico di effetto pronto e sicuro nei casi, anche ribelli ad altra cura della Sciatica, Lombaggine, Artrite, Emicranie, Nevralgie ecc. — Un flacone in astuccio, franco di porto L. 3.10.

MAL DI DENTI Nuovissimo e Miracoloso Rimedio Odontina. Toglie istantaneamente qualunque più atroce dolore. — Assolutamente inoffensivo, anzi abbellisce i denti, rinforza le gengive ed impedisce lo sviluppo della carie. — Flacone L. 1 (franco di porto L. 1.20).

STITICHEZZA Pillole depurative Orosi purgative antibiliose. Raccomandate da celebrità mediche in casi di malattie di stomaco, di fegato e catarri intestinali. Effetto sicuro. La scatola di di 50 pillole L. 0.80 (franco di porto L. 1) — 6 scatole franche di porto L. 4.80.

SCIROPPI OROSI depurativi sovrani, rigeneratori dell'organismo, composti con estratti vegetali concentrati nel vuoto.
Sciroppo Orosi A. contro le impurità del sangue, bottiglia grande L. 4.5
Sciroppo Orosi B. contro scrofola, sifilide, indurimenti glandulari, deposito di latte, malattie cutanee, piaghe ulcerose, fistole, ecc. bottiglia grande » 5,50
Sciroppo Orosi C, contro anemia, clorosi; amenorea, di menorrea, ecc. bottiglia grande » 5,50
Sciroppo Orosi D. contro le malattie dipendenti dal sesso e a nervoso, bottiglia grande » 5,50
Sciroppo Orosi E. contro gotta, artrite, reumatismi, renella ecc. bottiglia grande » 5,5
Sciroppi Orosi F, contro malattie di petto, rachitismo, malattie delle ossa, nevrastenia, esaurimenti, debolezza organica, ecc. bottiglia grande » 5,50

TELA ALL'ARNICA indispensabile in ogni famiglia usandosi nelle ferite, escoriazioni, lombaggini, calli, ecc. — Prezzo d'una scheda grande con istruzione cent. 50, franca di porto — Aggiungere ai prezzi suindicati cent. 30 (Estero cent. 70) per ogni pacchetto raccomandato e L. 1 per ogni pacco postale sino a 3 Kg., L. 1.10 sino a 5 Kg., per l'Italia. Rivolgersi esclusivamente al Premiato Laboratorio Chimico Orosi, 12, Via Felice Casati.

...o che soffrono malessere, capogiri, do... non sanno spiegarsi la causa. - Se ...propria salute e se vogliono allonta... ...gliata relazione al Direttore Medico ...Orosi. MILANO — e riceveranno GRATIS ...20 in francobolli per la risposta).

...mandate ovunque la
...RABARBARO PICCONIERI
...NTRO LA BILE
...ECIALITA BREVETTATA
DI
AUGUSTO PICCONIERI
Piazza della Rotonda, 16 - Roma
...nde, L. 2 - Piccola, L. 1,25 - Reclame, L. 0,15

Un numero cent. 10 - Arretrato cent 20.

ABBONAMENTI.
Per un anno { in Italia . . . . L. 5
all'Estero . . . » 7

Dirigere lettere, vaglia e cartoline-vaglia agli uffici del giornale
Corso Umberto I, 391, p. 2°

Le inserzioni si ricevono esclusivamente presso la ditta Haasenstein & Vogler Roma, Piazza San Silvestro (Posta Centrale) 74; Firenze, Genova, Milano, Napoli, Torino Venezia ed all'estero. Prezzo: 4ª pagina Cent. 60 — 3ª pagina L. 2 — la linea di corpo 6.

I manoscritti non si restituiscono.

Conto corrente con la Posta

Il Travaso della Domenica

Miro questo *ufficio* o *sistema* di battibecco a *fil di spada franco-italiano* (mediante concordati di talegrafo e convegni e ripicchi ed altri arzegogoli cavallereschi) e ne faccio *sogghigno a provista*.
E dico che il *sistema funge erroneo;* laddove è ben difficile che un spadacino, sia *franco*, sia *italiano*, si sottometta senza cavillaria all'intenzione di *farsi pertugiar l'epidermio*.
Il sistema *è erronio: cambiatelo*.
Anch'io mi sono *spadacino;* ma il *ferro* che dopro è *pensiero*, cioè *infallibile*.
Laddove col mio pensiero, li accordi *vanno per spiccio* e cioè, se pioppo un vocabolo di *porcarìa* al *qualunque capezzatore*, esso deve sentirselo e *figgerselo* in pelle. sia che vada in accordo che in discordo.

TITO LIVIO CIANCHETTINI

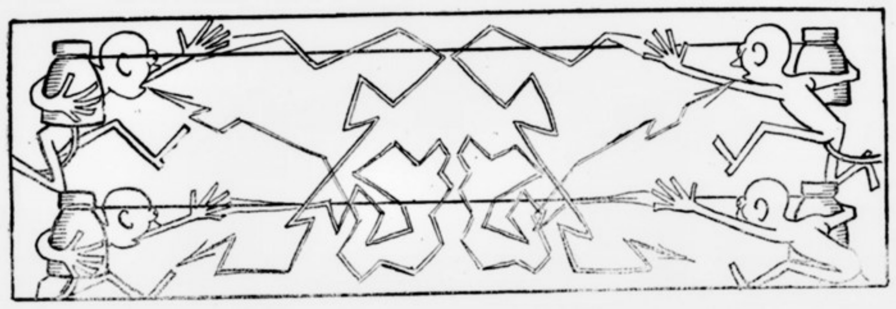
Secolo II. Roma, 14 Dicembre (Uffici Corso Umberto I, 391) Domenica 1902 Num. 102

IL CANTO ITALO-FRANCO

OVVERO

La disfida di Bar

LETTA DAI LETTORI DEL " TRAVASO „



L'Italia e la Francia son terre vicine,
che un unico sangue governa latin!
non hanno fra loro che un lieve confine
che a fin di frontiera vi pose il destin.

Per indole entrambe, per core ed ingegno
son vere sorelle di fede e d'amor,
e fondono insieme Repubblica e Regno,
facendo un Impero d'industre lavor.

Quand'ecco, a troncare le oneste fatiche
di queste due terre vicine fra lor,
un'orda di prodi le vuole nemiche
un'orda di prodi si leva a rumor.

Kirchoffer da un lato, di vivere stanco
nel proprio tranquillo domestico lar,
diventa in sfidare più gallo che franco
e gl'itali manda campioni à sfidar.

E gli itali indarno campioni non prega,
di scendere seco sul vecchio terren;
e Vega risponde: E chi se ne Vega,
se al gallo giuocare di scherma convien?

Un altro frattanto, foggiato a caserma,
guerriero di Francia, nonchè Mérignac,
vuol far fiorettata la sfida di scherma,
sognando d'Italia un gran patatrac.

Ma tosto Pessina risponde all'appello,
mettendosi in guardia già pronto a ferir,
ma un vero e cruento vuol fare duello
e non un duello per modo di dir.

Così la battaglia s'ingaggia feroce
fra quattro campioni fra loro lontan;
e l'uno sull'altro solleva la voce,
sì l'italo-franco, che il franco-italian.

Ma dove trovare terreno che basti
a tanto di spade, focoso incrociar,
per modo che all'ira di quei non contrasti,
che voglion per lotta la patria salvar?

Ma dove trovare terreno italiano
che al fuoco risponda di tanto furor,
se non sul Vesuvio, che essendo un Vulcano,
ha terra di fuoco, che *lava* l'onor?

Ma dove trovare terreno francese,
che a tanta si presti furiosa tenzon,
che sorta una volta per arma cortese,
a colpi è finita di vero cannon?

Ma dove trovare terreno foresto,
che l'ultimo sangue riceva rival,
nè il sangue bevuto gli sembri indigesto,
e a titol di pugna si faccia neutral?

V'è forse il confine, varcabile all'uopo,
che a fin di frontiera sospetto non dà
che adatto su tutti parrebbe allo scopo,
per questa battaglia che scopo non ha.

Ma è meglio si scelga terreno chinese,
pei quattro crudeli nemici fra lor;
così ciascheduno andrà in quel paese,
menando scalpore pel proprio valor.

Ma sopra qual terra, ma sotto qual cielo,
l'orrenda tragedia di sangue sarà?
ma dove cotanto vedremo sfacelo
di carne italiana, che franca si fa?

Mistero; ma i brandi già sono branditi
già i prodi in cagnesco si stanno a guardar;
e gli uni sugli altri piombando accaniti,
si muovono incontro per terra e per mar.

Mistero; ma i prodi che pugnan per noi
arruotano i denti, le spade, il pugnal;
e quelli di Francia terribili eroi
han messo la punta al ferro rival.

E l'uno s'avanza, e l'altro si slancia,
s'appressa, s'arretra, s'avventa e ristà;
e l'uno sull'altro spezzando una lancia,
rovina, massacra, non sente pietà.

Ciascun dell'onore del proprio paese,
si fa paladino, tutore si fa;
nel sangue lavando domestiche offese,
ciascuno ne piglia, ciascuno ne dà.

Ma Francia ed Italia son terre vicine,
che un unico sangue governa latin,
e guardan ridendo le lotte meschine,
e vanno tranquille pel loro destin.

È imminente la pubblicazione del prospetto d'abbonamento del

TRAVASO QUOTIDIANO

ed il ritardo per molti inesplicabile è dovuto soltanto alla laboriosa combinazione, per la quale il più bel giornale italiano sarà in grado di offrire a ciascuno dei suoi fidi seguaci il più bel premio cui possa aspirare.
Che peccato dover tenere acqua in bocca in questi momenti!

LA RICERCA DELLA PATERNITÀ

Il nostro *Referendum*

Come per tutti gli argomenti d'attualità e di grande interesse, noi abbiamo provocato un *referendum* fra i personaggi più noti circa il progetto di legge sulla ricerca della paternità.
Ecco le risposte pervenuteci fino ad oggi:

— Quanto a me, è affare che non mi riguarda!
Prof. Mustafà.

— A me basta che la ricerca della paternità non sia estesa anche alle opere dell'ingegno.
Prof. Angelo De Gubernatis.

— Secondo me, è una questione... prematura; tra un mese forse......
Senatore Morisani.

— Sarà l'unico modo per limitare l'accrescimento della popolazione italiana!
Comm. Bodio.

— Disse Cristo alla festa di Purim: Lasciate che i bimbi vengano a me!
Bovio.

— Avevo ragione io!
Willy Allers.

— Già: precisamente come per il *Jockey-Club* e per il *Kennel-Klub!*
Cav. Felice Schleiber.

— Noi voteremo contro!
Sola e Mosciantonio.

— Per carità! Ci mancherebbe anche questa!
Maria Tegami.

— Ci ho altro per la testa io!
Pietro Muscagni.

— Sta bene... ma bisognerebbe municipalizzare.... anche *quel* servizio!
On. Majorana.

CONTRO IL DIVORZIO

Uno dei fatti più salienti della scorsa settimana resta certo il solenne ingresso a Montecitorio della colossale petizione contro il divorzio, per cui si raccolsero ben tre milioni e mezzo di firme. Al solo pensare a questa cifra, si sente sorgere dal profondo dell'anima uno scatto d'indignazione. Contro la minaccia d'una legge che garba a Tizio, ma non va a fagiuolo di Cajo e di Sempronio, si trova un numero così straordinariamente enorme di firme: contro la minaccia d'uno strozzino o del padrone di casa o d'altre simili benedizioni celesti, per trovarne una, una sola, delle firme bisogna consumare la pazienza di Giobbe. (Si trattasse di consumare nient'altro che il *Mefistofele* dello stesso autore, non ci sarebbe un gran male!).

Basta, il fatto è che l'on. Bianchini e i suoi colleghi promotori della petizione sono riusciti a mettere insieme tanti sottoscrittori. Anzi, non convien tacere che l'inverosimiglianza della cifra fece nascere molti sospetti su l'autenticità delle sottoscrizioni. Sospetti, diciamolo pure, ingiusti, i quali in noi furono dissipati dalla franca parola di un nostro conoscente, che sarebbe il caffettiere della cantonata, un bravo uomo carico di figli, il maggiore dei quali avrà 20 anni a Natale.

L'altro giorno, nella sua bottega sorbivamo la solita bevanda eterogenea, ch'egli battezza col nome di caffè. Venimmo a parlare del divorzio, della petizione ecc.

— Evvia! - gli dicemmo - chi sa quante di quelle firme sono false!

— Niente affatto, - egli protestò fieramente - sono tutte vere, di persone vive e conosciute. Guardi, per esempio, in casa mia: abbiamo firmato tutti io, mia moglie, la serva, i ragazzi, fino il piccino di tre mesi... Ma le pare!... Firme false?!..

Veramente non riuscivamo a capire perchè l'ottimo esercente ci tenesse tanto a far sapere che lui e la sua famiglia erano contrarî al famoso progetto. Poi ci venne fatto d'indovinare. Egli non voleva, probabilmente, esser confuso con quei caffettieri che venerano come divinità i succedanei del Moka e del Portorico, e che più specialmente sono entusiasti del divo-orzio.

Intanto, l'on. Bianchini si mostra gongolante per il successo ottenuto. Peccato che nessuno abbia mai avuto il piacere di conoscere l'insigne uomo politico, chè sarebbe il caso di mandargli una carta da visita.

A questo proposito, è utile dichiarare che, se non siamo stati capaci d'arrivare a sapere chi precisamente egli sia, non è stato proprio per mancanza di buona volontà. Tutte le ricerche ai varî ufficî d'anagrafe a nulla hanno giovato. Ci siamo rivolti alla posta: l'on. Bianchini è *sconosciuto al portalettere*. Alla Camera, poi, ci hanno detto soltanto, ch'egli deve avere qualche cosa di comune con gli on. Pelle, Rizzone, Terranova ecc. Chi l'avrebbe mai immaginato? Al Collegio Romano abbiamo finalmente rinvenuto qualche traccia del latitante.

— Scusino - ci ha osservato il custode dell'Osser-

IL PARLAMENTO ILLUSTRATO

Pietro **onorevol** ***Carmine*****,**
alle Poste per poco fu Ministro;
e benchè sia di Destra,
spera avvenga al Divorzio un gran sinistro;
È ingegner matematico e ci tiene,
ma forse i conti suoi non fece bene.

vatorio - a me pare che l'on. Bianchini debba essere un illustre astronomo...

— E come lo credete?

— Eh! si capisce: la sua specialità è il firma.. mento.

Ma le nostre ricerche furono interrotte dall'incalzare d'avvenimenti ben più gravi. Com'è noto, l'ingresso della colossale petizione nell'aula di Montecitorio era stata salutata da una frase dell'on. Socci, che fu poi giudicata, se non proprio grossolana, per lo meno un po' grossetolana. Egli aveva esclamato:

— Ecco tre milioni e mezzo di idioti!

La cosa, naturalmente, non poteva finire lì. E la sera stessa, sotto le finestre dell'azzimato deputato maremmano si andava formando un numeroso assembramento di persone: erano tutti i firmatari della petizione, i tre milioni e mezzo di idioti, che venivano a protestare contro l'insulto.

L'on. Socci, che stava provandosi un nuovo *frack*, arrivatogli fresco fresco da Londra, si fece alla finestra per vedere che accadeva.

Fischi, urli, minacce: un'ira di Dio. E chi sa che cosa sarebbe successo, se due nobili cuori, non chiusi al sentimento della gratitudine, in uno slancio coraggioso d'affetto, non avessero trovato il modo di allontanare la folla. Due giovani autori drammatici, già presi sotto la protezione dell'on. Socci, estrassero in cospetto della folla i rispettivi copioni, e cominciarono a leggere ad alta voce.

L'assembramento si sciolse senza bisogno dei soliti tre squilli.

Si cercano firme anche di persone insolvibili e di analfabeti per far numero. Serietà, segretezza.

Rivolgersi ai Comitati e Sub-comitati antidivorzisti.

Come da tutti quanti è saputo,
è l'avvocato principe
del livornese For, *Dario Cas.*
Ei difende Mascagni, e come ta:
tanto lavoro ha addosso e coloss.
che s'è fatto congiungere
con un filo diretto al mondo nuovo
pei telegrammi che riceve ognor.

Servizio Telegrafico Particolare

del « Travaso della Domenica »

Parigi, 9. — Tra le molte case di proprietà della signora Humbert, ne venne trovata una assai fiorente, di fama diremo così equivoca, sebbene non vi sia luogo a nessun equivoco.

Molti creditori hanno fatto istanza al liquidatore degli Humbert per subentrare nell'industria.

Forse verrà costituito un consiglio d'amministrazione che recluterà nuovo personale per l'azienda.

Parigi, 9. — La signorina Leblay che fece la nota gita in automobile col dottor Martille è stata arrestata insieme allo *chauffeur* per contravvenzione al regolamento sulla circolazione. I due auto-mobi isti sono accusati di aver corso un po' troppo!

Essi giustificansi col dire che avevano rotto ogni freno. Ecco un giovane dottore che farà molta strada e saprà farsi largo nel mondo!

IL SUPREMO CONVEGNO

Lato Ovest, lato Nord e lato Est della statua in bronzo di **TITO LIVIO CIANCHETTINI** modellata da **FILIPPO CIFARIELLO** che viene data in premio ad ogni abbonato del *Travaso della Domenica*. (Abbonamento annuo Lire 5 direttamente agli uffici del giornale).

Trieste 9. — La bora impetuosissima trasporta i viandanti ad enormi distanze. Molti triestini e triestine approfittano dell'occasione per sparire, accusando la bora di tutti i guasti avvenuti nella persona. Molta gente ha la testa rotta e le costole ammaccate.

Trieste, 10. — La bora è finita improvvisamente. Molte ragazze che si credevano rapite dalla bora furono invece rapite dall'amante. Tornarono tutte in grave stato. La loro condizione è sommamente... interessante.

New-York, 10. — L'ingegnere Lake ha inventato un automobile sottomarino.

— *Noi vorremmo che tutti gli automobili avessero una uguale destinazione!* (N. d. R.).

Boston, 10. — I sedicenti creditori del maestro Mascagni sequestrarono lo strumento a tutti i componenti l'orchestra. Il maestro è ridotto a dar concerti per sole voci... bianche. In compenso la situazione è nerissima.

Hartford (*Connecticut*), 10. — Sabato, durante una festa da ballo sul ghiaccio, alcuni ballerini, impazienti di rompere il medesimo con le ragazze intervenute, furono così intraprendenti che il ghiaccio si spezzò per una lunghezza di cento metri. Una quarantina di persone d'ambo i sessi scomparvero sott'acqua con grave scandalo di alcune vecchie misses che stavano facendo da tappezzeria sulla sponda del letto del fiume.

New-York, 10. — Il dottor Wyth ha scoperto la cura dei tumori mediante iniezioni di acqua bollente. Il paziente dopo un simile trattamento diviene lessato e poi finisce coll'esser fritto.

Parigi, 10. — Nelle alte sfere politiche internazionali corre voce che prima di rinnovare i trattati commerciali e politici si attenderà l'esito del duello franco italiano.

L'arrivo del Re di Portogallo e l'esclusione degli italiani nella distribuzione dei premi Nobel non sono avvenimenti del tutto estranei alla sfida Parigi-Napoli. Perfino il Vesuvio è in eruzione.

Quei deputati al Ciarlamento Nazionale, che hanno conservato in fondo all'anima un briciolo di timor di Dio, sono pregati di dar voto contrario alla progettata legge sul divorzio; diversamente il *Papa-dopo-li* scomunica. Potranno però rifarsi dell'anatema pontificale, versando la misera moneta di 5 lire agli Uffici del nostro giornale (Corso Umberto I n. 391) per ottenere così due piccioni con una fava, e cioè:

1° *piccione*. — Il « *Travaso della Domenica* » per tutto l'anno 1903.

2° *piccione*. — La statua in bronzo del celebre scultore Cifariello rappresentante Tito Livio Cianchettini in atto di portar fortuna agli abbonati del « *Travaso* » e tutto ciò **senza sorteggio**, per **tutti** gli associati indistintamente.

I reclusori-zecche

Il direttore del reclusorio di Sulmona ha scoperto che nel locale soggetto alla sua *sorveglianza* (!!!) alcuni reclusi si divertivano a.. indovinate un po'? Ve la dò in mille... A fabbricare monete d'argento false da due lire.

La letteratura romantica si compiace di mettere le fucine dei falsi monetari nelle caverne, in qualche casa disabitata nascosta nei boschi, o alla peggio in una cantina con anditi sotterranei, botole, false porte ecc... Che ingenuità! Mi viene alla mente la mirabile novella di Edgardo Poe dal titolo « La lettera rubata », in cui, seguendo un sottile ragionamento logico e psicologico, un ministro che ha rubato una lettera importantissima non trova miglior nascondiglio per il prezioso documento che un porta carte appeso al muro dove egli pone ostensibilmente la lettera a pena piegata in due.

Infatti le più minuziose perquisizioni riescirono sempre negative, nessuno potendo immaginare che il miglior modo di nascondere un oggetto fosse quello di... non nasconderlo affatto.

Il direttore del reclusorio di Sulmona, se gli capita sott'occhio questo foglio, potrà a sua discolpa invocare l'attenuante dell'enormità della cosa, citando magari l'autorità di Edgardo Poe.

E infatti, come potè mai passare per la mente a lui o ai sorveglianti che i reclusi si divertissero a coniar monete false? Gli intelligenti galeotti avevano avuto l'agio di fare uno stampo, il torchio, di procurarsi il metallo e di coniare le monete perchè una trentina di queste furono sequestrate.

Da quanto tempo durava il giochetto? Eh... chi lo sa? Uno dei colpevoli fu sorpreso mentre stava per mettersi un laccio al collo e strangolarsi.

Egli si chiama Franco. Perchè ammazzarsi? Egli può sempre invocare a suo discarico la predestinazione. Con quel nome! Uno ha bene il diritto di... conservare la specie!

Egli era ed è un ottimo operaio elettricista ed era addetto a fabbricare le così dette *schiavarde* per i telegrafi dello Stato.

Ebbene: come ho indicato al direttore del reclusorio il modo di salvarsi, voglio indicare, oltre alla predestinazione, un'altra àncora di salvezza al bravo Franco.

Come elettricista egli può dire che si dilettava non già a fabbricare delle lire, ma dei... kilowatts!

La trovata non sarà forse nuovissima ma.... avrà il suo effetto. Provi!

Il buon Franco ha dichiarato che egli ed i suoi compagni lavoravano per l'umanità sofferente, non per lucro personale: sarà proposto per la nomina a cavaliere... d'industria.

Cercasi automobile con elegante e seducente *chauffeur* a grande pressione per signorina piena di spirito, che desidererebbe di essere rapita anche a sua insaputa pur di andare subito a farsi benedire da un buon curato e, magari, anche dal sindaco. Esigesi serietà, segretezza assoluta. Mandare fotografie e generalità. Ferma in posta. — *Strafo*.

Le Poesie della "Tegami,,

Caro Travaso,

Questa poesia mi fu dettata dal core in un pomeriggio di quest'inverno mentre aspettavo quello dell'imbasciata. Spero che ti piacerà non solo per la naturalezza ma anche per i pensieri che ci ho messo dentro specialmente nella terza quartina che è piaciuta pure a Bucio d'Ambra perché dice che c'è il sapore un po' Burgettiano e un po' demussettiano. Pubblicala e bada a l'errori. Sono la tua

MARIA TEGAMI.

N. B. Se credi firmala con un pesodomino. Addio!

L'ATTESA

Anziosa nel mio tiepido salotto
Mentre guardo la pendola cinese
Sto accanto al fuoco e aspetto un giovanotto
Ch'è un attaschè dell'ambasciata inglese.
Perchè sono convulsa? Perchè sento
Il cuore che mi sbatte dentro il seno,
E provo ciò che non provai nemmeno
Quando che andetti al primo appuntamento?

Egli verrà di certo. Ed io già provo
Tutte quante l'ebbrezze dell'amplesso
Che per quanto sia sempre quello stesso
Ci piace maggiormente quando è nuovo!

Spesso vò alla finestra e con la mano
Fo un frego su i cristalli per guardare
Se giunge il mio tesoro da lontano..
Oh come è doloroso l'aspettare!

In un pomeriggio di Decembre, mentre si fa scuro.

TEGAMI MARIA.

I PEZZI DELLA DONNA TAGLIATA

OVVERO

chi cerca trova

CAP. I.

La donna tagliata a pezzi.

Narrano le antiche cronache veronesi che un giorno, mentre alcune lavandaie stavano risciacquando certa biancheria scorsero galleggiare nell'Adige un sacco ben legato. Una di esse lo prese, e quando l'ebbe aperto gridò:

— Oh, guarda, guarda: c'è dentro un pezzo della donna tagliata a pezzi!

E se lo portò a casa, per dividerlo in parti uguali tra i suoi nove figliuoli.

Le indagini.

Appena l'autorità giudiziaria fu consapevole della cosa, fece arrestare l'Adige, e procedette ad un interrogatorio sommario di tutte le lavandaie veronesi.

Intanto uno dei figli di colei che aveva portato a casa quel pezzo di donna tagliata a pezzi, si recò dalla propria amante e le regalò un pezzo del suo pezzo.

L'autorità, consapevole di ciò, procedette subito alla cattura della ragazza, la quale, pel dolore di vedersi separata dal suo innamorato, impazzì: anzi impezzì.

CAP. II.

Un primo processo.

Il giudice, non riuscendo a rinvenire che un solo pezzo della donna tagliata, si decise a troncare l'istruttoria.

Egli allora fu accusato di aver tagliato corto; l'istruttoria venne quindi affidata ad un altro magistrato, che nel farla impiegò un bel pezzo: ragione per cui fu aperto un primo processo.

CAP. III.

Nuove rivelazioni.

Passato qualche tempo, la cugina del nipote del cognato della sorella dell'amante del figlio della lavandaia che aveva rinvenuto il primo pezzo della donna tagliata a pezzi, per sue ragioni particolari dette segni di alienazione mentale.

Un medico, nel procedere ad una visita alla malata, si accorse che essa aveva da fare delle gravi rivelazioni.

Trattandosi di cose d'indole femminile fu chiamata d'urgenza una monaca dello spedale, la quale raccontò poi tutto ad un'infermiera, che alla sua volta confidò ogni cosa ad una fruttivendola di Piazza dei Signori, come quella disgraziata le avesse confidato che la donna tagliata a pezzi non venne squartata ma semplicemente fatta in minutissimi brandelli, uno dei quali si trovava presentemente nel cassetto di uno scrittoio dell'assassino in istato di perfetta conservazione.

CAP. IV.

La seconda istruttoria.

Quando il Procuratore del Re fu avvertito delle gravi rivelazioni fatte dall'alienata, chiamò subito il giudice istruttore e gli disse in gran confidenza:

— Andiamo a colazione!

E si recarono a mangiare una porzione di spezzatino.

Il lugubre avvenimento ha destato vivissima impressione e svariati commenti.

Artista siciliano di prim'ordine,
***Giovanni Grasso* il pubblico entusiasma,**
in quelle parti, che si bene plasma
— come suol dirsi — e riproduce al ver.
Di *Jachino Funciazza* nei *Maflusi*
il profilo perfetto
in questo pupazzetto
può conoscer ciascuno ad occhi chiusi
ed una gloria artistica ammirar.

Cronaca Urbana

S. P. Q. R.

Il municipio ci comunica:

« Alcuni giornali muovono rimprovero all'amministrazione capitolina, perché non ancora è stato da essa presentato il bilancio preventivo del 1903. Sebbene l'amministrazione si fosse proposta di non dare al riguardo notizie premature, tuttavia, vista l'impazienza della stampa, essa rende noto che quest'anno il Comune ha pensato di fare ai cittadini una gradita sorpresa, presentando, anziché il solito bilancio, una bilancia preventiva ».

Per il Sindaco
PESI E MISURE

I sarti a comizio.

La ragione principale per cui i sarti si so
a comizio è una sola: i clienti sono così ori
non vogliono pagare i vestiti.

Ier l'altro si trovarono in buon ordine, anzi
ordinazione, in una sala, per protestare dignit
e per dichiarare:

— Non saremo più trascurati se ci impor
Basta che la gente ci getti gli occhielli ad
nostre condizioni sono tristi, una volta potev
pire di spaghetti il panciotto, mentre ora!
prendere le nostre misure, altro che storie!
i punti sugli i e raccontiamo tutte le nostre
per filo e per segno. A dir la verità ci siam
tasche.

Se ci pagassero puntualmente un tanto
meno male: Sarebbe un altro paio di mani
non vogliamo tagliar i panni addosso ad al
abbiamo il diritto di dichiarare che siamo st
nostra condizione muta, ve lo assicuriamo.

Un sarto fu più violento e esclamò:

— Io darei dei *fraks* di legnate a tutti
sarei anche capace di fare un taglio ingl
gola ai miei debitori! Finisce che una volta
la mia destra s-fodera una vecchia spada
quarantina d'asole nella pelle di Tizio.

Ma il tagliatore feroce si calmò e mise l
krauss fra le gambe quando i suoi colleghi
rono un bicchiere di vino generoso, vero...

Anzi un tale gli disse:

— Come vuoi ammazzare tanta gente, se
fragilet!

Atto di coraggio.

L'on. Pietro Leali, malgrado afflitto dall'in
un dito è rimasto a piè fermo con la sciabo
gno di fronte all'on. Galluppi che ne teneva
e che a sua volta è rimasto imperterrito
all'on. Leali.

A ricordo perenne del fatto memorabile se
tirate parecchie riproduzioni fotografiche
esposte al Corso all'ammirazione e ai comm
pubblico.

Bollettino meteorico del 13 dicem

Europa e dintorni: Pressione massima del
in Germania sulla minoranza. Il Mar...occo
glia agitatissimi.

In Italia nelle ultime ventiquattro ore, lui
il Mezzogiorno è oggetto di tenerezze da tutte
Il barometro conjugale segna procella con
vista del divorzio.

Stamane: il termometro finanziario *sale*...
tesimi con rialzo dell'on. Di Broglio dal lett
custe.

Roma: Pioggia di sottoscrizioni di analfab
vorzisti a Montecitorio con umidità relativa s
dell'on. Borciani. Valanga di progetti per
Museo di Capo le Case.

Probabilità: ritorno dell'on. Sacchi alla Ca
il *sacco* di gentilezze usategli.

TEATRI DI ROM

Al **Valle**: Aldo Chierici, l'illustre scop
paese della mezza luna si,
è costituito nelle mani di
Ermete Novelli, amalga-
mato talmente con una
certa *Busta*, da formare
insieme ad essa un mono-
logo umoristico a scopo di
réclame per un noto gior-
nale del mattino.

Il sistema di *réclame*
piglia piede.

Sappiamo che un noto
giornale della sera ha or-
dinato un dramma simbo-
lico in quattro atti (l'ul-
timo atto è riservato agli
annunzi, come una quarta
pagina).

Intanto possiamo assicu-
rare che un notissimo incet-
tatore di opere teatrali, ha comperato il di
prietà del monologo di Aldo, per farlo ra
in francese con questo titolo: *Pour l'envelo*

All'**Adriano**: Le Potenze europee han des
cordarsi col Commend
per ripetere nel suo
mozionante fattaccio d
in Cina.

Il comm. Sidoli ha a
alla ripetizione, ma
prima la promessa in
lata che, a guerra fin
sarebbe portato via ne
spillo.

Il signor l'etoletti,
maestratore di bestie c
sentiamo, ha però portato via chi sa di d
cavalli che conoscono la musica a perfezion
poter esser scritturati per la stagione lirica a

Al **Nazionale**: La signora Carlotta Wièhe
una parentesi fra un Maresca e una Barbett
Orsini e una Ronzecchi, compiendo, per altro
una specie di *Viaggio di Susetta* attraverso
la drammatica, la lirica, la mimodrammatica
mimica, la drammolirica e la lirodrammica.

Al **Manzoni**: La bandiera del *Romanticism*
gloriosamente.

Al **Metastasio**: Grasso.
Grasso Giovanni e grasso
che cola per la simpatica
impresa capitanata dal
Mauri. Chi vuole mag-
giori indicazioni si diriga
al signor *Jachino Fun-
ciazza*, in altra parte
del giornale.

Al **Salone Margherita**:
Qui vicino potete am-
mirare la più rosea e
allegra delle cuffie abi-
tata dalla sua legittima
proprietaria, Joe de Diaz.

Cura per l'esterminio del microbo dell'u

r:a amante e le regalò un pezzo del suo

ità, consapevole di ciò, procedette subito alla
lla ragazza, la quale, pel dolore di vedersi
al suo innamorato, impazzì: anzi impezzì.

Cap. II.

Un primo processo.

ce, non riuscendo a rinvenire che un solo
a donna tagliata, si decise a troncare l'istrut-

ora fu accusato di aver tagliato corto; l'istrut-
e quindi affidata ad un altro magistrato, che
mpiegò un bel pezzo: ragione per cui fu
primo processo.

Cap. III.

Nuove rivelazioni.

qualche tempo, la cugina del nipote del
ella sorella dell'amante del figlio della la-
he aveva rinvenuto il primo pezzo della donna
pezzi, per sue ragioni particolari dette segni
ione mentale.
dico, nel procedere ad una visita alla malata,
che essa aveva da fare delle gravi rive-

ndosi di cose d'indole femminile fu chiamata
una monaca dello spedale, la quale rac-
tutto ad un'infermiera, che alla sua volta
gni cosa ad una fruttivendola di Piazza dei
come quella disgraziata le avesse confidato
nna tagliata a pezzi non venne squartata ma
nente fatta in minutissimi brandelli, uno dei
trovava presentemente nel cassetto di uno
dell'assassino in istato di perfetta conserva-

Cap. IV.

La seconda istruttoria.

o il Procuratore del Re fu avvertito delle
velazioni fatte dall'alienata, chiamò subito il
struttore e gli disse in gran confidenza:
diamo a colazione!
ecarono a mangiare una porzione di spez-

ubre avvenimento ha destato vivissima impres-
svariati commenti.

tista siciliano di prim'ordine,
vanni Grasso il pubblico entusiasma,
uelle parti, che si bene plasma
ome suol dirsi — e riproduce al ver.
Jachino Funciazza nei *Mafiusi*
ofilo perfetto
uesto pupazzetto
conoscer ciascuno ad occhi chiusi
na gloria artistica ammirar.

Cronaca Urbana

S. P. Q. R.

municipio ci comunica:
Alcuni giornali muovono rimprovero all'am-
strazione capitolina, perchè non ancora è
o da essa presentato il bilancio preventivo
1903. Sebbene l'amministrazione si fosse pro-
a di non dare al riguardo notizie premature,
avia, vista l'impazienza della stampa, essa
le noto che quest'anno il Comune ha pensato
are ai cittadini una gradita sorpresa, presen-
do, anzichè il solito bilancio, una bilancia pre-
tiva ».

Per il Sindaco
Pesi e Misure

I sarti a comizio.

La ragione principale per cui i sarti si sono riuniti a comizio è una sola: i clienti sono così originali che non vogliono pagare i vestiti.

Ier l'altro si trovarono in buon ordine, anzi in buona ordinazione, in una sala, per protestare dignitosamente e per dichiarare:

— Non saremo più trascurati se ci imporremo così. Basta che la gente ci getti gli occhielli addosso. Le nostre condizioni sono tristi, una volta potevamo empire di spaghetti il panciotto, mentre ora! Bisogna prendere le nostre misure, altro che storie! Mettiamo i punti sugli i e raccontiamo tutte le nostre miserie per filo e per segno. A dir la verità ci siamo rotte le tasche.

Se ci pagassero puntualmente un tanto al mese, meno male: Sarebbe un altro paio di maniche! Noi non vogliamo tagliar i panni addosso ad alcuno, ma abbiamo il diritto di dichiarare che siamo stanchi. La nostra condizione muta, ve lo assicuriamo.

Un sarto fu più violento e esclamò:

— Io darei dei *fraks* di legnate a tutti quanti e sarei anche capace di fare un taglio inglese nella gola ai miei debitori! Finisce che una volta o l'altra la mia destra s-fodera una vecchia spada e fa una quarantina d'asole nella pelle di Tizio.

Ma il tagliatore feroce si calmò e mise le code del *krauss* fra le gambe quando i suoi colleghi gli offrirono un bicchiere di vino generoso, vero... Brachetto.

Anzi un tale gli disse:

— Come vuoi ammazzare tanta gente, se sei così fragilet!

Atto di coraggio.

L'on. Pietro Leali, malgrado afflitto dall'infermità di un dito è rimasto a piè fermo con la sciabola in pugno di fronte all'on. Galluppi che ne teneva un'altra e che a sua volta è rimasto imperterrito di fronte all'on. Leali.

A ricordo perenne del fatto memorabile se ne sono tirate parecchie riproduzioni fotografiche che sono esposte al Corso all'ammirazione e ai commenti del pubblico.

Bollettino meteorico del 13 dicembre.

Europa e dintorni: Pressione massima del Reichstag in Germania sulla minoranza. Il Mar...occo e Mar...siglia agitatissimi.

In Italia nelle ultime ventiquattro ore, lui compreso, il Mezzogiorno è oggetto di tenerezze da tutte le parti. Il barometro conjugale segna procella con suocere in vista del divorzio.

Stamane: il termometro finanziario *sale*.... a 25 centesimi con rialzo dell'on. Di Broglio dal letto... di Procuste.

Roma: Pioggia di sottoscrizioni di analfabeti antidivorzisti a Montecitorio con umidità relativa sulle ciglia dell'on. Borciani. Valanga di progetti per frontoni al Museo di Capo le Case.

Probabilità: ritorno dell'on. Sacchi alla Camera dopo il *sacco* di gentilezze usategli.

TEATRI DI ROMA

Al **Valle**: Aldo Chierici, l'illustre scopritore del paese della mezza luna si, è costituito nelle mani di Ermete Novelli, amalgamato talmente con una certa *Busta*, da formare insieme ad essa un monologo umoristico a scopo di *réclame* per un noto giornale del mattino.

Il sistema di *réclame* piglia piede.

Sappiamo che un noto giornale della sera ha ordinato un dramma simbolico in quattro atti (l'ultimo atto è riservato agli annunzi, come una quarta pagina).

Intanto possiamo assicurare che un notissimo incettatore di opere teatrali, ha comperato il diritto di proprietà del monologo di Aldo, per farlo rappresentare in francese con questo titolo: *Pour l'enveloppe*.

All'**Adriano**: Le Potenze europee han desiderato accordarsi col Commendator Sidoli per ripetere nel suo Circo l'emozionante fattaccio della guerra in Cina.

Il comm. Sidoli ha acconsentito alla ripetizione, ma ottenendo prima la promessa in carta bollata che, a guerra finita, non si sarebbe portato via neanche uno spillo.

Il signor Petoletti, abile ammaestratore di bestie che vi presentiamo, ha però portato via chi sa di dove i suoi cavalli che conoscono la musica a perfezione, così da poter esser scritturati per la stagione lirica al *Costanzi*.

Al **Nazionale**: La signora Carlotta Wiehe ha aperto una parentesi fra un Maresca e una Barbetti, fra un Orsini e una Ronzecchi, compiendo, per altro, anch'essa una specie di *Viaggio di Susetta* attraverso la mimica, la drammatica, la lirica, la mimodrammatica, la liromimica, la drammolirica e la lirodrammica.

Al **Manzoni**: La bandiera del *Romanticismo* sventola gloriosamente.

Al **Metastasio**: Grasso. Grasso Giovanni e grasso che cola per la simpatica impresa capitanata dal Mauri. Chi vuole maggiori indicazioni si diriga al signor *Jachino Funciazza*, in altra parte del giornale.

Al **Salone Margherita**: Qui vicino potete ammirare la più rosea e allegra delle cuffie abitata dalla sua legittima proprietaria, Joe de Diaz.

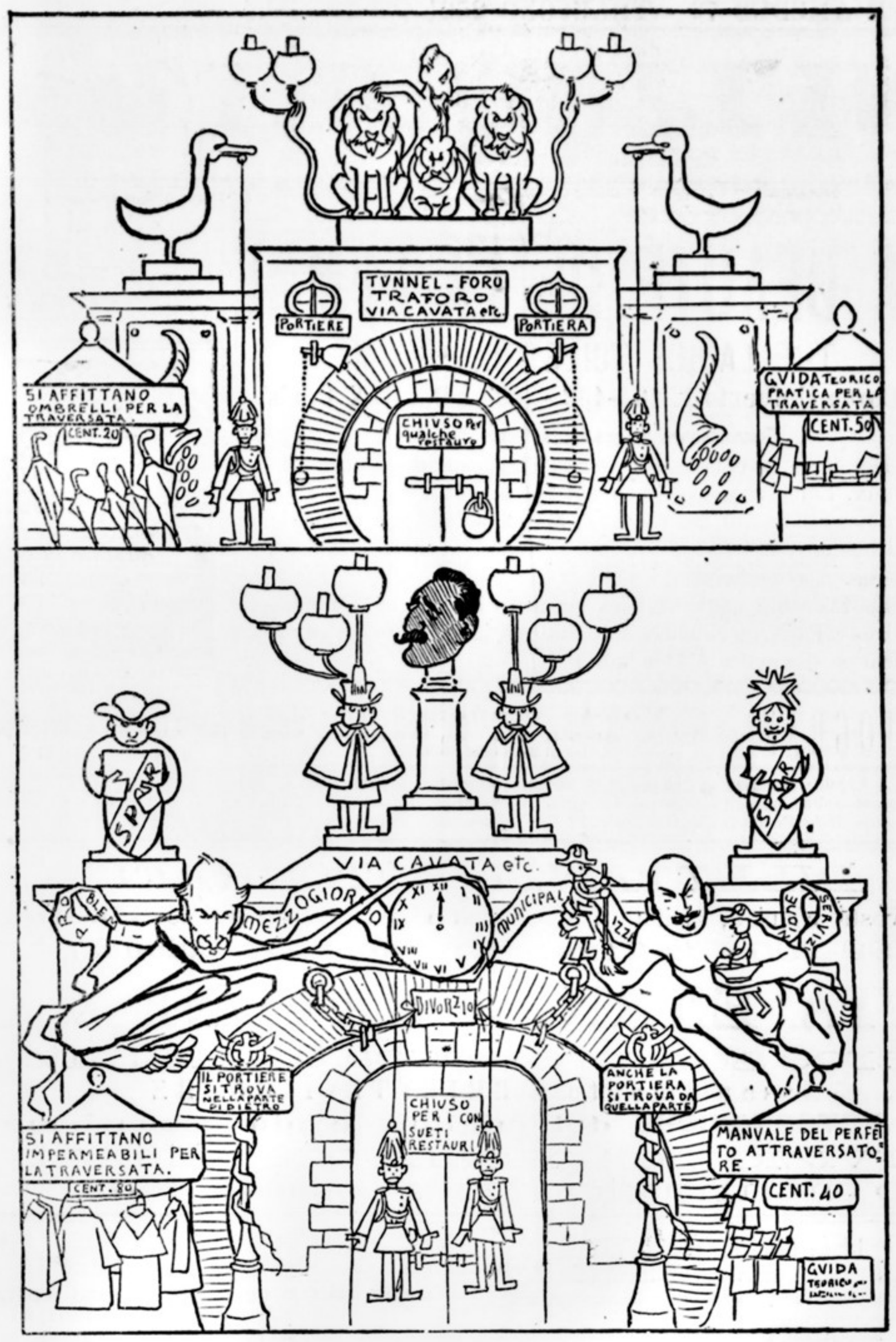
Cura per l'esterminio del microbo dell'umor nero. Consultazioni in tutte le lingue, anche in quelle morte.

All'**Olympia**: Altra cura per i fegatosi: Peppino Villani, di cui ho cercato riassumere alla meglio il naso tr onfale, riducendolo alla quattromilionesima parte del vero.

Ci si assicura che Peppino Villani sia riuscito a far ridere anche l'on. Prinetti. Per questo fatto i vari gabinetti europei sono completamente disorientati.

Il concorso pei frontoni del traforo

(progetti del TRAVASO)



Intorno all'arco vedesi
Zanardelli col proprio Mezzogiorno,
e con le del Divorzio
vecchie catene che spezzato ha già;
e con la dei servizi
Municipa *Giolitti* lizzazione
del governo si esprimono
le intenzioni presenti ed avvenir.
Coi suoi leoni arcaici,
sta Ferrari nel postero frontone,
con due che lo fiancheggiano
oche capitoline in pieno air.
Nei laterali spigoli
due corni son dell'abbondanza fusi
per indicar lo sperpero
che pei progetti il Municipio fè.
Davanti e dietro gli usci
son con lucchetti e catenacci chiusi,
pei soliti restauri
di che penuria, grazie a Dio, non c'è.

Con qualche piccolissima
correzione ed aggiunta molto lieve
all'estratto dei singoli
progetti presentati pel fronton,
ne presentiamo al pubblico
uno noi stessi, che adottar si deve,
perchè ci sembra l'unico,
ch'offra un vantaggio alla popolazion.
Perchè vi sono i simboli
del Municipio insieme e del Governo,
e delle usanze civiche
gli emblemi tutti in manoprato stil.
Nell'anterior, don Prospero
sulla propria Colonna, a fin di perno,
domina ognun dal culmine;
come padre d'un popolo civil.
Agli angoli si trovano
il liberale e il prete col tricorno,
che, foggiati a Consiglio
amministran *quotidie* la Città.

L'on. Vischi avrà licenza di vendere cerini per via Venti Settembre e qualche *candela*... nella sua qualità di pugliese.

L'on. Pelloux è nominato istruttore di un battaglione scolastico, prendendo gli ordini da Vienna.

L'on. Saracco venderà noci *capate* in qualche angolo di via Nazionale; così avrà il gusto di prendere una *cantonata* anche lui.

Il senatore Barracco servirà, come manovale, nella costruzione del suo Museo al Corso V. E.

A Giuseppe Colombo sarà pure data una piccola carica, perchè si cavi il gusto di dimettersi il giorno dopo.

Il senatore Massarucci verrà internato nella Casa dei Veterani di Turate.

L'on. Vacchelli si è fatto presentare socio al Circolo della Caccia per passare il tempo in un ritrovo degno della sua eleganza.

ULTIME NOTIZIE

Per i disoccupati di Palazzo Madama.

La mancanza di lavoro ha ridotto gli inquilini di Palazzo Madama nella più squallida disoccupazione.

La stagione invernale rende ancora più triste la situazione dei poveri disoccupati. Alcuni di essi si sono recati alla Camera del lavoro di Montecitorio per chiedere di fare qualche cosa a fine di sostentare in qualche modo la loro vita... pubblica.

Una Commissione si è recata anche dall'on. Zanardelli, che ha promesso di prendere a cuore i reclami.

Intanto si è pensato alla sorte de' più bisognosi, adibendoli tempor neamente in modeste e svariate mansioni, così come l'occasione si presentava e tenendo conto delle qualità e disposizioni personali di ciascuno.

E' così che all'on. Di Sambuy venne conferito il posto di deviatore nella linea Cuneo-Ventimiglia, senza intercessione di Peppino Biancheri.

All'on. Pierantoni, per la sua statura vantaggiosa, fu accordato dal Municipio Romano l'insigne onore di accendere i fanali senz'uopo di pertica.

Ancora un telegramma.

Al momento di andare in macchina ci arriva un telegramma senza fili del maestro Mascagni:

« *Nuovamente arrestato traversata Oceano r guasto macchina piroscafo. Nessun amico Fritz emmeno un cane che mi conforti. Soccorretemi, rovvi romanza* ».

Radunatosi d'urgenza il nostro Consig di redazione, ha ritenuto che l'unico e miglior m o di venire in soccorso al povero sì, ma sventurato aestro era quello di abbonarlo per un anno al « Tr aso » con annesso splendido regalo della statuetta i bronzo di Cifariello

Strascico di una vertenza.

In seguito all'incidente occorso giovedì alla Camera fra il sottosegretario poeta Alfredo Baccelli e l'onorevole Santini quest'ultimo è rimasto parecchie ore sopra un fil di ferro per persuadersi di essere equilibrato.

L'esperienza avendo avuto esito favorevole non sono improbabili le dimissioni del sottopapà.

NOTA PERMANENTE DI SOTTOSCRIZIONE

a favore del *Travaso*

Somma precedente	148,705.90
Dal Sultano del Marocco, riconoscendo che la situazione intorno a *Fez* è un po'... *turbante*	1,000 —
Dall'on. Todeschini, parendogli di essere stato trattato da cane dal collega Molmenti, malgrado la sua bella voce di baritono	0 50
Dal maestro Mascagni, accorgendosi che tra gli accidenti musicali... della sua *tournée* predomina il « *sempre con forza* » e il « *legando* »	100 —
Dal card. Samminiatelli, passando sopra a molte cose, tra cui un ragazzo	1 —
Dall'on. Della Rocca, abbonandosi al *Travaso*... per non dispiacere alla Camera	5 —
Da Guglielmo II, dirigendo una fanfara e lasciando che i maligni la chiamino... una fanfaronata	100 —
Dall'on. Ferri, protestando contro le spese improduttive... di un suo giro elettorale a Gonzaga	1 —
Dall'on. Marescalchi, in apprensione per una rappresentazione *di...urna* a suo beneficio in Bologna	0 25
Dal deviatore ferroviario di Pioppe di Salvaro, *appioppandosi* il merito di *salvare* un treno	0.10
Balla signorina Le Play, rapita a' suoi nel fiore dell'età colto dal dottor Marcile	1,000 —
Totale L.	**153,304.28**

IL FRONTONE

OVVERO

LE CONSEGUENZE DEL TRAFORO

nell'intimità dell'alcova

POESIA

a Caterina

O sia tunnel o traforo,
O sia buco o galleria,
O sia pur soltanto foro,
Il fronton certo ci va.

E per questo Caterina
Ogni dì ci si corruccia,
Ogni dì una ramanzina
Ella intona su due piè:

« *Io compiango ognor coloro*
Che si lagnan per la spesa:
Ben si sa ch'ogni traforo
Il fronton suol coronar! »

Mario

La ricerca

(Idea travasata).

Metto binario alli due fatti attuali e ci tiro quel senso riposto che bisogna a sociale andamento: *ricerca di Polo — ricerca di Paternità.*

La prima ricerca è un libro a stampa di regal Duca, la seconda è legge incobata.

Ricerca di Polo e di Paternità: e cioè ricerca della *fonte geografica* e della *fon vitale.*

Laddove escludo la prima, perchè la grafia può *fare anche a meno di fon* guatando all'altra, ci vedo il *suo ta rcato*

Dappoichè quando il figlio avrà ripunon troverà che un *farabutto* (*avveleante*) e qui si vedrà che la f ponendo di *nata*. Vengo a dire il merito, ere (Stato) farli cercare da due birri e il figlio sotto di sè.

Tit o Cianchettini.

POSTA ATUITA

Freddolosa — Si manicotto quest'anno è tornato di pelo di martora. Del resto un di moda. Deve es anche agli uomini, perchè combel manicotto lle signore. pleta la tolett

E o Spiombi, *gerente responsabile*

Agli eleganti

indichiamo i GRANDI MAGAZZINI **S. di P. Coen e C.,** TRITONE, 37 al 42, come i più assortiti nelle Drapperie Inglesi e di Scozia, alta novità per uomo.

GRANDE SARTORIA
L. BONDI & FIGLIO
MONTECITORIO, 112-113
Prezzi fissi-invariabili
Il più ricco assortimento
di Drapperie e Novità Inglesi

Confetteria e Pasticceria E. GIORDANO — Roma

VIA PRINCIPE AMEDEO 72 - TELEFONO 2521

Generi rinomati per la loro freschezza e squisitezza
Caramelle al frutto premiate dal Ministero d'Industria e Commercio
Servizi speciali per rinfreschi con prezzi che non temono concorrenza
A richiesta inviansi listini speciali.

I PIÙ FINI LIQUORI? BUTON

PIAZZA TREVI

5000 LIRE SI REGALANO

a chi proverà esistere una tintura migliore dell'**Acqua di Roma** per ridonare ai capelli bianchi in pochi giorni i primitivi colori, biondo, castagno e nero morato senza macchiare la pelle nè la biancheria. Dodici certificati dei primari professori dell'ultimo Congresso medico dichiarano che è l'unica acqua ricolorante che si possa usare senza nuocere alla salute. Bottiglia di 300 gram. con istruzione lire due. Si spediscono da una a tre bottiglie in tutta Italia con l'aumento di una lira. L'unico deposito in Italia è presso l'inventore NAZZARENO POLEGGI via della Maddalena, 50 presso il Pantheon, Roma. Acqua alla rosa per tingere barba e capelli istantaneamente; scatola di due bottiglie e istruzione lire due. Si spediscono in Italia da una a sei scatole con l'aumento di ottanta centesimi. Non si spedisce contro assegno.

CALLI AI PIEDI

Il Callifugo preparato nella Farmacia del Cinghiale in Firenze, sia in liquido che in forma di cerottini, è da oltre **20** anni riconosciuto d'incontestabile efficacia per il suo prodigioso effetto
Prezzo **C.mi 60** la boccetta o scatola.

Cav. UBALDO BANCHI
Chimico Farmacista - Firenze

Si trova in Roma in moltissime Farmacie, con Deposito presso i Sigg. *Colonnelli e Bordoni*, Corso Vittorio Emanuele, 16-18.

LA BEAUTÉ DE LA FEMME

THE LADIES TOILET C. - ROME
Corso Umberto I, 461-462 - GRAND PRIX Paris

Fournisseurs de plusieurs Cours Royales.

Dernières Inventions concernant l'Hygiène de la peau et des cheveux. Etablissement s'occupant spécialement pour la Coiffure Elegante, Coloration des cheveux, Massage de la figure, Manicure, Postiches en toute forme sans concurrence. Conseils gratuits. Prix modérés. Abonnements.

La Maison a seulement les premiers artistes et coiffeurs de Londres et Paris. 60 Nuances de teintures inoffensives de sa propre fabrication (Renommée Mondiale).

FOTOGRAFI

Volete economizzare?
Chiedete all'Iride in Roma Ditta G. Cocanari & Figli il listino dei ribassi.

Le **Anguille prelibate di Comacchio, il Baccalà francese e nostrale, Alici, Tonno, Legumi cottori garentiti e Cereali** trovansi in vendita all'antica Salumeria in piazza della Rotonda N. 10. Telef. 22-23. Ribasso alle cullegiate.

Stabilimento Bagni

Idroterapia - Elettroterapia
Roma - Via Venezia 18 - Via Palermo 36 - Roma
Grandi facilitazioni per abbonamenti a BAGNI e DOCCIA
Prezzi miti

Agente per il Lazio Cav. G. Puntier
Via Gioacchino Belli, 28. Roma.

Tutte le Signore eleganti provino il
Sapone neutro all'Iris Fiorentina
di delicato profumo, non irritante. Ammorbidisce ed abbellisce la pelle. Indicatissimo pei bambini.
L. 2.50 la scatola di 3 pezzi — per posta L. 3.
Rivolgere richieste esclusivamente alla farmacia tedesca A. Bussen, 10 Via dei Fossi — *Firenze*.

ACQUA DA TAVOLA DIGESTIVA
Premiate Polveri per Acqua
VICHY DUPRÉ
5 Centes. 1 scat. per 10 bott. L. 0.65
1. » » 20 » » 1.15
12. » » 120 » » 6.75
24. » » 240 » » 11.—
Spedizione franca presso il preparatore cav. **Camillo Duprè**. Rimini.
Gazosa-Effervescente-Diuretica Rinfrescante

Calvizie

processo, forfora, caduta dei capelli. Guarigione postiiva e radicale. Molte centinaia di successi comprovati. Opuscolo spiegativo gratis contro semplice biglietto da visita al
Dott Alfonso Baciocchi
Medico-Chirurgo
Firenze Piazza Cavour. N. 8

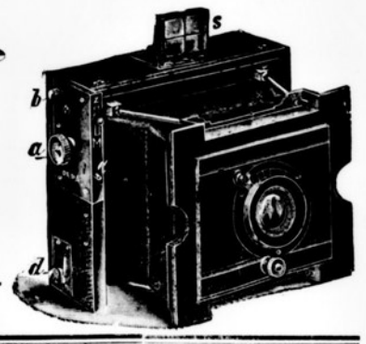
GRANDE LIQUIDAZIONE
100 *Cartoline* Lire *Una*
1000 *Cartoline* Lire *Nove*
Cart. Vaglia a
L. Servoli - Assisi

DILETTANTI - FOTOGRAFI

Prima di fare i vostri acquisti, visitate il **Comptoir Général de Photographie**
199-200 Via Tritone (presso piazza Colonna)

DITTA ENRICO NAVONE & C.

Merce sempre fresca e garantita
Assortimento OBBIETTIVI GOERZ
MACCHINE FOTOGRAFICHE dei migliori e più recenti modelli.
Prezzi modici - servizio per pacchi postali inappuntabile. - Si ricevono ordinazioni per **Telefono 36-73.**



Avviso interessante

Per consulti in affari o domande di curiosità della veggente Sonnambula
ANNA D'AMICO

La sua fama mondiale è confermata dai numerosi splendidi successi ottenuti mediante le rivelazioni che essa dà nel prodigioso suo sonno magnetico.

Essa sotto la direzione del suo consorte, professore Pietro D'Amico, sia per consulti di presenza, sia per corrispondenza da qualunque città e paese vicino o lontano, vede e conosce con la sua chiaroveggenza i più reconditi misteri e segreti privati.

Per consultare la Sonnambula, se si tratta di affari o di curiosità, ecc., occorre scrivere le domande riscuote, le iniziali della persona a cui si riferiscono, la Sonnambula darà gli schiarimenti e i suggerimenti necessarii, onde la persona interessata

Tutte le lettere e corrispondenze per consulti saranno trattate con la massima segretezza.

Per qualunque consulto conviene spedire dall'Italia L. 5, dalla cartolina vaglia L. 6 in lettera raccomandata diretta al **prof. Pietro D'Amico, via Roma, N. 2 - Frosinone.**

LI LAGNI DE LE COCOTTE

e 50 sonetti satirici in dialetto romanesco di **Giulio Landini.**

Elegante volume in 16. con copertina illustrata. Si spedisce franco di porto a chi invierà **cartolina-vaglia di L. 1,** alla libreria P. Luzzietti, Crociferi, 4, Roma. c. 10009

Raccomandiamo
LA FOTOGRAFIA LAMPO
Roma - Piazza Pia
Massimo buon mercato, eseguisce qualunque lavoro.
FOTOGRAFIE da 10 CENT. A L. 100 L'UNA.
A richiesta si consegnano ritratti in 5 minuti. —
Fotografie per viaggiatori

Le Stoffe per Signora

nelle più recenti creazioni della moda si trovan nei **Grandi Magazzini di Roma** di
GAETANO LANI
I più antichi del Corso Vitt. Emanuele N. 88 al 92. - Largo Argentina, 59 al 61 — Sudario, 29 — Roma.
Sono arrivate le **Novità** *per l'inverno in* LANERIE - SETERIE - VELLUTI - CONFEZIONI.
SEMPRE TESSUTI DI PRIMISSIMA SCELTA
a prezzi mitissimi

La SIFILIDE
si cura radicalmente senza iniezioni, senza disturbi, senza conseguenze con esito sicuri simo coll'Idrargiro Jodina. L. 5 la bott. (per cura di 1 mese). Per posta agg. L. 1 *Farm. Int. Candioti*. Via Nazionale, 72-73, Roma.

COLPE GIOVANILI
VIa edizione (1900) con incisioni
I Sofferenti di debolezza degli organi genitali, polluzioni, perdite diurne impotenza od altre malattie segrete causate da abusi od eccessi sessuali, troveranno in questo volume
Nozioni, consigli e metodo curativo.
Si spedisce dall'autore P. E Singer, Viale Venezia, 28. Milano, raccomandato e con segretezza. —
Inviare L. 3,50 con vaglia o francobolli.

LIQUORE STRECA

TONICO DIGESTIVO
SPECIALITÀ DELLA DITTA
GIUSEPPE ALBERTI
BENEVENTO

MARCA DEPOSITATA
PICCONIERI
LIQUORI
ROMA

Domandate ovunque la
CHINA-RABARBARO PICCONIERI
CONTRO LA BILE

SPECIALITA BREVETTATA
DI
AUGUSTO PICCONIERI
Roma - Piazza della Rotonda, 16 - Roma

Bottiglia grande, L. 2 - Piccola, L. 1,25 - Reclame, L. 0,15

ROSTICCERIA - RISTORANTE
MARIA CANEPA

Via delle Terme di fronte al Grand' Hotel
Arrosti di tutti i generi.

Anemici, Neurastenici, Diabetici, ecc.
Volete guarire radicalmente?
Iperbiotina Malesci
SI VENDE NELLE PRIMARIE FARMACIE
Opuscoli e Consulti *gratis*, **Dott. Malesci** — Firenze.

ALESSANDRO STEFANINI
Roma-Corso Vitt. Emanuele-N. 115
Scaramanzie porta-fortuna
Gruppi completi
di 3 ciondoli L. 0,75
» » » **1,20**
» » » **1,40**
Si spediscono raccomandati con aumento di cent. 15.

VINO PROTTO

ROMA
PIAZZA S. PANTALEO -- VIA CONVERTITE

Roma, Tipografia I. Artero, Piazza Montecitorio, 125 — Telefono N: 2964

Secolo II.

IL CAN

Da questo foglio ch'era pure u
mentre la gente si guardava
nell'inarcar per lo stupore il ci
il Quotidiano nacque d'ogni

Bello esso nacque e di fiorente
ma destinato ad una fin prec
lo diceva la gente per dispetto,
lo diceva la gente ad alta vo

Esso peraltro non si die' per
e fu così che il mostruoso p
d'un orgoglio legittimo dipinto
passò ben presto d'ora un br

Così, passato il brutto quarto
il nuovo foglio a scopo di *q*
non – come ognuno sentenziav
vittima fu così di negre invi

Ed ogni ingegno si recò ad o
e di scriver per esso in pros
menò vanto. E di farne il detr
ogni eletto scrittor cercò aste

E le matite di maggior porten
e le penne più belle dell'Itali
giammai, riunite nel glorioso
furon costrette a scrivere: *F*

Ed ora più che mai prospera
mentre la voce s'era ovunqu
dalle lingue più perfide e catti
d'una del foglio prossima sc

Ma il falso allarme, come ogn
e come ognuno ne faceva ce
esso, che solo scomparir dove
scomparve infatti fra cotanto

E il maligno, sol esso, a capo
come un bacterio de la terra
si levò di tra i piedi, e al suo
così le porte valicò del nulla

Ed ora più che mai vegeto e
così quel foglio di notizie ric
risponder può: Il prognostico
già se ne andò – come suol di

Il malaugurio ovunque si dispe
e manoprato come piuma al
tosto che gli occhi ai dubitosi
dal mondo dileguossi in un

r la loro freschezza e squisitezza
iate dal Ministero d'Industria e Commercio
schi con prezzi che non temono concorrenza
inviansi listini speciali.

BUTON
PIAZZA TREVI

ento Bagni
· Elettroterapia
8 - Via Palermo 36 - Roma
bbonamenti a BAGNI e DOCCIA
zzi miti

. Puntier
oma.

ACQUA DA TAVOLA DIGESTIVA
Premiate Polveri per Acqua
VICHY DUPRÉ
5 Centes. 1 scat. per 16 bott. L. 0.65
» » 20 » 1.15
12. » » 120 » 6.25
24. » » 240 » 11.—
Spedizione franca presso il preparatore cav. Camillo Duprè. Rimini.
Gazosa-Effervescente-Diuretica Rinfrescante

Calvizie
processo, forfora, caduta dei capelli. Guarigione postiiva e radicale. Molte centinaia di successi comprovati. Opuscolo spiegativo gratis contro semplice biglietto da visita al
Dott Alfonso Baciocchi
Medico-Chirurgo
Firenze Piazza Cavour. N. 8

Fiorentina
disce ed abbellisce la
r posta L. 3.
farmacia tedesca A.

GRANDE LIQUIDAZIONE
100 Cartoline Lire Una
1000 Cartoline Lire Noce
Cart. Vaglia a
L. Servoli - Assisi

ie
n-

nora
si trovan
di
- Largo Ar-
E - SETERIE
LTA

GESTIVO
DELLA DITTA
ALBERTI
ENTO

La SIFILIDE
si cura radicalmente senza indicazioni, senza disturbi, senza conseguenze con esito sicurissimo coll'Idrargiro Jodina. L. 5 la bott. (per cura di 1 mese). Per posta agg. L. 1 Farm. Int. Candioli. Via Nazionale, 72 73. Roma.

COLPE GIOVANILI
VIa edizione (1900) con incisioni
I Sofferenti di debolezza degli organi genitali, polluzioni, perdite diurne impotenza od altre malattie segrete causate da abusi od eccessi sessuali, troveranno in questo volume
Nozioni, consigli e metodo curativo.
Si spedisce dall'autore P. E Singer, Viale Venezia, 28. Milano, raccomandato e con segretezza. — Inviare L. 3,50 con vaglia o francobolli.

RISTORANTE
ANEPA
e al Grand' Hotel
i i generi.

ALESSANDRO STEFANINI
Roma-Corso Vitt. Emanuele-N. 115
Scaramanzie porta-fortuna
Gruppi completi
di 3 ciondoli L. 0,75
» » » 1,20
» » » 1,40
Si spediscono raccomandati con aumento di cent. 15.

ROMA
PANTALEO -- VIA CONVERTITE

IL TRAVASO DELLA TOMFOLCA

Un numero cent. 10 – Arretrato cent 20.

ABBONAMENTI.
Per un anno { in Italia . . . . L. 5 / all'Estero . . . » 7
Dirigere lettere, vaglia e cartoline-vaglia agli uffici del giornale
Corso Umberto I, 391, p. 2°

Conto corrente con la Posta

. e inserzioni si ricevono esclusivamente presso la ditta Haasenstein & Vogler Roma, Piazza San Silvestro (Posta Centrale) 74; Firenze Genova Milano, Napoli, Torino Venezia ed all'estero. Prezzo: 4ª pagina Cent. 60 — 3ª pagina L. 2 — la linea di corpo 6

I manoscritti non si restituiscono.

Ebbene sì. *Non fia luogo!*
Laddove, quando io viddi che *esser luogo poteva*, luogo feci. E quando viddi che *luogo esser non potea*, ritirai questo *luogo* che dissi. Manoprai foglio cotidiano con *pezzi di pondo e filosofia eziandio cotidiana*, pioppata contro le accademicarie architettate in *politica*, in *lettera, ripubblica, monarchia, anarchia* e andate esprimendo. Ma li cotidiani lettori mi fecero *orecchia da mercatante*, laddove io li tolgo quel foglio che *non intendono* e mi riserbo soltanto quel lembo a impressatura e pubblicatura bedomadaria.
Quel lembo è *lembo mio*, cioè *mio foglio* e di esso *mi faccio drappeggio* e di esso tuonerò, *ora* e *sempre*, come nelli giorni che furono e che saranno.
Accidenti ai capezzatori e tiriamo via!

TITO LIVIO CIANCHETTINI

Secolo II. Roma, 21 Dicembre (Uffici Corso Umberto I, 391) Domenica 1902 Num. 103

IL CANTO DELL'INCERTEZZA DELLA CERTEZZA
E DELLA FUSIONE

Da questo foglio ch'era pure un figlio,
mentre la gente si guardava attorno
nell'inarcar per lo stupore il ciglio,
il Quotidiano nacque d'ogni giorno.

Bello esso nacque e di fiorente aspetto,
ma destinato ad una fin precoce
lo diceva la gente per dispetto,
lo diceva la gente ad alta voce.

Esso peraltro non si die' per vinto,
e fu così che il mostruoso parto
d'un orgoglio legittimo dipinto
passò ben presto d'ora un brutto quarto

Così, passato il brutto quarto d'ora,
il nuovo foglio a scopo di *quotidie*,
non – come ognuno sentenziava ognora –
vittima fu così di negre invidie.

Ed ogni ingegno si recò ad onore,
e di scriver per esso in prosa e in versi
menò vanto. E di farne il detrattore
ogni eletto scrittor cercò astenersi.

E le matite di maggior portento,
e le penne più belle dell'Italia
giammai, riunite nel glorioso intento,
furon costrette a scrivere: *Funeralia*.

Ed ora più che mai prospera e vive,
mentre la voce s'era ovunque sparsa
dalle lingue più perfide e cattive
d'una del foglio prossima scomparsa.

Ma il falso allarme, come ognun dicea,
e come ognuno ne faceva cenno,
esso, che solo scomparir dovea,
scomparve infatti fra cotanto senno.

E il maligno, sol esso, a capo chino,
come un bacterio de la terra brulla,
si levò di tra i piedi, e al suo destino
così le porte valicò del nulla.

Ed ora più che mai vegeto e vivo,
così quel foglio di notizie ricco,
risponder può: Il prognostico cattivo
già se ne andò – come suol dirsi – a picco.

Il malaugurio ovunque si disperse
e manoprato come piuma al vento,
tosto che gli occhi ai dubitosi aperse,
dal mondo dileguossi in un momento.

Sì gran felicità, sì grande gloria
il *Travaso* attendea sul suo cammino,
che contrastargli non potea la storia
un migliore avvenir, miglior destino.

È così che va avanti e se la ride,
nè la voce ascoltò che ripetea:
più che il dolor, spesso la gioia uccide,
non puoi più travasar nessuna idea.

Perciò noi non diremo in nessun caso:
Addio dunque, *Travaso* quotidiano!
Mai perciò noi diremo: Addio, *Travaso*
che nel crogiuolo ti dibatti invano.

Dice la gente, che, annoiato omai
Tito Livio tuo padre e tuo figliuolo,
per levarsi da torno tanti guai,
ha messo infatti i giorni in un crogiuolo;

la sua Menica sola Egli non mise
a fondersi fra loro a fin di pasta,
e stringendola al braccio le sorrise,
semel dicendo *in ebdomada* basta.

Ma s'inganna; nè è vero che dal mondo
il Quotidiano s'è così ecclissato,
ma s'inganna; ed è sempre più fecondo
l'organo natural del capezzato.

È una indegna menzogna che il *Travaso*
e le sue idee perirono con lui;
e lo calunnia chi lo dice evaso,
per suo capriccio ed indolenza altrui.

E siccome il *Travaso* non si trova
in questo triste e tragico momento,
è inutil che d'amor per dargli prova,
il nostro gli esprimiam rincrescimento;

E siccome il *Travaso* non vacilla
in questo triste e tragico minuto,
è inutile che noi, gente tranquilla,
il nostro estremo gli mandiam saluto.

Nota. — Siccome, quando scrivevamo il canto eravamo ancora incerti sulla sorte del *Travaso* quotidiano, l'abbiamo fatto in modo che servisse a qualunque eventualità!

Leggendolo infatti per esteso, esso dice tutto il contrario che leggendolo un verso *no* ed uno *sì*, a cominciare naturalmente dal secondo.

Ora che la sorte è decisa, i lettori sanno come regolarsi.

A PROPOSITO DELLA "SCOMPARSA"

L'infausto evento ci ha procurato le più grandi soddisfazioni della nostra vita. Il telegrafo non fa che rovesciare nella nostra redazione fasci di telegrammi di tutte le notabilità mondiali.

Impossibile pubblicarli tutti; ne pubblichiamo solo alcuni ringraziando indistintamente il mondo che ci fu tanto largo di... buone parole.

Ecco i telegrammi:

— Resurrezione! Resurrezione!
Tolstoi.

— Ecco un serio concorrente di meno. Il suo « Senza filo » incominciava ad impensierirmi.
Marconi.

— Ora sono tranquillo. C'eran troppi Fritzi che facevan concorrenza a un Fritz amico mio. Carina eh?
Pietro Mascagni.

— Ci ho gusto, perchè non mi ha mai voluto aprire le sue colonne.
Maria Tegami.

IL PARLAMENTO ILLUSTRATO

Ecco il siculo principe,
onorevole *Pietro di Scalea*
che la Stampa presiede siciliana
e gli autori drammatici presiede.
Più giovane del vero, a Destra siede,
mena vita mondana,
interpellante di questioni artistiche,
è magro come un chiodo ed anche più.

— E anche questo è un effetto dei trust!

Roosevelt.

— Se il *Travaso* fosse stato in Germania avrei obbligato ogni cittadino ad abbonarsi per coltivare il culto dell'Arte e della Bellezza.

Guglielmo II.

— La vérité n'est plus en marche!

Avv. Labory.

— Ecco chiusa, con la volontà di Dio una parentesi vaticana che era la vera Voce della Verità. e che è sembrata una Bolla.... di sapone.

Papa Leone.

— Quel giornale era un foglio, anzi una foglia d'oro; adesso è di oro...fuso. Questa sì che è bella!

Pietro Mascagni.

— Ed io che contavo di leggere il *Travaso quotidiano* fino alla più tarda vecchisja!

Varsalona.

— Mi dispiace, perchè dopo tutto è sempre un Giornale d'Italia!

Sonnino.

— Quello era un giornale che doveva durare per lo meno quanto i lavori del monumento a V. Emanuele II!

Conte Sacconi.

— Si capisce! Con tanto spirito in corpo... 8 come poteva mantenersi in piedi?

On. Papadopoli.

— E una trasformazione? Son quà io!

Fregoli.

— Io credevo che ciò accadesse verso la metà di gennaio. Anche quì ho sbagliato di un mese.

Senatore Morisani

Acqua di Felsina, benedetta da quell' Arcivescovo (cad. Svampa) profumata con essenza di fiori di malva. Vendesi a prezzi di perdita, in fiaschi colossali presso il partito moderato di Bologna, fuori cinta daziaria, ossia fuori della grazia degli elettori amministrativi. Si accettano in restituzione i... *voti.*

Venne a presieder il congresso dei comici
certo il suo nome (1) pas
ma la storia di lui non pas

viventi gloria
liani;
à alla storia,
à!

(1) *Tommaso Salvini.*

PER L'EDUCAZIONE CIVILE

Il popolo ha la stampa che si merita. Quest'aurea sentenza dell'imperatore Commodo ci fa molto medesimo e ce la sgnacchiamo qui a capo di una dichiarazione che vogliamo fare a proposito di quell'infausto evento internazionale che è la scomparsa del *Travaso Quotidiano.*

Di questa giovane speranza della... *Patria* rapita anzi tempo all'affetto dei genitori e delle giovani forze intellettuali e morali del nostro... *Secolo,* che per oltre un anno fu *Messaggero* di gaudio e *Tribuna* di correttezza ed onestà al *Popolo Romano* ed alla *Nazione,* che mai si fece saltare la *Fiera...mosca* al naso, pur andando sempre *Avanti* per la sua strada, e dando ad ognuno il suo, nonchè spesso anche il *Resto del Carlino,* di questo foglio che in brev'*Ora* riuscì ad essere il più bel « *Giornale d'Italia* » altri, non già noi, dirà tutto il bene che si è meritato. Tutta la fraseologia coccodrillesca e funeraria sarà esumata per la circostanza.

Ecco il « muor giovane chi al Cielo è caro ». Ecco l' « oltre tomba non vive ira nemica »; ecco il « visse d'arte e d'amor » ed il « non fece mai male ad anima viva » ed ecco infine il « Sol chi non lascia eredità di affetti poca gioia ha nell'urna ».

Accettiamo quest'ultimo... ordine del giorno ed invitiamo il pubblico ed i colleghi a ritirare gli altri. Noi sappiamo di lasciare una grande, una immensa eredità... di affetti, superiore a quella che, senza malevoli allusioni, ha lasciato Alfredo Krupp... e festeggiamo pei primi la scomparsa, soltanto *per forma,* del nostro quotidiano *Travaso* o tributo della parte migliore di noi, defraudataci per oltre un anno da quei nostri assidui lettori che se non ci avessero incoraggiato fin dal primo momento ci avrebbero reso un grande, un immenso servigio.

Ma noi perdoniamo loro perchè non sapevano quello che facevano: se invece di essere diecimila fossero stati cinquanta, centomila avrebbero forse avuto ragione, ma il loro torto fu di essere in pochi; epperò il torto più che *loro* è... degli *altri* che sono in numero immensamente maggiore.

E quindi agli *altri* che noi ci rivolgiamo, agli *altri* che rappresentano la forza, sottoponendo al loro illuminato giudizio le ultime volontà del compianto *Travaso Quotidiano* sotto forma di

PROSPETTO D'ABBONAMENTO

per il « Travaso delle idee » della Domenica

unico padre ed in parte erede legittimo dello scomparso.

Noi abbiamo tenuto un corso di libera docenza in giornalismo onesto, garbato, colto, vivace, brillante cortese; e da veri paladini dell'Ideale, appena abbiamo potuto sospettare che avremmo forse potuto incominciare a raccogliere i frutti del nostro favore, (frutti economici e non... frutta economiche!) ci siamo detti:

— Ora basta, se no andrà a finire che ci arricchiremo col nostro lavoro, ciò che di questi tempi è un po' sospetto.

D'altra parte capirete bene che noi non intendiamo lavorare più oltre per l'educazione civile delle masse! Un anno di buon esempio dovrebbe essere più che sufficiente per il pubblico. Ma in ogni modo è sufficiente per noi.

Ritorniamo dunque all'antico, alla lieta ed onesta fatica ebdomadaria o *bedomadaria* come dice il nostro venerato Maestro, perchè è meglio che il pubblico rida con noi che di noi.

E per fargli vedere che non conserviamo nessun rancore mentre lo consigliamo ad abbonarsi al **Capitan Fracassa** dove troverà i suoi vecchi amici, gli offriamo insieme all'abbonamento annuo del **Travaso della Domenica** che costa soltanto

LIRE CINQUE

una romanza del maestro Mugnone che già fa gemere i torchi in attesa di deliziare l'udito, e la statua di bronzo alta 30 centimetri, rappresentante il nostro venerato Maestro **TITO LIVIO CIANCHETTINI** modellata da

FILIPPO CIFARIELLO

I lettori tengano bene a mente che al *Travaso* non si fa

nessun sorteggio e che **ognuno** degli abbonati ha per cinque lire il giornale per un'anno, la statua e la romanza.

Dirigere cartolina vaglia direttamente all'Amministrazione del *Travaso,* Corso Umberto I, 391 piano 2°

L'impressione all'estero

(nostri telegrammi particolari)

Port Sidney (*Nuova Scozia*), 18. — In seguito alla notizia della scomparsa del *Travaso quotidiano* qui pervenuta da New-York con radiotelegramma Marconi gli esperimenti di telegrafia senza fili sono sospesi. La *Carlo Alberto* è stata improvvisamente richiamata in Italia per tenersi pronta ad ogni possibile evento.

Vienna, 17. — In seguito alla scomparsa del *Travaso quotidiano,* è quasi certo che il trattato di commercio con l'Austria sarà prorogato e la clausola dei vini mantenuta non temendosi più un'invasione di spirito nei mercati austriaci.

Berlino, — L'imperatore Guglielmo appreso dall'ambasciatore tedesco a Roma che il *Travaso* era andato a farsi fondere, ha rifiutato l'eredità del sig. Hildebrand, ammontante ad oltre due milioni mettendola a disposizione della nostra amministrazione per far fronte alle più urgenti necessità del momento.

— *Troppo tardi!, ad ogni modo siamo grati al nostro amico personale Guglielmo per il munifico dono col quale abbiamo acquistato una miniera di bronzo per cavarne il materiale occorrente alla fusione della statua di Tito Livio che per sole 5 lire daremo in premio, oltre la romanza di Mugnone, a tutti gli abbonati del settimanale.* (N. d. R.).

il Travaso delle idee

quotidiano letterario artistico politico

ABBONAMENTI

Verso la ribellione

Non si può restringere l'egoismo al piacere della funzione fisiologica, scrisse il più grande agitatore di pensiero che possa vantare l'Italia. Voi mi direte: ma e l'individuo e la collettività, Chamberlain e i tolstoiani? Max Stirner, che so a memoria, è intanto l'unico amico delle veglie avvenire. Giovani, affrettiamo il tempo delle veglie e delle sveglie. Notate: io mi sveglio, per ora, sempre a mezzogiorno. Amo i colpi di cannone...

MESSER DOLCIBENE.

GAZZETTINO RIMATO

Una mia gita.

A via del Mascherino
numero 26, bis, *l'altro giorno*
lessi sopra un giornale del mattino
che proprio accosto al forno
una dispensa aprirono di vino.
Io ci andetti laggiù
e, basta, come fu, come non fu,
mi travasai tre mezzi litri e più.

GUIDO VIENI.

. . . *SENZA FILO*

Come un mite valletto
or mi apporta novelle
con le sue rondinelle
l'Aprile giovinetto.
Voglio fare un sonetto
con le pallide stelle,
con le stanche alberelle
ed un bel cipressetto.
Oh le carezze rare
de l'amata che danza!
Oh libar ne le coppe
cesellate!... Sul mare
è una sola paranza
perchè due sono troppe.

BACCELLINO.

Siamo orgogliosi di poter esser primi a pubblicare il ritratto, l'unico forse del celebre *infant prodige,* che meraviglia ora i cittadini di St. Louis coi suoi calcoli meravigliosi frammezzati ai escursioni pianistiche le risonanze delle quali giungono perfino a Nuova-York... Max Fricassand - tale è il suo nome - è figlio di poveri ma onesti genitori e fu creato con latte sterilizzato,

Appena seppe leggere volle il *Travaso* quotidiano e settimanale. Ora ne ha uno solo, ma - si vive lo stesso.

Le Riviste. Il *Fessillo Spiritista.* Contiene un brillante... chimico articolo d'un professore occulto: « In *medio* stat.... turlupinatura ».

È dedicato alla sonnambula Anna d'Amico... Cerasa.

Posta gratuita.

Ammiraglio. — Ecco, la questione delle flotte è molto interessante, ma noi ce ne straflottiamo.

Chanfort. — Noi decadenti? Una volta, quando riscuotevamo la... decade.

LIBERTY.

L'attualità politica

Alla Camera mancano i *parle... menteurs.* Questa è una constatazione che indispone (*c'est embêtant voila!*), data l'imminenza delle discussioni sulla improduttività delle spese militari. E la Cuneo-Nizza? Tutti se ne preoccupano, anche i ragazzi, *les enfants,* sono pronti al grido satirico: Vogliamo giuocare a Nizza? Ciò dicono, ma ciò mi fa venire in mente Kirchoffer. Ah, sedicente *vieille moustache,* ti sfiderò io *avec des moustaches d'un autre genre,* i miei.

SOB.

CRONACHE D'ARTE

Ho fatto una velocissima corsa all'Esposizione, perchè stasera parto per Napoli

È vero che sono arrivato un'ora fa da Genova, ma non fa nulla. Domani sera spero di essere a Roma per la semplice ragione che dopodomani ho intenzione di andare a Venezia.

Quel Raffaelli è uno spirito superiore, è andato avanti non curando le critiche, un vero mastro Raffaelli che non se ne incarica. Duran, eh, quelle tele di Duran, mi sbaglierò, ma *duran* poco... Come, è l'una e un quarto. Alle due parte il treno, il tempo di gettarmi in una carrozzella... Il seguito a domani, con pupazzetti..

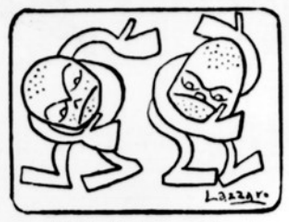
VICEVERSA

CRONACHE LETTERARIE

...Potrebbero rivolgersi a me. Io consiglierei, o Dio, alle donne che s'atteggiano a romanzatrici il soggetto murriano della mia fosca turrita Bologna. Ho conosciuto assai bene la vittima, i novelli Achei, so di ogni falotica accusa i pugnaci scopi e le putide fallacie. Scriverò a Liane di Pougy o a Yvette Guilbert che intervistai, vi rammentate?

GIULIO DE FRENZI.

I discorsi che corrono



— Voglio fondere un giornale.

— Bravo! Questa è una buona idea. Ne parleremo questa sera al club,

CRONACHE DRAMMATICHE

...Verrà l'era buona anche per voi, attore giovine, cioè... *A rivirci...* Ma voi dovete, direi, per quel principio informatore di cui ho parlato più sopra e che nulla ha di comune con le occupazioni sconsolanti delle parti, dei camerini, del capocomico; per tutto quello che è poi, anche e specialmente, vita nell'ombra, vita di palcoscenico, miseria di quinte, di prove, di riprove, di « battute » fallite e tutto il resto: amici, critici, pubblicisti, voi direte, direi, nella persuasione di quanto è in voi e sarà e si trasformerà, straccionerie dell'oggi, virtù del domani... Primo attore sulla piazza, sia, vedrete, constaterete il perchè della condizione di genericuccio antecedente, i giudizi di allora su voi, la lealtà di amici, critici, pubblicisti. Dopo, la documentazione e gloriosa verrà. Novelli! Oh quello, sì...

CARAMBA.

Parentesi Vaticane

Il celibato

Parlerò della questione del celibato! Don Murri è contrario, perchè dice: tanto adesso viene il divorzio... Ma allora, sostengo io, gli ecclesiastici vogliono abbracciare la fede o le ragazze? Certo una ragazza innamorata d'un sacerdote è veramente *cotta.* Basta che me la stampino in corsivo, se no la gente non la capisce.

VICE-PRINCIPE.

ROMA

Mi ricordo che, una sera, all'*Apollo* (quelli erano tempi!) si rappresentava l'*Aida.* Ebbene, dopo il primo atto, calò la tela.

Ora invece la tela cresce, le donne di casa si lamentano. Ho ricevuto più di cinquanta lettere che parlano di questo prezzo aumentato, di questo sopruso, perchè? Perchè? domando io, che dopo tutto, non me ne dovrei interessare, siccome vesto di seta, e sono una buona lana.

C. A. PEZZATO.

Sotto una carrozza!! — Ieri sera ho visto, inorridite! sotto una carrozza, niente meno che otto cavalli. Lo domando: ma le guardie che fanno?

LE ULTIME

Consiglio di ministri

Ieri si è riunito il Consiglio dei Ministri, ma possiamo saper nulla perchè le deliberazioni furono tenute segrete, come certe malattie.

Lo scultore Cifariello dopo aver modellata la statua che daremo in premio ad **ogni abbonato** *con affettuoso pensiero ha ricavato la maschera dello SCOMPARSO che offriamo agli amatori del genere.*

Palermo, 18. — Il brigante Varsalona, non avendo ricevuto dall'amministrazione del *Travaso* la restituzione di una cartolina-vaglia di 20 lire inviata per abbonamento ai due *Travasi* per il 1903, ha deciso di costituirsi, non avendo più uno scopo sufficiente per vivere libero.

— *Noi consigliamo l'egregio uomo ad abbonarsi al* ***Capitan Fracassa*** *e al* ***Travaso della Domenica;*** *vedrà che le idee tristi e nere svaniranno come nebbia al sole.*

(N. d. R.).

Londra, 17. — Chamberlain d'accordo coi generali boeri ha deciso che per risollevare lo spirito della Colonia del Capo è urgente abbonare tutte le famiglie al *Travaso settimanale.* La spesa sarà a carico del bilancio della Corona.

Parigi, 18. — Il duello franco-italiano stava per non aver più luogo perchè i maestri francesi opinano avere gli italiani ricevuto un sufficiente castigo con la scomparsa del *Travaso quotidiano.*

Berlino, 18. — Corre voce che la morte di Krupp debba attribuirsi a rottura di aneurisma in seguito ad un telegramma da Roma che gli annunziava lo stato gravissimo del *Travaso quotidiano.*

I parenti stretti e le parenti larghe partecipano agli amici e conoscenti la repentina scomparsa dopo breve e piacevole malattia dovuta a rottura d'aneurisma e congestione cerebrale per mancanza di materia ed esuberanza di spazio del

Travaso delle Idee quotidiano

munito dei soli conforti religiosi.

Il trasporto della salma non avrà luogo essendosi il corpo del giornale scomposto e fuso nel lungo periodo delle trattative.

Si prega di non inviar fiori nè carte da visita. Saranno gradite le sole cartoline-vaglia da

CINQUE LIRE

per l'abbonamento del

Travaso delle Idee della Domenica

erede non universale con beneficio d'inventario.

Sordità e mali d'orecchio, che affliggono in generale i vecchi debitori incalliti nella buona abitudine di non pagare nessuno, si guariscono perfettamente con l'uso del cannone da parte dell'Inghilterra e della Germania, non che mediante sapienti fregate alle parti inferme. Rivolgersi per schiarimenti al generale Castro, ufficiale pagatore nel Venezuela.

Le lettere della "Tegami,,

All'onorevole Mommino... S.
Camera dei deputati.
S. M.

Cocò mio caro!

Tra le cose che di più mi legano a te, c'è pure il Santo natale perchè mi ricorda le viggilie passate assieme con te quando vivevamo uno per l'altro alla pizzeria.

E ripensando con tenerezza infinita a quell'epoche trascorse non ti nascondo che mi viene voglia di piangere come una bambina perchè in quel tempo tu occupavi un posto altissimo nel mio core e rendevi felice questa mia debbole esistenza tutte le sere. Non ti ricordi più i bei momenti di quelle notti d'inverno? Non ti ricordi più con che amore ti facevo i poncini e che tu ci ridevi perchè ci mettevo troppo tempo? Eh come passa tutto! Ora ho molti amici, sì, ma che conta?

Quando nel mondo ti manca il meglio, cioè l'omo che ami non c'è più raggione di pigliarlo sul serio. Più d'una volta ho voltato le spalle alla fortuna anche quando avrei potuto avere in mano un par di milioni come nel tempo che mi veniva appresso Mezzanotte.

So che tu ti sei meravigliato con Amalia perchè mi sono riattaccata col barone, ma devi pure capire che certe cose uno nemmeno se l'aspetta. Chi avrebbe potuto immagginare per esempio che Leali si sbattesse con Galuppi su la fottografia istantanea, che Rericcardi liticasse con Giannino, che il *Travaso* di tutti i giorni s'andasse a far fondere col *Fracassa?* Così va il mondo! Io non mi fido più nemmeno de la camicia che ci ho adosso perchè n'ho vedute troppe, Cocò mio!

Scusa se oggi sono un po' malinconica e ci ho

Ecco il primo drammatico Congresso; il qual dimostra come que classe finor di capezzati innocua tranquilla e sottomessa;

lo splinne come dicono l'inglesi, ma mi devi c patire perchè sono giornate molto tristi per sta sola! E ho inteso il bisogno rincasand scriverti e di ricordarti. Cocò mio, fa buon na e non ridere delle mie parole che ho scritt fretta ma che partono dal core. Adieu!

La tua
TEGAMI MA

P. S. — Vieni a trovarmi, domani. Staremo insi e ti voglio far vedere i regali che m'hanno reg per natale. Mommino m'ha fatto un bel servizio, per sei, Mosciantonio una collezzione di cartoline ci sono cavalli, fiori, monumenti donne nude, ommini illustri e via discorrendo. Frescara m'ha dato un ritratto con la cornice a cavallo e Fa m'ha promesso cinquanta mila lire come il solito.

Tu, se mi vuoi fare un bel cadò fammi abbona *Travaso della Domenica* perchè da in premio a l'abbonati una statua di bronzo di Pippo Cifariello la metto sul comò.

NOTA PERMANENTE DI SOTTOSCRIZIO

a favore del *Travaso*

Somma precedente	182,74
Da Ras Tigna C, al secolo Morello, trovando che se in tempi giudaici furono adorati i Vitelli, è giunta l' « *Ora* » di odiarli »	10
Dai moderati di Bologna, riconoscendo che la malva *mal va* pei tempi che corrono . . . . . »	
Dagli elettori di Baccelli e di Santini, invocando pace fra gli eletti in nome del Padre, del Figliuolo e dello Spirito Santino »	10
Da Dante... Veroni-Scattando, essendo fra color che son sospesi . . . . . »	10
Da Fregoli, dando quattrini a tutti e perciò anche al *Travaso* . . . . . »	200
Dall'on. Giolitti, nelle recenti sue risposte in Parlamento giudicato degli amici un *incanto...* col metodo della Candela . »	100
Dal prof. Facelli, come ultima *stoccata* infertagli da « *Fanfulla* » . . . . . »	100
Dall'on. Barbato, lettore un po' troppo assiduo dell'*Avanti!* . . . . . »	
Dal re di Portogallo, cantando sull'aria del *Don Sebastiano:* « *O Lisbona, alfin ti miro, Riedo alfin, o patria, a te* » . »	100
Totale L.	193,50

Cronaca Urban

S. P. Q. R.

L'ordine del giorno per la seduta capitoli dell'altra notte portava: miglioramento di becchi col sistema Auer.

Non sappiamo troppo bene in che cosa sista questo sistema *Auer,* che riesce a perfe nare i becchi municipali manoprati a scopo luce, ma è certo che la cosa deve *auer* la sima importanza. Del resto con un Sindaco rino c'era da attendersi che i primi ad es beneficati dalla sua amministrazione fossero nali delle pubbliche vie; è risaputo infatti

delle
Idee

rita Bologna. Ho conosciuto assai bene la vittima, i novelli Achei, so di ogni falotica accusa i pugnaci scopi e le putide fallacie. Scriverò a Liane di Pougy o a Yvette Guilbert che intervistai, vi rammentate?

GIULIO DE FRENZI.

CRONACHE DRAMMATICHE

... Verrà l'era buona anche per voi, attore giovine, cioè .. *A verità...* Ma voi dovete, direi, per quel principio informatore di cui ho parlato più sopra e che nulla ha di comune con le occupazioni sconsolanti delle parti, dei camerini, del capocomico; per tutto quello che è poi, anche e specialmente, vita nell'ombra, vita di palcoscenico, miseria di quinte, di prove, di riprove, di « battute » fallite e tutto il resto: amici, critici, pubblicisti, voi direte, direi, nella persuasione di quanto è in voi e sarà e si trasformerà, straccionerie dell'oggi, virtù del domani... Primo attore sulla piazza, via, vedrete, constaterete il perchè della condizione di genericuccio antecedente, i giudizi di allora su voi, la lealtà di amici, critici, pubblicisti. Dopo, la documentazione e gloriosa verrà. Novelli! Oh quello, si...

CARAMBA.

Parentesi Vaticane

Il celibato

Parlerò della questione del celibato! Don Murri è contrario, perchè dice: tanto adesso viene il divorzio. Ma allora, sostengo io, gli ecclesiastici vogliono abbracciare la fede o le ragazze? Certo una ragazza innamorata d'un sacerdote è veramente *cotta*. Basta che me la stampino in corsivo, se no la gente non la capisce.

VICE-PRINCIPE.

ROMA

Mi ricordo che, una sera, all'*Apollo* (quelli erano tempi!) si rappresentava l'*Aida*. Ebbene, dopo il primo atto, calò la tela.

Ora invece la tela cresce, le donne di casa si lamentano. Ho ricevuto più di cinquanta lettere che parlano di questo prezzo aumentato, di questo sopruso, perchè? Perchè? domando io, che dopo tutto, non me ne dovrei interessare, siccome vesto di seta, e sono una buona lana.

C. A. PEZZATO.

Sotto una carrozza!! — Ieri sera ho visto, inorridite! sotto una carrozza, niente meno che otto cavalli. Io domando: ma le guardie che fanno?

LE ULTIME

Consiglio di ministri

Ieri si è riunito il Consiglio dei Ministri, ma possiamo saper nulla perchè le deliberazioni furono tenute segrete, come certe malattie.

...he daremo in premio ad **ogni abbonato** ...IPARSO che offriamo agli amatori del

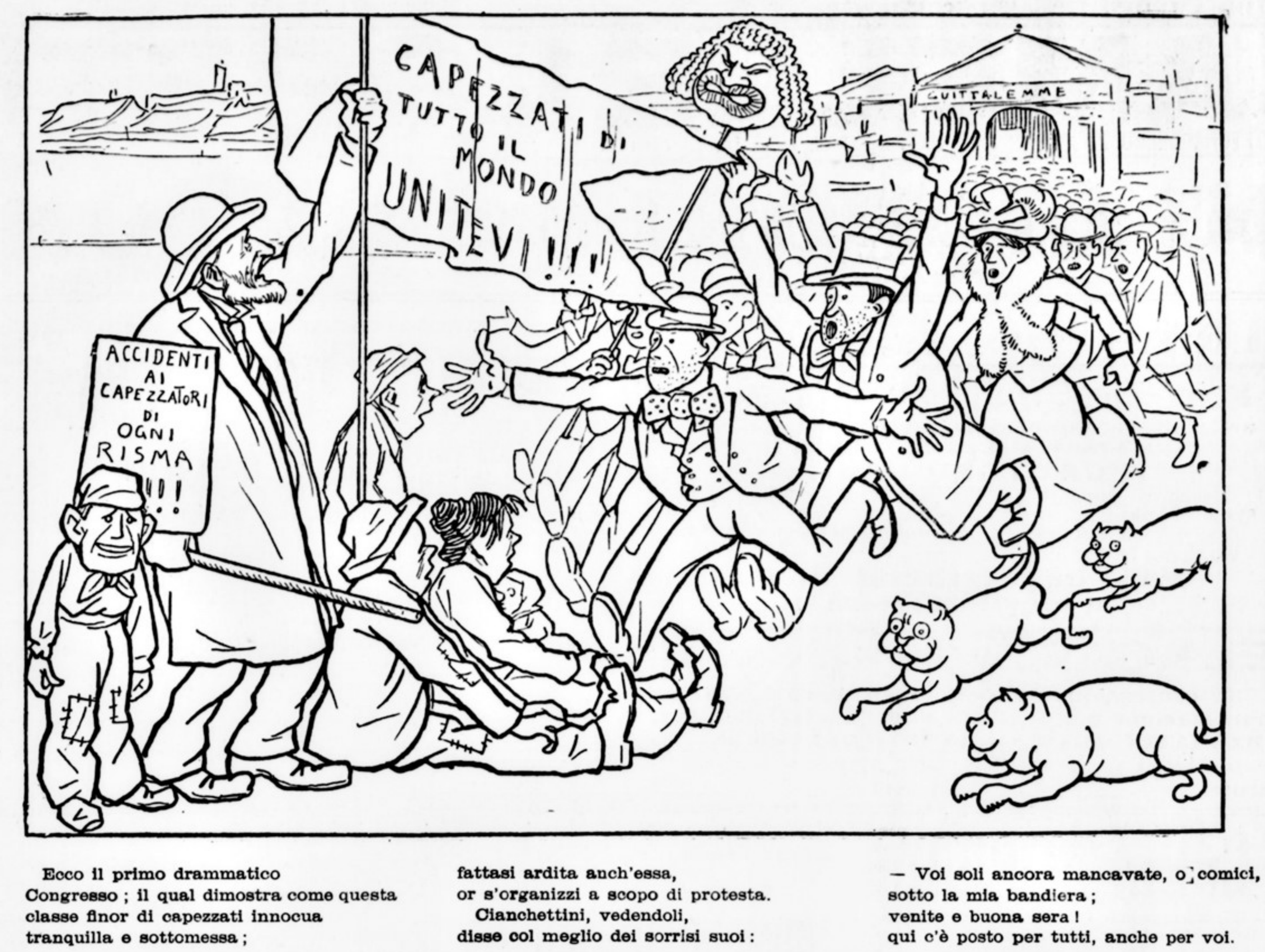
... e mali d'orecchio, che affliggono in generale i vecchi debitori incalliti nella buona ... e di non pagare nessuno, si guariscono perfet... con l'uso del cannone da parte dell'Inghilterra ... Germania, non che mediante sapienti fregate ... i inferme. Rivolgersi per schiarimenti al ge... astro, ufficiale pagatore nel Venezuela.

...ettere della "Tegami,,

All'onorevole Mommino... S.
Camera dei deputati.
S. M.

...ocò mio caro!
...e cose che di più mi legano a te, c'è pure ... natale perchè mi ricorda le viggilie pas... siseme con te quando vivevamo uno per ... lla pizzeria.
... ensando con tenerezza infinita a quell'epo... scorse non ti nascondo che mi viene vo... piangere come una bambina perchè in quel ... tu occupavi un posto altissimo nel mio ... rendevi felice questa mia debbole esistenza ... sere. Non ti ricordi più i bei momenti di ... notti d'inverno? Non ti ricordi più con che ... ti facevo i poncini e che tu ci ridevi per... mettevo troppo tempo? Eh come passa ... Ora ho molti amici, si, ma che conta? ... do nel mondo ti manca il meglio, cioè l'omo ... non c'è più raggione di pigliarlo sul serio. ... na volta ho voltato le spalle alla fortuna ... quando avrei potuto avere in mano un par ... ni come nel tempo che mi veniva appresso ... otte.
... he tu ti sei meravigliato con Amalia per... sono riattaccata col barone, ma devi pure ... che certe cose uno nemmeno se l'aspetta. ... rebbe potuto immaginare per esempio che ... sbattesse con Galuppi su la fottografia ... nea, che Rericcardi liticasse con Giannino, ... *Travaso* di tutti i giorni s'andasse a far ... col *Fracassa*? Così va il mondo! Io non ... più nemmeno de la camicia che ci ho ... perchè n'ho vedute troppe, Cocò mio! ... a se oggi sono un po' malinconica e ci ho

Il congresso degli artisti drammatici



Ecco il primo drammatico
Congresso; il qual dimostra come questa
classe finor di capezzati innocua
tranquilla e sottomessa;

fattasi ardita anch'essa,
or s'organizzi a scopo di protesta.
Cianchettini, vedendoli,
disse col meglio dei sorrisi suoi:

— Voi soli ancora mancavate, o comici,
sotto la mia bandiera;
venite e buona sera!
qui c'è posto per tutti, anche per voi.

lo splinne come dicono l'inglesi, ma mi devi compatire perchè sono giornate molto tristi per chi sta sola! E ho inteso il bisogno rincasando di scriverti e di ricordarti. Cocò mio, fa buon natale e non ridere delle mie parole che ho scritte in fretta ma che partono dal core. Adieu!

La tua
TEGAMI MARIA.

P. S. — Vieni a trovarmi, domani. Staremo insieme e ti voglio far vedere i regali che m'hanno regalato per natale. Mommino m'ha fatto un bel servizio, bono per sei, Mosciantonio una collezzione di cartoline dove ci sono cavalli, fiori, monumenti donne nude, cani, ommini illustri e via discorrendo. Frescara m'ha mandato un ritratto con la cornice a cavallo e Fazzari m'ha promesso cinquanta mila lire come il solito.

Tu, se mi vuoi fare un bel cadò fammi abbonare al *Travaso della Domenica* perchè da in premio a tutti l'abbonati una statua di bronzo di Pippo Cifariello così la metto sul comò.

NOTA PERMANENTE DI SOTTOSCRIZIONE
a favore del *Travaso*

	Somma precedente	182,741 12
Da Ras Tigna C, al secolo Morello, trovando che se in tempi giudaici furono adorati i Vitelli, è giunta l' « *Ora* » di odiarli	»	100 —
Dai moderati di Bologna, riconoscendo che la malva *mal va* pei tempi che corrono	»	0,59
Dagli elettori di Baccelli e di Santini, invocando pace fra gli eletti in nome del Padre, del Figliuolo e dello Spirito Santino	»	100 —
Da Dante... Veroni-Scattando, essendo fra color che son sospesi	»	100 —
Da Fregoli, dando quattrini a tutti e perciò anche al *Travaso*	»	2000 —
Dall'on. Giolitti, nelle recenti sue risposte in Parlamento giudicato dagli amici un *incanto*... col metodo della Candela	»	1000 —
Dal prof. Facelli, come ultima *stoccata* infertagli da « *Fanfulla* »	»	1000 —
Dall'on. Barbato, lettore un po' troppo assiduo dell'*Avanti!*	»	0,05
Dal re di Portogallo, cantando sull'aria del *Don Sebastiano: « O Lisbona, alfin ti miro, Riedo alfin, o patria, a te »*	»	1000 —
	Totale L.	193,509.72

Cronaca Urbana

S. P. Q. R.

L'ordine del giorno per la seduta capitolina... dell'altra notte portava: miglioramento di mille becchi col sistema Auer.

Non sappiamo troppo bene in che cosa consista questo sistema *Auer*, che riesce a perfezionare i becchi municipali manoprati a scopo di luce, ma è certo che la cosa deve *auer* la massima importanza. Del resto con un Sindaco Cerino c'era da attendersi che i primi ad essere beneficati dalla sua amministrazione fossero i fanali delle pubbliche vie; è risaputo infatti che i lampioni sono stati sempre e palesemente sostenuti da... Colonna.

Intanto questo è positivo che mille fanali, senza contare tutti gli altri becchi, che hanno già ottenuto notevoli miglioramenti, godranno fra poco del sistema Auer.

Dicono che questo sistema consista essenzialmente nell'incandescenza delle calzette.

Uhm! trattandosi di becchi e, per giunta, di calzette, siam tentati di credere che si tratti invece di... *escandescenze*. — No?

La Morte di uno Spadaccino

Per il dispiacere di non poter prender parte alla nuova disfida di Barletta organizzata dal quartetto Mérignac-Kirschoffer-Vega-Pessina, il buon *Fanfulla da Lodi* si è tirato, alcuni giorni sono, l'ultima stoccata in direzione del cuore, rimanendo all'istante cadavere.

Il vecchio schermidore, che fu a' suoi tempi una delle più buone lame d'Italia, da un pezzo in qua non era più lui; il buon umore di una volta, che aveva fatto ridere amici e nemici, gli era venuto meno insieme alla compagnia de' buon temponi, che come *Jorick*, il *Pompiere*, *Jack la Bolina*, *Don Peppino* ecc. ecc. o per morte o per altre circostanze lo avevano man mano lasciato solo. *Sic transit gloria mundi!*

Egli, come Cirano di Bergerac, è morto con la spada in pugno, addossato all'albero della Libertà, molinando ancora del suo meglio l'arma irruginita contro nemici veri o ipotetici.

Lo hanno accompagnato all'estrema dimora il fido *Tom* e Rossana-Facelli, che da tempo pietosamente soccorreva e assisteva il venerando indigente.

Ed ora cediamo la penna al nostro solerte *reporter*:

Dopo lunga e penosa malattia, lunedì sera, in un modesto appartamentino di piazza Montecitorio, senza il conforto degli amici cessò di vivere per consunzione il *Fanfulla* quotidiano.

La matura perdita ha piombato nella miseria il giornalaio addetto al Caff Aragno, che riusciva sempre a venderne una copia fra le 8 e la mezzanotte.

L'estinto lascia un figlio *della Domenica*, e un'*Ora d'ozio* da spiegare.

Il feretro fu deposto nel pianterreno del palazzo Sciarra ove da pochi pietosi è stato preparato il *Funerale d'Italia*.

Le nostre condoglianze più vive.

TEATRI DI ROMA

Al **Valle**: L'acqua *Risurrezione*, rigeneratrice del pelo, specialità della Casa Tolstoi, Antona, Traversi e C., fa miracoli e si può affermare che essa è la migliore del genere.

Ecco il nostro amico Ermete Novelli dopo la cura.

Ermete Novelli, ha osato una gitarella in Siberia. Ma noi crediamo, d'altra parte, che avrebbe potuto fare a meno di tanta armatura pelosa, poichè il calore delle ovazioni con cui il pubblico l'ha accompagnato anche in Siberia, sarebbe stato sufficiente a difenderlo dal freddo.

All'**Adriano**: La numerosa cavalleria internazionale del comm. Sidoli accenna ritirarsi.

E' segnalata ai confini la grande artista Giacinta Pezzana.

Al **Nazionale**: L'*Ordine dell'Imperatore* del maestro Justin Clerice, ha trasformato l'ottimo artista Orsini in un reazionario sfegatato con relative appendici di parrucche e di cospirazioni antiliberali.

Offriamo quindi il suo pupazzetto al signor Francesco Coppee, perchè lo collochi nella sala di qualcuno dei conventi ch'egli protegge.

Al **Manzoni**: *Il tesoro del Paralitico* è diventato uno dei tanti tesori dell'Impresa. Repliche *a provista* e analoghi straripamenti di pubblico.

Al **Metastasio**: La compagnia siciliana ritorna in patria portandosi dietro i nostri ultimi applausi affettuosi nonchè questo pupazzo che riproduce le sembianze di Quartarone, il bravissimo attore che per compiacere il pubblico si lasciava ammazzare tre o quattro volte per sera.

Al **Salone Margherita**. Nine de Pervenche, Ida Bellini: successo di grazia e di gorgheggi. Lezioni di glottologia impartite dal prof. Job, vero Mezzofanti da Caffè Concerto. Infatti se si presentasse per fante intero al Consiglio di leva lo troverebbe di corta misura.

All'**Olympia**: Si prende una *bella Otero*, si divide per tre e si ottengono le Agneleros, delizioso campionario della femminilità spagnuola, con danza, canto, tamburello, nacchere, occhi di velluto ed altro.

ULTIME NOTIZIE

Un'altra firma falsa.

Dunque la Commissione parlamentare per il divorzio si è radunata, sotto il presidente Carmine, ed ha finito per cominciare a disapprovare il primo articolo del progetto ministeriale.

Noi ci uniamo a Maria Tegami, che è fervente divorzista, per deplorare la brutta piega, che va prendendo l'affare. L'on. Bianchini e i suoi crocesegnati ne esultano, ma riderà bene chi riderà l'ultimo.

Intanto gli on. Massimini e Borciani stanno rivedendo le buccie, ossia i famosi registri portati a Montecitorio dai carri dell'Agenzia Gondrand. Si è scoperto, tra le altre, una firma dell'on. Camagna che si è subito affrettato a dichiararla non sua.

In seguito ne vedremo delle belle.

Per la vertenza col Venezuela.

Sappiamo che le nostre sfere governative sono molto impressionate per la presenza in Roma dell'avv. Antonio De Cesare, rappresentante diplomatico del Venezuela in Italia. L'on. Prinetti vorrebbe mandargli i passaporti e farlo accompagnare a Fiumicino, dove incrocia una paranza venezuelana, con cui il pericoloso agitatore potrebbe andare a popolar le Americhe. Ma il ministro degli esteri teme complicazioni internazionali: giunge notizia infatti da Parigi e Tokio che, per intromissione di Liane de Pougy e Sada Yacco, nel caso che l'avv. De Cesare fosse espulso, le fregate francesi e giapponesi s'appresterebbero a bombardare Civitavecchia. Senza dire che *Fra Pacomio* potrebbe proclamare « la fine d'un regno ».

Serrature automatiche brevettate sistema Vitelli per chiudere qualunque porta e qualunque bocca. Agiscono nel modo più semplice ed efficace.

LA FUSIONE
OVVERO
Due corpi e un'anima
nell'intimità dell'alcova

POESIA

a Caterina

Caterina quando è inverno
Sente il freddo in modo estremo:
Ed il freddo per lei è il perno
Di ciascuna discussion.

Disse, dolce come il miele,
Ieri sera in ispogliarsi:
— « *Col termometro crudele*
Stare in due convien di più.

Senza starsi assai a confondere
Il « Travaso » col « Fracassa »
Vanno entrambi a farsi fondere:
Stanno caldi e fan di più.

MARIO

IL COMICAROLO

(Idea travasata).

Fate squillare gli orecalchi!

Viddi *capezzati in mascara* architettar comicaria *a scopo di sollazzo* e viddi li *capezzatori* farne il concetto: *Essa è gente allegra, quindi non ci seccherà mai.*

Ma in *base capoversa*, viddi oggi buttar quella mascara di ridaria e uscirne un *volto al naturale*, laddove si osserva *lagrima* ove fu *riso*, donde ne nasce il *Congresso primo*, a scopo di diritti.

Il *capezzatore*, di rimando, ne porta scon buio in animo e conclude col dire: *non ci volevano altro!...* Ed ora anche quelli che *un giorno mostrarono buffonaria e sottomittenza*, fanno prova che san mostrare *gravità di discusso* e *pugno chiuso contro di noi.*

E bene sta! Chi, adunque, ci farà ridere al completo, di oggi innanzi. Io soggiungo: *Voi stessi, guardandovi in specchio.* E punto.

Tito Livio Cianchettini.

Come si scalda la casa. Il miglior metodo di riscaldamento è senza dubbio quello... di abbonarsi al « *Travaso della Domenica* ». Con sole 5 lire (Corso Umberto I n. 391) ciascuno degli abbonati porta in famiglia GRATIS la statuetta di Tito Livio Cianchettini, gioiello artistico in bronzo uscito dallo scalpello di Filippo Cifariello (*tanto nomini nullum par elogium!*). Le calorose accoglienze che ciascun associato riceverà da' suoi cari per l'insperato e superbo regalo, gli faranno risparmiare la spesa del carbone, o legna, o cok o gas, che avrebbe dovuto incontrare diversamente per ripararsi dal freddo.

ENRICO SPIOMBI, *gerente responsabile*

Agli eleganti
indichiamo i GRANDI MAGAZZINI **S. di P. Coen e C.,** TRITONE, 37 al 42, come i più assortiti nelle Drapperie Inglesi e di Scozia, alta novità per uomo.

500.000 lire e più di premi. — Il Secolo *di Milano* darà ai suoi abbonati per il 1903 500,000 lire e più di premi e come l'anno passato farà una grande *esposizione dei doni* al *Teatro Lirico Internazionale* dal 14 dicembre al 15 gennaio perchè tutti possano farsi un concetto della grande importanza e del valore reale ed artistico dei premi. — Quest'anno fra i premi vi è una **Grandiosa Villa sul Lago Maggiore a Suna** (Pallanza) con ottomila metri di parco, vigna e frutteto, del valore di più di *centomila lire*; vi sono ricchissime *collane di perle, diamanti, zaffiri, turchesi a profusione, 3 automobili, ... con splendidi ed artistici mobigli intarsiati e scolpiti, quadri d'autore, pianoforti delle migliori case del mondo, ricchissimi corredi da sposa, da casa, da neonato. statue, vasi, servizi d'argento da tavola, macchine casalinghe, pelliccie, e tagli abiti splendidi, merletti*, ecc., ecc. — Tutti gli abbonati, oltre al concorrere ai premi, ricevono gratis *Il Secolo illustrato della Domenica.*
Per abbonarsi al *Secolo* il miglior modo è di inviare vaglia postale o cartolina-vaglia di **lire ventiquattro** nel Regno o **franchi quaranta** all'estero alla **Società Editrice Sonzogno, 14, Via Pasquirolo, Milano**, raccomandando sia ben scritto chiaro il **nome** e l'**indirizzo**.

ALMANACCO NOVISSIMO
Rassegna della vita nazionale
Circa 1200 colonne con mille illustrazioni; un'impresa eccezionale, mai tentata. — L. **1.50.**
— ALMANACCO-STRENNA PER TUTTI —
(DOMUS AUREA)
Tratta ogni anno un argomento speciale, un miracolo di buon gusto e di buon mercato **cent. 25.**
REMO SANDRON Editore, Milano-Palermo-Napoli e presso tutti i Librai.

Confetteria e Pasticceria E. GIORDANO—Roma

VIA PRINCIPE AMEDEO 172 - TELEFONO 252

Generi rinomati per la loro freschezza e squisitezza
Caramelle al frutto premiate dal Ministero d'Industria e Commercio
Servizi speciali per rinfreschi con prezzi che non temono concorrenz
A richiesta inviansi listini speciali

Preferite le più fine **CARAMELLE LORETI**

CONCENTRAZIONE E COTTURA DELLO ZUCCHERO NEL VUOTO - PRIMO ED UNICO SISTEMA IN - ROMA VIA MOSAICO ROMA. 16.

I PIÙ FINI LIQUORI? BUTON

PIAZZA TREVI

5000 LIRE SI REGALANO

a chi proverà esistere una tintura migliore dell'**Acqua di Roma** per ridonare ai capelli bianchi in pochi giorni i primitivi colori, biondo, castagno e nero morato senza macchiare la pelle nè la biancheria. Dodici certificati dei primari professori dell'ultimo Congresso medico dichiarano che è l'unica acqua ricolorante che si possa usare senza nuocere alla salute. Bottiglia di 300 gram. con istruzione lire due. Si spediscono da una a tre bottiglie in tutta Italia con l'aumento di una lira. L'unico deposito in Italia è presso l'inventore NAZZARENO POLEGGI via della Maddalena, 50 presso il Pantheon, Roma. Acqua alla rosa per tingere barba e capelli istantaneamente; scatola di due bottiglie e istruzione lire due. Si spediscono in Italia da una a sei scatole con l'aumento di ottanta centesimi. Non si spedisce contro assegno.

Avviso Interessante

Per consulti in affari e domande di curiosità della veggente Sonnambula

ANNA D'AMICO

La sua fama mondiale è confermata dai numerosi splendidi successi ottenuti mediante le rivelazioni che essa dà nel prodigioso suo sonno magnetico.

Essa sotto la direzione del suo consorte, professore Pietro D'Amico, sia per consulti di presenza, sia per corrispondenza da qualunque città e paese vicino o lontano, vede e conosce con la sua chiaroveggenza i più reconditi misteri e segreti privati. Per consultare la Sonnambula, se si tratta di affari privati, curiosità, ecc., occorre scrivere le domande opportune, le iniziali della persona a cui si riferisce; e la Sonnambula darà gli schiarimenti e i consigli necessarii, onde la persona interessata sappia regolarsi.

Tutte le lettere e corrispondenze per consulti saranno tenute con la massima segretezza.

Per qualunque consulto conviene spedire dall'Italia L. 5, dall'estero L. 6 in lettera raccomandata o cartolina vaglia diretta al **prof. Pietro D'Amico, via Roma, N. 2 - Bologna.**

ACQUA DA TAVOLA DIGESTIVA
Premiate Polveri per Acqua
VICHY DUPRÉ
5 Centes.
1 scat. per 10 bott. L. 0.65
1. » » 20 » » 1.15
12. » » 120 » » 6.—
24. » » 240 » » 10.—
Spedizione franca presso il preparatore cav. Camillo Dupré. Rimini.
Gazosa-Effervescente-Diuretica Rinfrescante

Calvizie

processo, forfora, caduta dei capelli. Guarigione postiva e radicale. Molte centinaia di successi comprovati. Opuscolo spiegativo gratis contro semplice biglietto da visita al
Dott Alfonso Baciocchi
Medico-Chirurgo
Firenze Piazza Cavour. N. 8

FOTOGRAFI — Volete economizzare? Chiedete all'Iride in Roma Ditta G. Cocanari & Figli il listino dei ribassi.

Le Stoffe per Signora

nelle più recenti creazioni della moda si trovan nei **Grandi Magazzini di Roma** di
GAETANO LANI
I più antichi del Corso Vitt. Emanuele N. 88 al 92. - Largo Argentina, 50 al 61 — Sudario, 29 — Roma.
Sono arrivate le **Novità** *per l'inverno in* LANERIE - SETERIE - VELLUTI - CONFEZIONI.
SEMPRE TESSUTI DI PRIMISSIMA SCELTA a prezzi mitissimi

BAGNI Via Venezia 18

Il concessionario dello stabilimento OFFRE come strenna per le feste natalizie AI SIGNORI ABBONATI UN BAGNO GRATIS il 31 Dicembre corrente dietro presentazione del biglietto d'abbonamento.

CALLI AI PIEDI

Il Callifugo preparato nella Farmacia del Cinghiale in Firenze, sia in liquido che in forma di cerottini, è da oltre **20** anni riconosciuto d'incontestabile efficacia per il suo prodigioso effetto
Prezzo **C.mi 60** la boccetta o scatola.
Cav. UBALDO BANCHI
Chimico Farmacista - Firenze

Si trova in Roma in moltissime Farmacie, con Deposito presso i Sigg. *Colonnelli e Bordoni*, Corso Vittorio Emanuele, 16-18.

Tutte le Signore eleganti provino il
Sapone neutro all'Iris Fiorentina
di delicato profumo, non irritante. Ammorbidisce ed abbellisce la pelle. Indicatissimo pei bambini.
L. 2,50 la scatola di 3 pezzi — per posta L. 3.
Rivolgere richieste esclusivamente alla farmacia tedesca A. Janssen. 10 Via dei Fossi — *Firenze*.

Anemici, Neurastenici, Diabetici, ecc.
Volete guarire radicalmente?
Iperbiotina Malesci
SI VENDE NELLE PRIMARIE FARMACIE
Opuscoli e Consulti *gratis*, Dott. Malesci — Firenze.

Raccomandiamo
LA FOTOGRAFIA LAMPO
Roma - Piazza Pia
Massimo buon mercato, eseguisce qualunque lavoro.
FOTOGRAFIE da 10 CENT. A L. 100 L'UNA.
A richiesta si consegnano ritratti in 5 minuti. —
Fotografie per viaggiatori

LA BEAUTÉ DE LA FEMME

THE LADIES TOILET C. - ROME
Corso Umberto I, 461-462 - GRAND PRIX Paris
Fournisseurs de plusieurs Cours Royales.

Dernières Inventions concernant l'Hygiène de la peau et des cheveux. Etablissement s'occupant spécialement pour la Coiffure Elegante, Coloration des cheveux, Massage de la figure, Manicure, Postiches en toute forme sans concurrence. Conseils gratuits. Prix modérés. Abonnements.

La Maison a seulement les premiers artistes et coiffeurs de Londres et Paris. 60 Nuances de teintures inoffensives de sa propre fabrication (Renommée Mondiale).

LI LAGNI DE LE COCOTTE

e 50 sonetti satirici in dialetto romanesco di **Giulio Landini.**
Elegante volume in 16. con copertina illustrata. Si spedisce franco di porto a chi invierà **cartolina-vaglia di L. 1,** alla libreria P. Luzzietti, Crociferi, 4, Roma. c. 10009

COLPE GIOVANILI

VI^a edizione (1900) con incisioni
I Sofferenti di debolezza degli organi genitali, polluzioni, perdite diurne impotenza od altre malattie segrete causate da abusi od eccessi sessuali, troveranno in questo volume
Nozioni, consigli e metodo curativo.
Si spedisce dall'autore P. E. Singer, Viale Venezia, 28, Milano, raccomandato e con segretezza. —
Inviare L. 3,50 con vaglia o francobolli.

GRANDE LIQUIDAZIONE
100 *Cartoline* Lire *Una*
1000 *Cartoline* Lire *Nove*
Cart. Vaglia a
L. Servoli - Assisi.

La SIFILIDE
in qualunque dei suoi stadi ed in ogni sua forma manifesta è debellata e guarita radicalmente in breve tempo dall'**Idrargiro Jodina**, il più potente depurativo del sangue. L. 5 la bottiglia (per cura di 1 mese). Per posta agg. L. 1 *Farm. Int. Candioti.* Via Nazionale, 72 73. Roma.

CARLO VACIAGO

VIA GOITO, 30. A (presso il Ministero Finanze)
FABBRICA DI CALZE A MACCHINA
Specialità in lavori finissimi come al telaio
10450 R.

Eco della Stampa

ROMA - PIAZZA IN LUCINA - ROMA
Telefono 32-97.

Gli artisti, i letterati, gli uomini politici, le associazioni, le amministrazioni pubbliche e private, i municipi, i giornali e le riviste speciali ecc. ecc. possono avere nell'**Eco della Stampa** (UFFICIO ESTRATTI) un potente collaboratore. che fornisce loro, a prezzi mitissimi, tutto quello che la stampa mondiale pubblica su qualsiasi argomento o personalità.

L'**Eco della Stampa** ha succursali in tutte le capitali del mondo.

TARIFFA — Per ogni estratto ritagliato . . . L. **0,25**

TARIFFA ridotta a pagamento anticipato senza limite di tempo:
per 100 estratti . . . L. **20**
» 250 » . . . » **45**
» 500 » . . . » **80**
» 1000 » . . . » **150**

Si tratta a forfait per un mese, un trimestre, un semestre, un anno. Forti riduzioni alle amministrazioni pubbliche e private.

LIQUORE STRECA

TONICO DIGESTIVO
SPECIALITÀ DELLA DITTA
GIUSEPPE ALBERTI
BENEVENTO

Le inserzioni a pagamento per la **Tribuna Illustrata della Domenica** .e **Travaso della Domenica** di **Roma - Gazzetta del Popolo di Torino - Secolo Illustrato e Guerin Meschino di Milano** e del Monsignor Perelli di Napoli. Si ricevono esclusivamente presso gli Uffici della Ditta **Haasenstein e Vogler.**

MARCA DEPOSITATA
PICCONIERI
LIQUORI
ROMA

Domandate ovunque la
CHINA-RABARBARO PICCONIERI
CONTRO LA BILE

SPECIALITÀ BREVETTATA
DI
AUGUSTO PICCONIERI
Roma - Piazza della Rotonda, 16 - Roma

Bottiglia grande, L. 2 - Piccola, L. 1,25 - Reclame, L. 0,15

Sirolina

È raccomandato dai più autorevoli Professori e Medici come rimedio approvato nelle **Malattie polmonari, Catarri degli organi respiratori**, come **Bronchite cronica, Tosse convulsiva**, e specialmente nella **Convalescenza dopo influenza.**
Aumenta l'Appetito ed il peso di corpo, elimina tosse ed espettorazione: fa scomparire il sudore notturno
Stante il suo gradito odore e sapore viene presa volentieri anche dai bambini
Trovasi nelle Farmacie al prezzo di L. 4.— al flacone.
Osservare che ogni bottiglia sia munita della Ditta sotto accennata.
F. Hoffmann-La Roche & C.ie,
Fabbrica di prodotti chimici. Basilea.

VINO PROTTO

ROMA
PIAZZA S. PANTALEO -- VIA CONVERTITE

Roma, Tipografia I. Artero, Piazza Montecitorio, 125 — Telefono N: 2964

Secolo II.

Il canto

Lo studentesco sciopero,
e l'impresa africana,
che la grandezza decretò italia
andando in quel di Tripoli,
fùro i primi dell'anno dispiacer
fùro i primi malanni,
fùro i primi pensieri
dell'anno morituro
che come tutti gli anni,
lascia il suo posto libero al fu
e nel passato nottetempo va.

A rattristarlo vennero
i cavalieri quinci del lavoro,
decorati per sete di decoro,
e lo sciopro con lor ferroviero,
e la francese Otèro,
venuta a far la bella in *Italie*.
Già la festa degli alberi,
architettata a nazionale culto,
l'anno mirava non ancora adu
allorchè gli si sciolsero
i cristiani foggiati a democrati
e per una improvvisa infiamma
gli si manifestò dal Campidog
un monumento a Dante sul gr
mentre dal capo gli scendeva

Poi gli tagliaron Radica e D
gli fecero i tumulti a Barcello
ed a Corfù una bisca bella e
che dovea Montecarlo sbalordi

Quindi una *Corda fratres omnes* in un sol fascio gli lega
mentre lo spaventava
una grande rottura italo-svizze
che degli affari gli intralciò il

Con le feste Palilie al Palati
ebbe un risveglio del vigore a
al moderno nemico,
che risorse per poco ed animo

Poi andò a rotta di collo
con gli spiriti a scopo di Gau
che sonava il tamburo e il ma
e con l'auto-Scarfoglio,
che facendosi largo ad ogni s
e rovinando senza fren per via
a fin di scorraria
molta gente del popolo investì

Poi gli venne la *Sciatica*,
perchè lo Scià di Persia ande
e i tiratori, unitisi a Congress
gli fecero frattando un brutto

ti per la loro freschezza e squisitezza
premiate dal Ministero d'Industria e Commercio
nfreschi con prezzi che non temono concorrenz
sta inviansi listini speciali
ORETI
A CO ROMA. 16.

BUTON
PIAZZA TREVI

É DE LA FEMME
TOILET C. - ROME
61-462 - GRAND PRIX Paris
de plusieurs Cours Royales.
oncernant l'Hygiène de la peau et des
ccupant spécialement pour la Coiffure
eveux, Massage de la figure, Manicure,
ans concurrence. Conseils gratuits. Prix
t les premiers artistes et coiffeurs de
s de teintures inoffensives de sa propre
ndiale).

LI LAGNI DE LE COCOTTE
etti satirici in dialetto romanesco di Giulio Landini.
nte volume in 16. con copertina illustrata. Si spedisce fran-
orto a chi invierà cartolina-vaglia di L. 1, alla libreria
zietti, Crociferi, 4, Roma. c. 10009

LPE GIOVANILI
zione (1900) con incisioni
offerenti di debo-
degli organi genitali,
zioni, perdite diurne
tenza od altre malat-
grete causate da abu-
eccessi sessuali, tro-
no in questo volume
consigli e metodo curativo.
spedisce dall'autore
Singer, Viale Vene-
8, Milano, raccoman
e con segretezza. —
riare L. 3,50 con va
francobolli.

GRANDE LIQUIDAZIONE
100 *Cartoline* Lire *Una*
1000 *Cartoline* Lire *Nove*
Cart. Vaglia a
L. Servoli - Assisi.

La SIFILIDE
in qualunque dei suoi stadi ed in ogni sua forma manifesta è debellata e guarita radicalmente in breve tempo dall'Idrargiro Jodina, il più potente depurativo del sangue. L. 5 la bottiglia (per cura di 1 mese). Per posta agg. L. 1 *Farm. Int. Candioti.* Via Nazionale, 72 73. Roma.

VIA GOITO, 30. A (presso il Ministero Finanze)
FABBRICA DI CALZE A MACCHINA
Specialità in lavori finissimi
come al telaio 10450 R.

A TONICO DIGESTIVO
SPECIALITÀ DELLA DITTA
GIUSEPPE ALBERTI
BENEVENTO

omandate
ovunque la
-RABARBARO PICCONIERI
NTRO LA BILE
PECIALITA BREVETTATA
DI
AUGUSTO PICCONIERI
- Piazza della Rotonda, 16 - Roma
rande, L. 2 - Piccola, L. 1,25 - Reclame, L. 0,15
ROMA
PANTALEO -- VIA CONVERTITE

IL TRAVASO DELLA DOMENICA

Un numero cent. 10 - Arretrato cent 20.

ABBONAMENTI.
Per un anno { in Italia . . . . L. 5 / all'Estero . . . » 7

Dirigere lettere, vaglia e cartoline-vaglia agli uffici del giornale
Corso Umberto I, 391, p. 2°

Le inserzioni si ricevono esclusivamente presso la ditta Haasenstein & Vogler Roma, Piazza San Silvestro (Posta Centrale) 74; Firenze, Genova, Milano, Napoli, Torino Venezia ed all'estero. Prezzo: 4ª pagina Cent. 60 — 3ª pagina L. 2 — la linea di corpo 6

I manoscritti non si restituiscono.

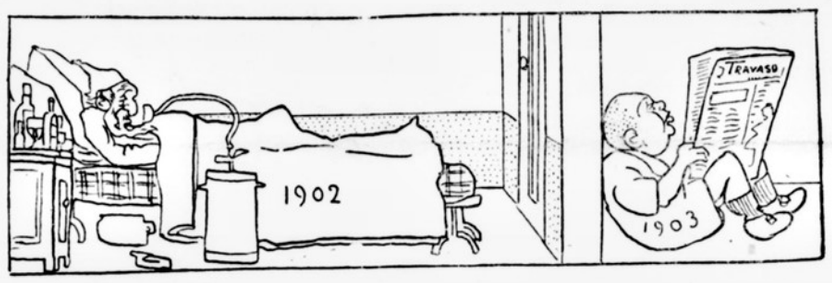
Conto corrente con la Posta

Ippocrisia e *tergiversaria* e motivazione in *caporversa violenza*, io dico! E siamo alli soliti.
Laddove *si punisce* quello *di cui si è colpevoli*, e viceversa.
Viddi *cannoni anglici e teutonici* far puntaria sul litorale vinezzuelano *per debiti che questi non pagava*. Io ci rido di scherno, deducendo che siamo al vecchio andazzo: laddove *si punisce ciò che si mostra francamente* e si afferma di non avere in proprio *ciò che non apparisce*.
Sembra colpa quel debito vinezzuelano non pagato *perchè è chiaro e manifesto;* ma io vorrei sapere quanti delli puntatori di cannoni *hanno scadenza di cambiali insolventi* e puniscono in altri quel che dovrebbero punire in sè stessi. Alli posteri il chiesto responso.

TITO LIVIO CIANCHETTINI

Secolo II. Roma, 28 Dicembre (Uffici Corso Umberto I, 391) Domenica 1902 **Num. 104**

Il canto dell'anno morente



Lo studentesco sciopero,
e l'impresa africana,
che la grandezza decretò italiana,
andando in quel di Tripoli,
fùro i primi dell'anno dispiaceri,
fùro i primi malanni,
fùro i primi pensieri
dell'anno morituro
che come tutti gli anni,
lascia il suo posto libero al futuro,
e nel passato nottetempo va.

A rattristarlo vennero
i cavalieri quinci del lavoro,
decorati per sete di decoro,
e lo sciopro con lor ferrovïero,
e la francese Otèro,
venuta a far la bella in *Italie*.
Già la festa degli alberi,
architettata a nazionale culto,
l'anno mirava non ancora adulto,
allorchè gli si sciolsero
i cristiani foggiati a democratici
e per una improvvisa infiammazione
gli si manifestò dal Campidoglio
un monumento a Dante sul groppone,
mentre dal capo gli scendeva il sal.

Poi gli tagliaron Radica e Doodica,
gli fecero i tumulti a Barcellona,
ed a Corfù una bisca bella e buona,
che dovea Montecarlo sbalordir.

Quindi una *Corda fratres*
omnes in un sol fascio gli legava;
mentre lo spaventava
una grande rottura italo-svizzera,
che degli affari gli intralciò il cammino.

Con le feste Palilie al Palatino,
ebbe un risveglio del vigore antico,
al moderno nemico,
che risorse per poco ed animollo.

Poi andò a rotta di collo
con gli spiriti a scopo di Gaudino,
che sonava il tamburo e il mandolino;
e con l'auto-Scarfoglio,
che facendosi largo ad ogni scoglio,
e rovinando senza fren per via,
a fin di scorraria
molta gente del popolo investì.

Poi gli venne la *Sciatica*,
perchè lo Scià di Persia andette in giro;
e i tiratori, unitisi a Congresso,
gli fecero frattando un brutto tiro;
e qualche giorno appresso
gli firmaron la pace anglo-boera,
che parea finta, benchè fosse vera.

Gli sopravvenne intanto,
cessato appena il rombo del cannone
una incoronazione,
che pel regale manto
e per le feste splendide e infinite,
un gran romanzo fu d'appendicite.

Ebbe un viaggio in Russia
e un secondo a Berlin, che parve triplice;
e innanzi al Genio che sembrò civile
gli cadde il campanile
e le campane non suonaron più.

Subì poi un *crak* bancario
al settentrione con immenso scorno
e s'ebbe un Zanardelli al Mezzogiorno
che la Basilicata discoprì.

Congressi ginecologi,
repubblicani, socialisti, eccetera,
lo afflissero parecchio,
riducendolo vecchio
anzi tempo, con una mascagnite
che navigò dall'una all'altra lite,
più che ad uom non bisogna.

Lo afflisse poi il delitto di Bologna;
e benchè gli abolisser le catene,
ei non ebbe più bene,
e peggiorando giornalmente andò.

Subì pure una perdita
di parecchi milioni per un soldo
che qualche manigoldo
a fin di truffaria gli trafugò.

Poi gli fu aperto un Tunnel,
che nottetempo si cambiò in traforo,
ma gli dette pochissimo ristoro
per la grande acqua che ne piovve giù.

Fra questi ed altri simili
morbi e malanni che gli dièr tormento
non ebbe, si può dir, che un lieto evento,
a titol d'allegria;
ma per destin gli venne un mese pria,
sicchè nessun sollievò gli portò.

L'anno, invece, novissimo
con un sorriso si presenta in faccia,
ed una copia del *Travaso* in mano,
che ogni pensier discaccia,
con quel di bronzo premio sovrumano,
foggiato a Tito Livio Cianchettin.

La pera era ormai matura; dovera cadere ed è caduta. Tale era anche il parere dell'egregio senatore Morisani - il quale com'è noto - si occupa appassionatamente di tutto ciò che nasce pel mondo, ma sempre con un mese di anticipazione.

Il fatto dovera accadere verso il 27 di Gennaio; invece ieri il fonditore Barnini ci ha recato il primissimo dei primi tremila Cianchettini che andranno quale coraggiosa avanguardia a narrare pel mondo le glorie del Travaso *e la bravura dello scultore Cifariello che ha immortalato il nostro Maestro.*

Giova sapere, a scanso di ogni equivoco, che la nostra stupenda opera d'arte non è sorteggiabile. Ogni abbonato, per Lire Cinque *ha il giornale e la statua.*

Il maestro Mascagni è presentemente in America e noi siamo in grado di mantenere le nostre promesse.

I Cianchettini del Travaso *saranno esposti tra breve nei principali negozi della città.*

CHI LA SA LUNGA
(Profezie per il 1903)

Gennaio — Molti sono del parere che sia il primo mese dell'anno. Qualche padre di famiglia tenta di smentirlo per risparmiare le strenne Fa molto rumore la notizia che un tale abbia sudato sette camicie per non morire di freddo.

Febbraio — Sul *Corso* si vede un individuo vestito da *Pulcinella*. Il *Giornale d'Italia* pubblica un articolo di Domenico Oliva per dimostrare che quell'apparizione ricorda una costumanza carnevalesca.

Marzo — Essendo il mese dei venti qualche ragazza si lascia portar via dai medesimi. Gli impiegati preferiscono ai 20 il 30.

Aprile — Tutti corrono a vedere i nuovi frontoni del *tunnel:* soltanto verso sera la folla si accorge che si tratta di un pesce.

Maggio — È molto discussa la scoperta di un medico, il quale, dopo molti esperimenti, è riuscito a guarire una ragazza dai geloni a forza di farle delle fregagioni. L'avv. Altobelli manda un biglietto d'augurio al collega Maggio. Primo Levi assume il cognome di quest'ultimo per festeggiarsi da sè.

Giugno — Quel tale che in gennaio sudò sette camicie adesso trema come una foglia: si viene poi a sapere che è un deputato il quale teme che sia approvata la legge sul divorzio.

Luglio — Il Municipio fa collocare un calorifero sotto il *tunnel* per risparmiare le infreddature. Alcuni cittadini vi vanno ogni mattina a prendere la doccia.

Agosto — Essendo chiusi tutti i teatri, Domenico Oliva solleva la questione se sia il caso di riaprire l'*Argentina*. La *Tribuna* riesce a dimostrare che è troppo giù di mano perchè fuori del *Corso*.

Settembre — Si incominciano ad aprire sottoscrizioni per le alluvioni in Sicilia. L'on. Mazza è raggiante. Il Sindaco fa cercare negli archivi un discorso per commemorare la storica breccia di Porta Pia.

Ottobre — Molte famiglie riaprono le finestre che danno sulla strada per far credere di essere tornate dai bagni. Però, siccome fa ancora molto caldo, esse s'affrettano a compiere un'ottobrata andando ad abbonarsi al *Travaso* che è pieno di freddure. Sulle Alpi incomincia a nevicare.

Novembre — L'Associazione per il movimento dei forestieri fa mettere a proprie spese delle brande in tutte le piazze di Roma perchè i *touristes* possano riposare durante la giornata. Il prof. Grassi fa coprire con una reticella tutta la città affinchè tutti siano preservati dall'anofele.

Dicembre — Molti si preparano a festeggiare la nascita del Messia. Il prof. Morisani l'aveva però preconizzata pel mese successivo. Quel deputato che sudò sette camicie in gennaio e tremò come una foglia in giugno, ora si riscalda a dimostrare che il divorzio è una necessità per i mariti ingannati.

Occasione. Affittasi o vendesi, causa improvvisa partenza distinta famiglia francese Humbert, elegante villino ammobigliato nei dintorni di Madrid. Le chiavi presso le *Conciergerie*. Parigi.

Servizio Telegrafico Particolare
del « Travaso della Domenica »

Verona, 23. — Il questore Marchionni ha vietata l'affissione del manifesto del Giornale « la Verona del Popolo » rappresentante « La Verità ».

Il Marchionni sostiene che con questo freddo anche la Verità non dev'essere nuda nè cruda.

I socialisti in cambio gliene dicono di crude e di cotte. La « Verona del Popolo « ha commissionato all'artista Dall'Oca Bianca un altro manifesto rappresentante la Verità... fatta a pezzi. Il Marchionni ha fatto i capelli...canuti!

Port-of-Spain, 22. — A mezzanotte precisa è inco-

IL PARLAMENTO ILLUSTRATO

È *Vincenzo Lojodice*
deputato a Nocera dei Pagani;
parla, starei per dire, a quattro mani,
essendo assai facondo,
con la velocità quasi incredibile
di duemila parole per secondo.
Ufficial d'ordinanza a tutti cognito,
del general Giuseppe Zanardelli,
un dì fu deputato di Monopoli,
ma quel Collegio fu poi dato a Indelli,
che lo tiene digià da lunga pezza,
ciò che sembrogli un'*Indelli*catezza.
Turbolento irrequieto e agitatore
buon compagnone è sempre, e con arguzia,
v'eccita il buon umore
raccontando facezie da non dir.

NELL'ATTO DEL TRAPASSO

Tito Livio Cianchettini, nostro venerato Maestro, si moltiplica all'infinito per il bene dell'umanità abbonata e non più sofferente.

minciato il blocco. Siccome non c'è la luna che attualmente trovasi in Europa, nessuno se n'è accorto.

La Guayra, 22. — Mentre alcune golette venezuelane uscivano dal porto furono catturate. Si crede che il Venezuela finirà per cedere, ora che è preso per la...goletta!

Londra, 22. — Prende consistenza la voce che finirà col prevalere l'arbitrato fra le potenze europee ed il Venezuela. Come arbitro si fa il nome dell'onorevole Poli. Egli riceverebbe una congrua mediazione.

Napoli, 23. — Il prof. Spinazzola ha ottenuto dai maestri Vega e Pessina la maglia che indossavano nello scontro di Nizza.

Verranno poste sotto una campana di vetro fra i ricordi storici del museo di San Martino.

I suddetti maestri hanno legato il rispettivo muscolo deltoide destro e la settima costola destra ad un collezionista americano ricevendone in cambio dieci mila dollari ognuno.

Parigi, 23. — Sono giunti i maestri Kirchhoffer e Mérignac. Essi mostrarono agli amici e conoscenti un litro di sangue ed un chilo di costate appartenenti ai maestri Vega e Pessina.

New-York, 22. — Un telegramma da Caracas annunzia che il generale Castro è ammalato e non esce di casa.

— *È la solita manovra di chi non vuol pagare i debiti e menare per il naso i creditori! Non gli date retta.* (*N. d. R.*).

Parigi, 24. — È arrivata la famiglia Humbert. In compenso sono partiti molti alti personaggi per ignota destinazione.

Le Poesie della "Tegami,,

Caro Cianchettini,

Ti mando la poesia promessa intitolata *I miei amanti* in sestine. In ogni sestina c'è un amante o un adoratore che ho avuto e saranno duecentocinquanta divisi in sei canti con l'argomento sopra come fa l'Ariosto. Quello però non ce l'ho messo perchè te l'immagini. Ti saluto e buon anno.

La tua
TEGAMI MARIA.

I MIEI AMANTI

Quand'ero innamorata d'Ugo Oglietti
Ogni giorno s'andava in qualche parte
Per potere ammirar le cose d'arte
Dove lui ci trovava dei difetti:
Perchè in quel tempo, più che di politica
Ugo s'interessava della critica.
Io lo sentivo religiosamente
A bocca aperta estatica! Per cui
Se adesso sono un poco intelligente
Bisogna dire che lo devo a lui,
A lui, che sempre buono e sempre amabile,
Mi soleva chiamar l'Intrapanabile.
Quando m'incapricciai di Libbertini
Mi veniva a trovar la sera in fracche
Bevendo l'acqua calda col cognacche
Per via che gli piacevano i poncini:
E si passava un'ora allegramenté
Parlando molto e non dicendo niente.
Quand'ero innamorata di Giacinto
Nell'epoca che avea l'onor del mento
Gli accarezzavo il pizzo ogni momento
Dicendogli scherzando: Pare finto!
Lui sorrideva ed era sempre pronto
A darmi un bacio ed a pagarmi un conto.

(Continua). TEGAMI MARIA.

L'arresto della famiglia dai 100 milioni

(*nostre cartoline particolari*)

Madrid 19. — L'altra mattina un fornaio dette a credenza, ad un tale, cinque panini. Poco dopo un lustrascarpe pulì gli stivali ad una signora grassoccina la quale nell'allontanarsi, disse: « Non ho spiccioli, ma debbo fare una grossa eredità! ». Nella stessa sera, un giovanotto si recò in una tabaccheria e si fece dare cinque spagnolette, offrendo in cambio una cortesissima stretta di mano. La polizia, avvisata di ciò, ha subito compresa che non si tratta delle solite truffe alla spagnola; ha quindi sospettato di poter essere sulle traccie della famiglia dai cento milioni.

Madrid 20. — La polizia spagnola è riuscita a compiere una delle sue solite brillanti operazioni. Dopo molte accurate indagini essa ha infatti potuto rinvenire i cinque mozziconi di sigarette fumate da Romano D'Aurignac.

Madrid 21. — In questo momento è pervenuta all'ambasciatore francese una lettera anonima che dice: « *La famiglia Humbert gode ottima salute* ». La polizia mantiene tuttavia su ciò la massima segretezza.

Madrid 21. — Mentre alcuni poliziotti si recavano in una casa per fare una contravvenzione, una famiglia dichiarò loro di chiamarsi Humbert. I poliziotti furono invitati a colazione. Madama Humbert disse al capo della polizia: « Mi dispiace di essere tradotta in carcere perchè non potrò saldare un conto di stuzzicadenti » I poliziotti gridarono: « Chiudi! ».

Madrid 22. — Il portiere della casa ove abitavano gli Humbert ha detto che quando Federico Humbert saliva nel suo appartamento faceva i gradini a quattro a quattro. Romano ed Emilio D'Aurignac zufolavano sempre il motivo dei tre ladri della *Gran Via*. Eva Humbert si fermava spesso in portineria ad accarezzare il gatto.

Madrid 23. — La famiglia Humbert ha invitato la colonia francese a prendere parte ad una partita a scacchi.

Parigi 21. — L'annunzio dell'arresto della famiglia Humbert ha fatto impazzire di gioia quanti si trovavano sui *boulevards*. Il Guardasigilli ha avuto la notizia mentre pranzava ed ha subito voluto prendere la sbornia. Il banchiere Cutuit si è messo a cantare:

Petit cochon, grand cochon
zut, zut, qu'on va en prison!

In tutti i teatri l'orchestra ha intonata la « Varsigliese ». Molti edifizi sono imbandierati e illuminati sfarzosamente.

Madrid, 23. — La famiglia Humbert ha ricevuto stamane tutti i giornalisti. Riceverà nel pomeriggio le autorità e il pranzo a spese del consolato francese.

STRENNE DI CAPO D'ANNO

Per il M. Mascagni: Un giro di... Boston da non potersi... arrestare.

Per Guglielmo Marconi: Un impianto radiotelegrafico nella Luna.

Per il Marchese Crispolti: Un paio di spade da duello.

Per Giannino Antona-Traversi: Un paio di *buone* vertenze cavalleresche.

Per l'on. Baccelli: Una colonna antica e l un Colonna .. moderno.

Per Rastignac: Un paio di Vitelli d'oro.

Per il presidente Vitelli: Una pariglia di.. Morelli.

Per Ermete Novelli: Una casetta di Goldoni.

Per Gabriele d'Annunzio: Un teatrino a Fiesole.

Per l'on. Di Broglio: Non guardare il *letto* per non esser dato... per *letto!*

Per l'on. Sonnino: Un orologio fermo sul mezzogiorno.

Per gli on. Sola e Mosciantonio: Due pupe che si caricano per di dietro e dicono: papà mammà!

Per la Francia: Una seconda fuga della famiglia Humbert.

Per la Germania: La conquista del Venezuela.

Per l'America: la partenza di Pietro Mascagni.

Per l'Italia: L'abbonamento in massa di tutti gli italiani d'ambo i sessi al *Travaso della Domenica* con diritto

Per sole 5 Lire

alla statua in bronzo di Tito Livio Cianchettini, modellata dal celebre scultore Filippo Cifariello, nonchè la romanza di Leopoldo Mugnone dal titolo « Ne la Grotta ».

A *Gabriele d'Annunzio* la nuova edizione completa delle Poesie di Giuseppe Chiarini con la nota prefazione riveduta e corretta.

Al senatore *Vallé*, ministro guardasigilli di Francia, un ciondolo d'oro rappresentante la cassa-forte di madama Humbert.

Ai *Fate-bene-fratelli* di San Servilio un servizio completo di strumenti da tortura.

Al prode generale venezueliano *Hernandez* detto *El Mocio*, una dozzina di fazzoletti.

Al *popolo di Roma* il monumento a Vittorio Emanuele cresciuto di ben due centimetri cubi.

Confalonieri **valoroso e impavido**
Colonnello dei nostri granatieri
tanto oggi come ieri
presso ad Aragno trovasi
nelle ore vespertine, e ci sta ben.

La sfinge del Travaso

Parola a triplice espansione
(normale, piccola e grande)

La ricerca del *normale*
Vien proibita dalla legge,
Che il figliuolo naturale
Fino ad ora non protegge
E in omaggio a libertà
Non gli lascia dir: papà!

—

La ricerca del *piccino*
Facil cosa è invero assai
Sol che il perfido destino
Ti conduca a cercar guai
Se non che d'un paio almen
Tu n'hai d'uopo sul terren.

—

Brutti tempi per il *grande*
Corron oggi, a quel che pare:
La marea cresce e si spande
Proletaria e dà a pensare
Chi possiede non è più
Grande come un tempo fu.

Premio a tutti indistintamente gli spiegatori: un *regalo-sorpresa*.

Spiegazione della sciarada al numero precedente: *Par-la-men-to*.

Il premio relativo (l'ultimo ritratto di Maria Tegami fotografata in piedi) venne vinto dall'on. Coltafavi, che, prima di partire per Correggio in vacanze parlamentari, volle dedicare alla nostra illustre collaboratrice un sonetto da pubblicarsi sulla *Farfalla* e che comincia:

Con la tua effige sul mio cor, Maria,
Sfiderò del « *Travaso* » il rio dileggio;
Altero del tuo dono io vado via
Da Roma, e scuserai se mai Correggio
Ti fia angusta dimora etc. . . . . .

Si cercano abili calligrafi per imitazione autografi personaggi viventi a scopo moralissimo, religioso, sociale. Indulgenza plenaria in cambio.
Rivolgersi come sopra.

Cronaca Urbana

Il cittadino che protesta.

Gentilissimo Signor Cronista,

Non gli dico il dispiacere. Va bene che se pure ci ho da sgnaccare qualche reclamo non mi mancano l'amicizie nella stampa, ma giusto perchè lei mi metteva sempre in testa alla cronaca, sono rimasto male quando m'hanno detto che il foglio quotidiano cambiava casa.

Ma già, siccome poi fa lo stesso ci faccio sapere che stanotte per dar retta a Teresina mia moglie, che quando ci si mette a volere una cosa non c'è niente che la spunti, ho lasciato la porta di casa aperta perchè come dice la *Tribuna* la Fortuna ci avesse il passo libero.

Ma in tutta la giornata è stata una pricissione continua del carbonaro, del vinaro dell'orzarolo e perfino del barbiere che avanza quattro barbe e un taglio di capelli a Righetto il più piccolo.

Il sor Filippo, quello che ci ho a dozzina e che Teresina gli fa tutto ha lasciato la porta aperta puro lui e il fatto è che stammatina mentre stavo un pò abbacchiato e mi sono cascati l'occhi sulle

cose mie non ho trovato più l'orologgio d'a
con la catena di doblè e il pelo del Tasso ch
sul cassettone. Me lo saluta lei?

Non so se sia stata la Fortuna a comb
questo bel servizio, ma io mi sono sfogat
bito con Teresina, e intanto gli pare ch
bene di dare certi consigli alla gente?

Ce l'ho voluto scrivere perchè ho dett
faccio mettere sul foglio così poi vediamo

I miei rispetti di lei dev.mo

ORONZO E. MARGINATI
Ufficiale di scrittura, membro onora

La lega contro il Duello.

Domenica con l'intervento di molte notabilit
lettere, dell'arte e della politica ebbe luogo l
riunione per gettare le basi di una lega contro il

Sembra però che oltre le basi gli intervenuti
gettato anche il tempo, perchè votarono all'un
la.. sospensiva. Il marchese Crispolti parlò *a fon*
tro il duello *toccando* molti importanti lati del
stione e menando botte a dritta ed a sinistra.
scussioni furono così animate che quattro memb
futura lega ritenendosi offesi si scambiarono l
da visita ed i padrini. Come si vede, la Lega c
bene!

Per il movimento dei forestieri.

Noi siamo fatti così: quando una cosa ci
giusta, la sosteniamo a spada tratta; anzi, se u
nato, per esempio, si rende moroso, non ci p
piamo nemmeno della spada ma gli facciamo
cemente una tratta.

Ciò premesso, dichiariamo subito che le ragi
hanno indotto alcuni cittadini a costituire un'*A*
zione Nazionale per il movimento dei fores
sembrano, salvo errore ed omissioni, giustissim

Perchè bisogna tener presente questo fatto:
a Roma, a Napoli, a Firenze, a Venezia o a Mi
sono delle piazze, delle chiese e dei monume
meritano di essere osservati attentamente, esisto
anche certi bei tipi che, quando vengono in It
visitarne le bellezze, si piantano dinnanzi a tal
vigile e non si muovono più.

Ora è logico che sia sorta un'Associazione, l
si prefigga di indurre tutta quella gente venuta
a circolare senza interruzione.

La suddetta Associazione ha infatti prepara
schema di statuto, che ci affrettiamo a pubblic
opportuna norma e regola di quei forestieri ch
sero la malaugurata idea di recarsi in Italia e d
nervi un paio di settimane.

ART. 1° — *L'Associazione Nazionale per il
mento dei forestieri* si propone di offrire ai m
il mezzo di non stare mai fermi. A tal uopo
ciazione si adopererà a favorire la diffusione d
di San Vito, non chè quella delle correnti d'a
luoghi monumentali.

ART. 2° — L'Associazione farà pratiche atti
presso tutti i municipii delle città italiane, affin
forestieri sia proibito di rimanere oltre i dieci
ad ammirare i quadri, le statue e i panorami.
24 ore che un forestiero avrà preso alloggio
albergo, l'autorità locale lo farà allontanare, a
con la scusa di « chi sta bene non si muove »
prenda troppo gusto

ART. 3° — A tutti i forestieri che capiteran
Italia sarà severamente proibito di innamorarsi
per evitare che essi si fermino tutta la vita pre
donna.

ART. 4° — Nei teatri e nei caffè-concerti ve
dati a cura dell'Associazione alcuni spettacoli
mentati, a totale beneficio degli stranieri.

ART. 5° — Alle stazioni di confine sarà offe
viaggiatori che si recano sul suolo italiano una
glia, con l'effigie di Galileo Galilei e la scritta: «
si muove! »

ART 6° — L'*Associazione* promette un pre
L. 10,000 a chi riuscirà a scoprire, calcolo a
primitiva, il moto perpetuo.

Come si vede, il Comitato lavora energicament
ci sia permessa un'osservazione, a noi pure ch
pensi soltanto ai forestieri.

E le forestiere?

Noi vorremmo che anch'esse si muovessero un t

Caccia alla volpe.

Al « meet » di oggi assisteva un pubblico pi
numeroso ed elegante, e la caccia ha procura
bellissimo *sport*.

Tra i cavalieri erano il conte Sola, il marche
Rudini giovane, Pasqualino Masciantonio, Fr
Già-cinto di pizzo e molti altri.

Eravi anche tutta la scuola di Tor di Quint
vanti al Caffè Aragno.

Dopo mezz'ora dall'entrata in campagna, fu s
sul Corso Umberto, al collo di un'avvenente
gera, una bellissima volpe, che dopo aver pro
un animatissimo galoppo di 45 minuti, riuscì a
narsi al Caffè Colonna.

Un'ora appresso fu trovata in via Nazionale u
conda volpe, imbalsamata come la prima, che s
tanò anch'essa, però verso il Boschetto, dopo
fatto galoppare i cacciatori per oltre 40 minuti.

Fungeva da « *master* » una guardia di Pu
Sicurezza.

Scavi.

I soliti curiosi vorrebbero sapere perchè in vi
fici del Vicario siano stati praticati degli scav
impediscono la circolazione non tanto dei pedoni
dei veicoli d'ambo i sessi. Rispondiamo loro che, e
il sottosuolo ricco di tesori antichi, si è votato
se anche in quel punto se ne trovassero. Infatti
più lontano di ieri gli operai hanno avuta la so
zione di rinvenire un tubo dell'Acqua Marcia d
colo XX, ed una condottura del gas di un'epoc
poco più posteriore ma non per questo meno
gevole.

Gli scavi continueranno ancora qualche mes
rinvenire una cloaca del 1902 di cui si sono p
le traccie.

Gratitudine cittadina.

Ieri sera l'on. Rubini fu avvicinato da uno
sciuto, male in panni, che fece l'atto di abbrac
Si schermì l'onorevole economista, credendo di

Il bene dell'umanità

a sfinge del Travaso

Parola a triplice espansione
(normale, piccola e grande)

La ricerca del *normale*
Vien proibita dalla legge,
Che il figliuolo naturale
Fino ad ora non protegge
E in omaggio a libertà
Non gli lascia dir: papà!

—

La ricerca del *piccino*
Facil cosa è invero assai
Sol che il perfido destino
Ti conduca a cercar guai
Se non che d'un paio almen
Tu n'hai d'uopo sul terren.

—

Brutti tempi per il *grande*
Corron oggi, a quel che pare:
La marea cresce e si spande
Proletaria e dà a pensare
Chi possiede non è più
Grande come un tempo fu.

o a tutti indistintamente gli spiegatori: un
orpresa.
azione della sciarada al numero precedente:
nen-to.
mio relativo (l'ultimo ritratto di Maria Te-
ografata in piedi) venne vinto dall'on. Col-
he, prima di partire per Correggio in vacanze
tari, volle dedicare alla nostra illustre col-
ce un sonetto da pubblicarsi sulla *Farfalla* e
incia:

Con la tua effige sul mio cor, Maria,
fiderò del « *Travaso* » il rio dileggio;
ltero del tuo dono io vado via
a Roma, e scuserai se mai Correggio
Ti fia angusta dimora etc. . . . .

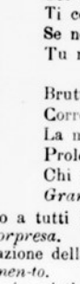
rcano abili calligrafi per imitazione autografi personaggi vi-
copo moralissimo, religioso, sociale. Indul-
enaria in cambio.
gersi come sopra.

ronaca Urbana

Il cittadino che protesta.

Gentilissimo Signor Cronista,

gli dico il dispiacere. Va bene che se pure
a sgnaccare qualche reclamo non mi man-
cano l'amicizie nella stampa, ma
giusto perchè lei mi metteva
sempre in testa alla cronaca, so-
no rimasto male quando m'han-
no detto che il foglio quotidiano
cambiava casa.



Ma già, siccome poi fa lo stesso
ci faccio sapere che stanotte per
dar retta a Terresina mia mo-
glie, che quando ci si mette a
volere una cosa non c'è niente
che la spunti, ho lasciato la porta
di casa aperta perchè come dice
la *Tribuna* la Fortuna ci avesse
il passo libero.

Ma in tutta la giornata è stata
issione continua del carbonaro, del vinaro
arolo e perfino del barbiere che avanza
barbe e un taglio di capelli a Righetto il
olo.

Filippo, quello che ci ho a dozzina e che
na gli fa tutto ha lasciato la porta aperta
e il fatto è che stammatina mentre stavo
bbacchiato e mi sono cascati l'occhi sulle cose mie non ho trovato più l'orologgio d'argento con la catena di doblè e il pelo del Tasso che stava sul cassettone. Me lo saluta lei?

Non so se sia stata la Fortuna a combinarmi questo bel servizio, ma io mi sono sfogato subbito con Terresina, e intanto gli pare che stia bene di dare certi consigli alla gente?

Ce l'ho voluto scrivere perchè ho detto ce lo faccio mettere sul foglio così poi vediamo.

I miei rispetti di lei dev.mo

ORONZO E. MARGINATI
Ufficiale di scrittura, membro onorario ecc.

La lega contro il Duello.

Domenica con l'intervento di molte notabilità delle lettere, dell'arte e della politica ebbe luogo la prima riunione per gettare le basi di una lega contro il duello.

Sembra però che oltre le basi gli intervenuti abbiano gettato anche il tempo, perchè votarono all'unanimità la.. sospensiva. Il marchese Crispolti parlò *a fondo* contro il duello *toccando* molti importanti lati della questione e menando botte a dritta ed a sinistra. Le discussioni furono così animate che quattro membri della futura lega ritenendosi offesi si scambiarono le carte da visita ed i padrini. Come si vede, la Lega comincia bene!

Per il movimento dei forestieri.

Noi siamo fatti così: quando una cosa ci sembra giusta, la sosteniamo a spada tratta; anzi, se un abbonato, per esempio, si rende moroso, non ci preoccupiamo nemmeno della spada ma gli facciamo semplicemente una tratta.

Ciò premesso, dichiariamo subito che le ragioni che hanno indotto alcuni cittadini a costituire un'*Associazione Nazionale per il movimento dei forestieri* ci sembrano, salvo errore ed omissioni, giustissime.

Perchè bisogna tener presente questo fatto: che se a Roma, a Napoli, a Firenze, a Venezia o a Milano, vi sono delle piazze, delle chiese e dei monumenti che meritano di essere osservati attentamente, esistono però anche certi bei tipi che, quando vengono in Italia per visitarne le bellezze, si piantano dinnanzi a tali meraviglie e non si muovono più.

Ora è logico che sia sorta un'Associazione, la quale si prefigga di indurre tutta quella gente venuta di fuori a circolare senza interruzione.

La suddetta Associazione ha infatti preparato uno schema di statuto, che ci affrettiamo a pubblicare per opportuna norma e regola di quei forestieri che avessero la malaugurata idea di recarsi in Italia e di rimanervi un paio di settimane.

ART. 1° — *L'Associazione Nazionale per il movimento dei forestieri* si propone di offrire ai medesimi il mezzo di non stare mai fermi. A tal uopo l'Associazione si adopererà a favorire la diffusione dal ballo di San Vito, non chè quella delle correnti d'aria nei luoghi monumentali.

ART. 2° — L'Associazione farà pratiche attivissime presso tutti i municipii delle città italiane, affinchè ai forestieri sia proibito di rimanere oltre i dieci minuti ad ammirare i quadri, le statue e i panorami. Dopo 24 ore che un forestiero avrà preso alloggio in un albergo, l'autorità locale lo farà allontanare, affinchè, con la scusa di « chi sta bene non si muove » non vi prenda troppo gusto

ART. 3° — A tutti i forestieri che capiteranno in Italia sarà severamente proibito di innamorarsi: e ciò per evitare che essi si fermino tutta la vita presso una donna.

ART. 4° — Nei teatri e nei caffè-concerti verranno dati a cura dell'Associazione alcuni spettacoli movimentati, a totale beneficio degli stranieri.

ART. 5° — Alle stazioni di confine sarà offerta ai viaggiatori che si recano sul suolo italiano una medaglia con l'effigie di Galileo Galilei e la scritta: « *eppur si muove!* »

ART 6° — L'*Associazione* promette un premio di L. 10,000 a chi riuscirà a scoprire, calato a lei la privativa, il moto perpetuo.

Come si vede, il Comitato lavora energicamente; ma, ci sia permessa un'osservazione, a noi pare che esso pensi soltanto ai forestieri.

E le forestiere?

Noi vorremmo che anch'esse si muovessero un tantino!

Caccia alla volpe.

Al « meet » di oggi assisteva un pubblico piuttosto numeroso ed elegante, e la caccia ha procurato un bellissimo *sport*.

Tra i cavalieri erano il conte Sola, il marchese Di Rudinì giovane, Pasqualino Masciantonio, Frescara Già-cinto di pizzo e molti altri.

Eravi anche tutta la scuola di Tor di Quinto davanti al Caffè Aragno.

Dopo mezz'ora dall'entrata in campagna, fu scovata sul Corso Umberto, al collo di un'avvenente passeggera, una bellissima volpe, che dopo aver procurato un animatissimo galoppo di 45 minuti, riuscì a rintanarsi al Caffè Colonna.

Un'ora appresso fu trovata in via Nazionale una seconda volpe, imbalsamata come la prima, che si rintanò anch'essa, però verso il Boschetto, dopo aver fatto galoppare i cacciatori per oltre 40 minuti.

Fungeva da « *master* » una guardia di Pubblica Sicurezza.

Scavi.

I soliti curiosi vorrebbero sapere perchè in via Uffici del Vicario siano stati praticati degli scavi che impediscono la circolazione non tanto dei pedoni quanto dei veicoli d'ambo i sessi. Rispondiamo loro che, essendo il sottosuolo ricco di tesori antichi, si è voluto vedere se anche in quel punto se ne trovassero. Infatti, non più lontano di ieri gli operai hanno avuta la soddisfazione di rinvenire un tubo dell'Acqua Marcia del secolo XX, ed una condottura del gas di un'epoca un poco più posteriore ma non per questo meno pregevole.

Gli scavi continueranno ancora qualche mese per rinvenire una cloaca del 1902 di cui si sono perdute le traccie.

Gratitudine cittadina.

Ieri sera l'on. Rubini fu avvicinato da uno sconosciuto, male in panni, che fece l'atto di abbracciarlo. Si schermì l'onorevole economista, credendo di avere a che fare con un malo arnese, ma quell'altro risolutamente lo baciò e gli cinse la lunga persona con ambo le braccia.

Accorse le guardie e radunatasi gente, il misterioso individuo fu portato alla sezione e quivi sottoposto a un interrogatorio. Ma quale non fu la commozione dell'on. Rubini e del piantone di servizio, quando quel povero diavolo, digiuno dal giorno innanzi, confessò che aveva soltanto voluto fare una dimostrazione di affetto all'on. Rubini per la sua meravigliosa scoperta di questi giorni, cioè per la scoperta che nel computo del nostro debito ipotecario si è commesso fin qui un errore di cinque miliardi!

Inutile aggiungere che l'onesto e patriottico cittadino ebbe una buona lavata di capo, per semplice misura igienica.

La lotta contro l'analfabetismo.

L'on. Bianchini ha esposto in via Uffici del Vicario un corso elementare accelerato contro l'analfabetismo. Il successo è garantito, poichè in capo a dieci giorni anche i più idioti saranno in grado di scrivere il proprio nome nella petizione contro il divorzio. Si accettano in pensione lattanti minorenni di ogni sesso.

Tattica militare.

Ieri mattina fuori di Porta del Popolo fu eseguita una brillantissima tattica. Uno squadrone di cavalleria inseguì un compagnia di ragazze, riuscendo con un'abilissima mossa a fare il circondamento. Nella manovra lo squadrone si ruppe; la compagnia si ritirò alquanto in disordine.

D'AFFITTARSI SUBITO

per uso ufficio, circolo, rappresentanza. Appartamento cinque camere e cucina. Corso Umberto, 391 piano secondo – di rimpetto al Caffè Aragno.

NOTA PERMANENTE DI SOTTOSCRIZIONE

a favore del *Travaso*

Somma precedente	175,007 32
Dal marchese Crispolti, antiduellista non di *parata* e senza *secondi*... fini . .	200 —
Dall'on. Pescetti, trovando *Male notti* e giornate cattive a Firenze	0.50
Da mons. Spalding, allontanato dalla seggetta arcivescovile di Chicago, per concorrenza ed opera di *Satolli*	0.10
Dall'on. Camagna, dichiarando finalmente sua una sua lettera, quella con cui rifiuta la difesa Salaris	100 —
Dall'imperatore Checco-Beppe, aspettandosi un *regalo-sorpresa* dal *Messaggero* dello Czar, conte di Lamsdorff . . .	1000 —
Dalla signora Humbert, trovando che in Spagna non si gode una grande libertà .	1.000 —
Dal maestro Mustafà, augurando giorni pros...perosi alla sua ex-Cappella . .	100 —
Dal presidente del Venezuela, in attesa di nuove fregate dall'Europa	0.50
Da Marconi, mostrando al mondo che il Genio è un'arma dotta, con la quale tutto si vince, anche lo spazio	1,000 —
Da un canonico francescano, per un innocente telegramma alla Regina Madre minacciato dal solito Rampolla di essere trasferito da Assisi alle *Assisie*	10 —
Totale L.	194,413.25

I NUOVI CARATTERI

sono già fusi e pronti per entrare in azione. Giacchè ci siamo impratichiti della fusione abbiamo fatto fondere anche i caratteri e forse prestissimo il *Travaso* uscirà in veste tipografica anche più elegante del solito a maggior gloria dei lettori che ci vogliono bene.

Una lettera di Varsalona

Dall'egregio brigante siciliano riceviamo e, nostro malgrado, publichiamo (1):

Sicilia, 10 dicembre.

« O la borsa o la vita!

« Continuano a perseguitarmi, con la scusa che io batto la campagna. Calunnie! Alla campagna non ho mai torto un capello.

« Domenica scorsa poi il nemico non mi lasciò in pace.

« Avevo terminato di fare la mia *toilette*, e mi disponevo a montare il mio bajo, quando un suddito venne a dirmi:

— « Maestà, un contribuente vi avverte che tentano d'accerchiarvi.

« Mi spinsi allora nel bosco Rossino, dove scorsi trecento pennacchi di carabinieri che, al vedermi si fecero di bragia. Sarebbe stata una vera vigliaccheria se mi fossi battuto con quei poveri ragazzi; perciò voltai loro le spalle, sperando di imbattermi almeno in un esercito.

« Niente! In mare non vidi nemmeno quella corazzata che vorrei costringere ad arrendersi per diventare la mia amante.

« Ma un momento dopo distinsi sulla vetta di una montagna il capitano Petella che prendeva le posizioni. Lo lasciai fare, perchè sono del parere che la roba che si trova sui monti è di chi se l'appropria.

« Però feci questo ragionamento:

« — Se il capitano Petella trova la strada buona, io sono perduto; se invece la trovo io, si perde lui.

« Ma egli non trovò che del freddo.

« Prima poi che il nemico si allontanasse volli fargli uno scherzo graziosissimo: mi travestii da quercia, e dopo pochi minuti ebbi la soddisfazione di vedere tutta la pubblica forza fare colazione ai miei piedi.

« In seguito a tale brillante operazione, i miei contribuenti si offersero spontaneamente di raddoppiare le tasse.

« Inviatemi il *Travaso Domenicale* per tutto il 1903: compresa la statua di bronzo del Cianchettini; il personale postale da me dipendente s'incaricherà di recapitarmela.

« Vi lascio la vita!

FRANCESCO PAOLO VARSALONA
Re di Sicilia (*in partibus*).

P. S. — La presente vi giungerà tassata; ma nel mio regno, non so perchè, non si leccano ancora i francobolli.

(1) Egli ci minaccia di infliggerci una grossa tassa se lo cestiniamo.

TEATRI DI ROMA

Al **Valle**: *La bottega del Caffè* sperta da Ermete Novelli fa concorrenza a qualunque *bar*, con chellerine o senza, nonchè al nostro ottimo amico Arturo Aragno. Provare per credere.

All'**Adriano**: Sublimi brividi di orrore per la *Teresa Raquin*, manoprata a scopo di commemorazione zoliana dall'impareggiabile Giacinta Pezzana.

Al **Nazionale**: Cesare Gravina è giunto, recando nelle valigie le sue *Ventimila leghe*, accuratamente avvolte *intorno al Globo*. Ogni sera ne svolge un pezzo, tra lo stupore del pubblico.

Al **Manzoni**: Dedichiamo un pupazzo d'onore all'inestinguibile Rindi, che sotto il nome di *Falstaff* complicato con due o tremila drammi in parecchie dozzine di atti, ha fatto scorrere più sangue di mastro Titta il boia e commosse collettività di ascoltatori più dell'on. Prampolini.

Il *Manzoni* deve al *Tesoro del Paralitico* il suo ultimo successo.

Al **Metastasio**: Dopo le coltellate della compagnia siciliana Grasso, *La Frustata* della compagnia italiana Montagna-Campioni. Il pubblico accetta coltellate e frustate con ugual festa.

Al **Salone Margherita**: Miss Lorette e un suo *cane di marmo*, il quale probabilmente sarà destinato a completare il numero dei leoni di Ettore Ferrari per il tunnel del Quirinale

Altro successo: *Les Montanes*, di cui potete ammirare qui accanto un barbuto esemplare – arrotini musicali.

All'**Olympia**: Pupazzetto Villani numero due.

Esso riproduce il soave macchiettista paffutello nella *Canzone ciociara*.

Già parecchie belle ragazze mondane hanno perduto la testa, sentendolo cantare:

« Aredamme lu fazzolettone
Che t'aggio portato da Fru-
[selone.
Catarina, Catarina,
Aredamme la roba mea ».

Peppino Villani diventa così Villan..ello, ma quante Catarine non accetterebbero da lui lu fazzulettone, portato da Fruselone? Resta a vedere se alla prima richiesta sarebbero disposte a aredare la roba sea.

ULTIME NOTIZIE

L'esposizione finanziaria.

Per aderire alle numerose richieste avrà luogo tra breve in locale ancora da destinarsi una serie di repliche dell'Esposizione finanziaria.

Naturalmente la gustosa produzione dovrà subire alcuni tagli taglienti per essere meglio gustata dal pubblico in mezzo a cui figura come vecchio abbonato di prima fila l'on. Sonnino.

Le dimissioni del Maestro Mustafà.

La Tribuna ha annunciato che l'egregio direttore della Cappella Sistina ha dichiarato di dimettersi dalla sua carica stante la grave età che non gli permette di dirigere la cappella « secondo i suoi desideri ed intendimenti ». Con questa frase il maestro Mustafà allude ad incompatibilità col giovane condirettore Perosi che con la sua foga giovanile sta spingendo la cappella verso moderni ideali d'arte che per il vecchio Mustafà non sono accessibili.

La Vittoria di Marconi.

Il nostro corrispondente ordinario da Sidney (Sonnino) Dr. Mackyè ha inviato il seguente radiotelegramma da Table-Head allo nostra succursale di Poldhu (Corno...vaglia postale di Lire 5.70 con diritto a 2 splenditi premi gratuiti).

« *Ho l'onore di inviare a mezzo del* Travaso *il primo dispaccio transatlantico col telegrafo senza filo, trasmettendo i saluti di Marconi all'Italia* ».

Abbiamo immediatamente incaricato il nostro corrispondente da Londra on. Wallapy di trasmettere a Marconi il seguente radiotelegramma:

« *In premio mirabile scoperta, vi mandiamo in omaggio* **IL TRAVASO** *con la statua di* **Tito Livio** Cianchettini *modellata da* **Cifariello** *e la romanza di* **Leopoldo Mugnone**.

Abbiamo creduto questo modo migliore di interpretare il plauso che tutta Italia tributa al suo degno figlio.

Evviva Guglielmo Marconi!

Amaro Sacchi. Essenza di fiori di malva estratti... dalle urne elettorali di Cremona. Sapore sgradevole a tutta prima, lasciando molto amaro in bocca, ma di effetto decisivo sui *sacchi* gastrici di debole costituzione.

Ottimo per la cura *radicale* e ricostituente degli organi... amministrativi.

Si eseguiscono dimissioni su misura... di scrupolosità.

CHE PARAGONI
OVVERO
IL CAPPONE
nell'intimità dell'alcova

POESIA

a Caterina

Io da dieci e più natali
Porto ogni anno un bel cappone
Un cappon con certe ali
E una coda *comilfò*.

Ma questo ne ho portato
Un che pesa dieci libbre,
Così grosso e sì dorato
Da far dire a Caterin:

— « *Sorprendente! Bella testa!*
Quindi a me tutta giuliva —
Sembri tu vestito a festa
Buono e bel come un cappon! »

MARIO

IL MUSTAFÀ

(Idea travasata).

Il Mustafà *ritragge* quel che di lui era ritirabile. Il Mustafà non vuol più dar piglio a quella *bacchetta direttoriale*, perchè sussisteva di insussistenza. E bene stia. Il *vecchio passa* e il *giovane viene*.

Ma salutiamo il vecchio perchè *anch'egli venne*, e se non fosse venuto, *non avremmo li giovani*, nati dopo.

Ciò che fu è ragione di quel che è. Onorando quel che è e non quel che fu, *neghiamo l'innegabile* e cioè noi stessi. Il primo gradino *è ragione* del secondo e senza primo gradino il secondo *cadrebbe in vuoto*.

Io son primo gradino e faccio riverenza al primo gradino Mustafà. Guardino li secondi di poggiare su noi.

Tito Livio Cianchettini.

POSTA GRATUITA

Margherita. — E perchè non mi avete mandato la calza per Natale? Ve l'avrei empita così volentieri!

Baccelliano. — È inutile: i ragazzi preferiscono la festa degli alberi... di Natale.

Erudito. — Quelle vostre ricerche sulla Torre di Nesle sono buone assai, ma io preferisco il torrone di Cremona. Anche certe mie amiche preferiscono ai pizzi di Bruxelles le pizze di Civitavecchia!

ENRICO SPIOMBI, *gerente responsabile*

Agli eleganti

indichiamo i GRANDI MAGAZZINI **S. di P. Coen e C.**, TRITONE, 37 al 42, come i più assortiti nelle Drapperie Inglesi e di Scozia, alta novità per uomo.

500,000 lire e più di premi *gratis*, vedi avviso **SECOLO** 4ª pagina.

ALMANACCO NOVISSIMO
Rassegna della vita nazionale
Circa 1200 colonne con mille illustrazioni; un'impresa eccezionale mai tentata. – L. 1,50.
ALMANACCO-STRENNA PER TUTTI
(DOMUS AUREA)
Tratta ogni anno un argomento speciale, un miracolo di buon gusto e di buon mercato **cent. 25.**
REMO SANDRON Editore, Milano-Palermo-Napoli e presso tutti i Librai.

Confetteria e Pasticceria E. GIORDANO—Roma

VIA PRINCIPE AMEDEO 172 - TELEFONO 252

Generi rinomati per la loro freschezza e squisitezza
Caramelle al frutto premiate dal Ministero d'Industria e Commercio
Servizi speciali per rinfreschi con prezzi che non temono concorrenz
A richiesta inviansi listini speciali.

I PIÙ FINI LIQUORI? BUTON

PIAZZA TREVI

5000 LIRE SI REGALANO

a chi proverà esistere una tintura migliore dell'**Acqua di Roma** per ridonare ai capelli bianchi in pochi giorni i primitivi colori, biondo, castagno e nero morato senza macchiare la pelle nè la biancheria. Dodici certificati dei primari professori dell'ultimo Congresso medico dichiarano che è l'unica acqua ricolorante che si possa usare senza nuocere alla salute. Bottiglia di 300 gram. con istruzione lire due. Si spediscono da una a tre bottiglie in tutta Italia con l'aumento di una lira. L'unico deposito in Italia è presso l'inventore NAZZARENO POLEGGI via della Maddalena, 50 presso il Pantheon, Roma. Acqua alla rosa per tingere barba e capelli istantaneamente; scatola di due bottiglie e istruzione lire due. Si spediscono in Italia da una a sei scatole con l'aumento di ottanta centesimi. Non si spedisce contro assegno.

Anemici, Neurastenici, Diabetici, ecc.
Volete guarire radicalmente?

Iperbiotina Malesci

SI VENDE NELLE PRIMARIE FARMACIE

Opuscoli e Consulti *gratis*, Dott. Malesci—Firenze.

Tutte le Signore eleganti provino il

Sapone neutro all'Iris Fiorentina

di delicato profumo, non irritante. Ammorbidisce ed abbellisce la pelle. Indicatissimo pei bambini.

L. 2.50 la scatola di 3 pezzi — per posta L. 3.

Rivolgere richieste esclusivamente alla farmacia tedesca A. Brussen, 10 Via dei Fossi — *Firenze*.

IL SECOLO

→ ANNO XXXVIII ← GAZZETTA DI MILANO → ANNO XXXVIII ←

darà 500.000 Lire e più di Premi

agli Abbonati annui pel 1903

UN PREMIO OGNI CENTO ABBONATI

Le **500.000 Lire** e più di premi rappresentano il valore di **500 premi**. — Il primo è la **Villa sul Lago Maggiore a Suna** (Pallanza) con 8 mila metri di parco e vigneti del valore reale di **lire 100.000**. Altri premi del valore di **16 mila, 15 mila lire** consistenti in collane di perle, in gioielli d'ogni sorta, in camere da letto, in salotti, in gabinetti elegantissimi, in automobili, in pianoforti, in biciclette, in statue e quadri, in merletti, in mobili di Milano intarsiati in avorio, in mobili di Firenze, ornati di pietre dure, in gioielli classici di Napoli, in servizi cesellati, in istrumenti scientifici, in macchine d'uso domestico, in stoffe per signore, in corredi da sposa, da neonato, da casa e in oggetti d'ogni genere, formanti la più ricca e la meglio scelta esposizione d'industria e d'arte moderna, al Teatro Lirico di Milano perchè il pubblico possa farsi un preciso concetto del vero valore reale ed artistico dei doni.

Primo Premio del SECOLO.
La villa sul Lago Maggiore.

PREZZI D'ABBONAMENTO:

Franco nel Regno *Anno* L. 24 — *Sem.* L. 12 — *Trim.* L. 6 —
Estero . . . . » Fr. 40 — » Fr. 20 — » Fr. 10 —

Gli abbonati per un anno concorrono ai premi del valore di **LIRE 500.000** e più da sortegiare uno ogni **100 abbonati**, oltre al premio ordinario di tutti i numeri che si pubblicheranno nell'annata del **Secolo illustrato** *della Domenica*.

Gli abbonati per sei mesi riceveranno il **Secolo illustrato** *della Domenica*, oltre all'elegantissimo volume: **Fata Morgana**, fantasticheria di *A. Bizzoni*.

Gli abbonati per tre mesi ricevono il **Secolo illustrato**.

Per abbonarsi inviare Vaglia Postale o Cartolina-Vaglia alla **Società Editrice Sonzogno** in MILANO, via Pasquirolo, 14, **con indirizzo ben chiaro**. — Nessun abbonamento viene inscritto senza il pagamento completo dell'associazione. — CATALOGO **gratis**, a richiesta.

Avviso interessante

Per consulti in affari e domande di curiosità della veggente Sonnambula

ANNA D'AMICO

La sua fama mondiale è confermata dai numerosi splendidi successi ottenuti mediante le rivelazioni che essa dà nel prodigioso suo sonno magnetico.

Essa sotto la direzione del suo consorte, professore Pietro D'Amico, sia per consulti di presenza, sia per corrispondenza da qualunque città e paese vicino o lontano, vede e conosce con la sua chiaroveggenza i più reconditi misteri e segreti privati. Per consultare la Sonnambula, se si tratta di affari privati, curiosità, ecc, occorre scrivere le domande opportune, le iniziali della persona a cui si riferisce; e la Sonnambula darà gli schiarimenti e i consigli necessarii, onde la persona interessata sappia regolarsi.

Tutte le lettere e corrispondenze per consulti saranno tenute con la massima segretezza.

Per qualunque consulto conviene spedire dall'Italia L. 5, dall'estero L. 6 in lettera raccomandata o cartolina vaglia diretta al **prof. Pietro D'Amico, via Roma, N. 2 - Bologna.**

Raccomandiamo
LA FOTOGRAFIA LAMPO
Roma - Piazza Pia
Massimo buon mercato, eseguisce qualunque lavoro.
FOTOGRAFIE da 10 CENT. A L. 100 L'UNA.
A richiesta si consegnano ritratti in 5 minuti. —
Fotografie per viaggiatori

CARLO VACIAGO

VIA GOITO, 30 A (presso il Ministero Finanze)
FABBRICA DI CALZE A MACCHINA
Specialità in lavori finissimi
come al telaio
10150 R.

LA BEAUTÉ DE LA FEMME

THE LADIES TOILET C. - ROME

Corso Umberto I, 461-462 - GRAND PRIX Paris

Fournisseurs de plusieurs Cours Royales.

Dernières Inventions concernant l'Hygiène de la peau et des cheveux. Etablissement s'occupant spécialement pour la Coiffure Elegante, Coloration des cheveux, Massage de la figure, Manicure, Postiches en toute forme sans concurrence. Conseils gratuits. Prix modérés. Abonnements.

La Maison a seulement les premiers artistes et coiffeurs de Londres et Paris. 60 Nuances de teintures inoffensives de sa propre fabrication (Renommée Mondiale).

FOTOGRAFI — **Volete economizzare?** Chiedete all'Iride in Roma Ditta G. Cocanari & Figli il listino dei ribassi.

MARCA DEPOSITATA

PICCONIERI

LIQUORI ROMA

Domandate ovunque la

CHINA-RABARBARO PICCONIERI

CONTRO LA BILE

Tonico, Corroborante, Aperitivo.

SPECIALITA BREVETTATA DI AUGUSTO PICCONIERI

Roma - Piazza della Rotonda, 16 - Roma

Bottiglia grande, l. 2 - Piccola, L. 1,25 - Reclame, L. 0,15

Godo assai potere riferire che l'Elisir China al Rabarbero Picconieri, e sia o da me usato, con felice successo in individui affetti da malattie biliari — Carbognano, 17 Dicembre 1902.
Dot. Tomaso Venturini
Ufficiale Sanitario Comunale.

ACQUA DA TAVOLA DIGESTIVA

Premiate Polveri per Acqua VICHY DUPRÉ

5 Centes. — 1 scat. per 10 bott. L. 0.56; 1. » » 20 » » 1.15; 12. » » 120 » » 6.—; 24. » » 240 » » 10.—

Spedizione franca presso - preparatore cav. Camillo Dupré. Rimini.

Gazosa-Effervescente-Diuretica Rinfrescante

Calvizie

processo, forfora, caduta dei capelli. Guarigione postiva e radicale. Molte centinaia di successi comprovati. Opuscolo spiegativo gratis contro semplice biglietto da visita al

Dotf Alfonso Baciocchi
Medico-Chirurgo
Firenze Piazza Cavour, N. 8

COLPE GIOVANILI

VIa edizione (1900) con incisioni

I Sofferenti di debolezza degli organi genitali, polluzioni, perdite diurne impotenza od altre malattie segrete causate da abusi od eccessi sessuali, troveranno in questo volume

Nozioni, consigli e metodo curativo.

Si spedisce dall'autore P. E Singer, Viale Venezia, 28, Milano, raccomandato e con segretezza. — Inviare L. 3,50 con vaglia o francobolli.

CALLI AI PIEDI

Il Callifugo preparato nella Farmacia del Cinghiale in Firenze, sia in liquido che in forma di cerottini, è da oltre **20** anni riconosciuto d'incontestabile efficacia per il suo prodigioso effetto.

Prezzo **C.mi 60** la boccetta o scatola.

Cav. UBALDO BANCHI

Chimico Farmacista - Firenze

Si trova in Roma in moltissime Farmacie, con Deposito presso i Sigg. *Colonnelli e Bordoni*, Corso Vittorio Emanuele, 16-18.

LI LAGNI DE LE COCOTTE

e 50 sonetti satirici in dialetto romanesco di Giulio Landini.

Elegante volume in 16, con copertina illustrata. Si spedisce franco di porto a chi invierà **cartolina-vaglia di L. 1**, alla libreria P. Luzzietti, Crociferi, 4, Roma. c. 10009

Le Stoffe per Signora

nelle più recenti creazioni della moda si trovan nei **Grandi Magazzini di Roma** di

GAETANO LANI

I più antichi del Corso Vitt. Emanuele N. 88 al 92. - Largo Argentina, 59 al 61 — Sudario, 29 — Roma.

Sono arrivate le **Novità** *per l'inverno in* LANERIE - SETERIE - VELLUTI - CONFEZIONI.

SEMPRE TESSUTI DI PRIMISSIMA SCELTA a prezzi mitissimi

COLLIRIO PUCCI - Di azione immediata ed immancabile

nei pizzicori, bruciori, riscaldi, congiuntiviti, blefariti, appannamenti e nebbie, vista debole, lacrimazioni, salsi etc.

20 ANNI DI SUCCESSO

L. 1.20 franco ovunque inviando importo all'Agenzia A. PUCCI in Modena.

Presso i seguenti Depositi a L. 1.00 il flacone: **Roma** Firenze H. Roberts e C. — **Milano** A. Manzoni e C. — **Bologna** Bonavia e Zarri — **Parma** Farmacia Eredi Guareschi — **Mantova** Rapuzzi e Steiner — **Genova** C. Bruzza e C., Vico Notari 7 — **Modena** Farmacia Ospedale e Bertolani — **Sassari** G. A. Polano — **Cagliari** Sbragia e Maffiola — **Lucca** Farmacia Baldi — **Napoli** D. Lancellotti e C. Piazza Municipio. 2418 R

LIQUORE STRECA

TONICO DIGESTIVO
SPECIALITÀ DELLA DITTA
GIUSEPPE ALBERTI
BENEVENTO

VINO PROTTO

ROMA
PIAZZA S. PANTALEO -- VIA CONVERTITE

Roma, Tipografia I. Artero, Piazza Montecitorio, 125 Telefono N: 2964